

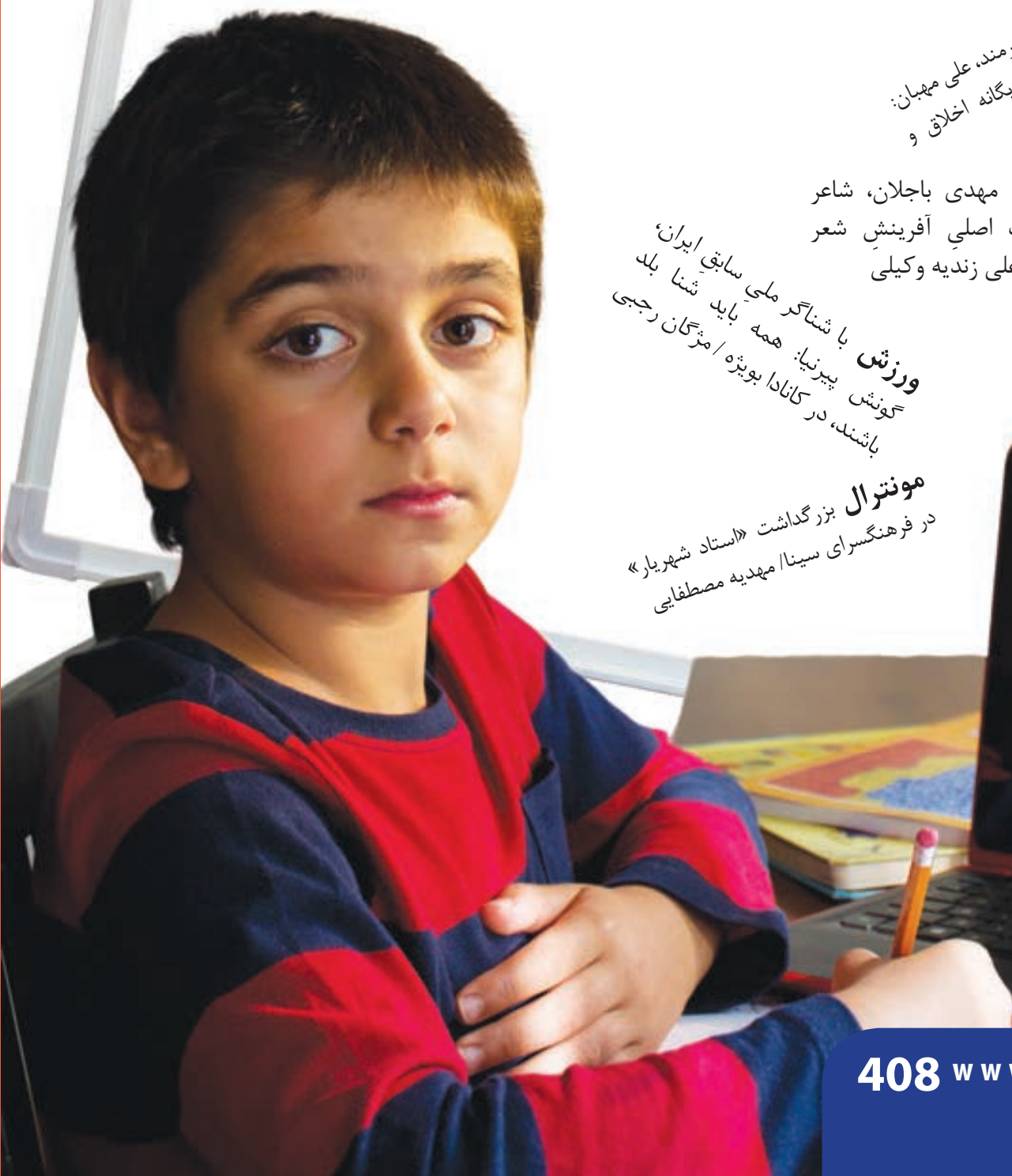
**موسیقی** معرفی هنرمند، علی مهیان:  
هوشنگ ظریف، استاد یگانه اخلاق و  
موسیقی/ارسام انوری

**ادبیات** با مهدی باجلان، شاعر  
جوان: هدف اصلی آفرینش شعر  
آزادیست/ علی زندیه و کیلی

**ورزش** با شناگر ملی سابق ایران،  
گوئنش پیرنیا: همه باید شنا بلد  
باشند، در کانادا بوئره / مژگان رجبی

**مونتreal** بزرگداشت «استاد شهریار»  
در فرهنگسرای سینا/ مهدیه مصطفایی

کلاس‌های آکادمی خان، دانشی در پسِ رایانه شما  
**این یکی واقعا رایگان است!**  
به بهانه اول مهر و بازگشایی مدارس  
سجاد صاحبان زند





کافه و قنادی

# La Rouladerie

انواع شیرینی‌های ایرانی و فرانسوی

صبحانه و نهار

سرویس کیتترینگ

پخت روزانه در محل

**(438) 384 3377**

1205 Bernard west,  
Montreal, QC, H2V 1V7

[www.larouladerie.ca](http://www.larouladerie.ca)

علی شفیعی  
دکتر Dr. Ali Shafiei



## جراح، دندانپزشک

Member of International Association for Orthodontists  
Member of the Ordre des dentistes du Québec  
فارغ التحصیل ۱۹۸۱ دانشگاه تهران با بیش از ۳۰ سال سابقه

### Clinique Dentaire PEARL در وست آبلند

- دندانپزشکی زیبایی - جراحی دندان عقل
- درمان بیماری های لثه - درمان ریشه دندان
- دیجیتال رادیوگرافی و پانورکس - ارتدنتیسی
- Invisalign
- Implants

در خدمت تمامی اعضای خانواده

Open week-ends & Evenings  
Financing Available

514.685.6222

www.pearldentalclinic.ca

4531 Boul Des Sources, Suite 201, Roxboro, QC H8Y 3C2

## آتوسا تنگستانی فر



هدیه من به شما  
پرداخت اولین قسط  
دو هفته گانه وام بانکی شما

### استودیو و آپارتمان یک خوابه در خیابان شربروک

۶۲۵ و ۷۰۰ دلار در ماه

برای اطلاعات بیشتر لطفا با من تماس بگیرید



### سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری تاییدیه وام بانکی
- تهیه وام مسکن و مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن



1896 boul. Thimens, St- Laurent, QC H4R 2K2

514 995 3041

atosa@vantagerealtygroup.ca

# کلاسها و گروه‌های نوازی



زیر نظر

ایمان رحیمی پور

در

بنیاد آپتین

شروع شد

در این دوره هنرجویان با الفبای گروه نوازی آشنا شده و پس از پایان هر دوره به اجرای کنسرت می پردازند

www.uptin.org  
uptinfoundation@gmail.com  
www.imanrahimpour.com

Suite 400, 5180 Queen Mary, Montreal, QC  
H3W 3E7 Snowdon

Tel: 438 386 6111 UpTin  
514 661 4322 Iman Rahimpour

## خدمات مشاوره و آموزیاری:

(Coaching)

به منظور شکوفاسازی قابلیت‌های درونی، مدیریت استرس و ناسازگاری‌ها و برنامه ریزی درسی و کاری، برگزاری کارگاه‌های آموزشی تخصصی در زمینه ارتباط موثر، مدیریت روابط (شخصی و کاری)، روانشناسی خانواده، مهارت‌های زندگی، کسب و کار، شناخت بازارهای مالی و سرمایه‌گذاری، مشاوره‌ی انفرادی با وقت قبلی

## کلینیک حقوقی:

اطلاعات حقوقی در زمینه حقوق خانواده، مهاجرت و پناهندگی، مسوولیت مدنی، قراردادهای اجاره نامه‌های مسکونی و تجاری، ثبت بنکاهای تجاری کوچک و متوسط، برگزاری کارگاه‌های آموزشی، مشاوره‌ی انفرادی با وقت قبلی

## آموزش موسیقی:

زیر نظر دانش آموزشگاه موسیقی و استعداد دانشکده

ایرانی، کلاسیک و پاپ: سازهای ایرانی (تار، سه تار، سنتور، تنبک...)، سازهای کلاسیک (پیانو، ویولن، گیتار...)، پاپ (گیتار، ساز دهنی، کیبورد...)، آموزش موسیقی کودک (ارفه، سوزوکی...)، آموزش علوم موسیقی (سلفژ، هارمونی...)، انجام تست‌های استعدادیابی و مشاوره جهت انتخاب ساز مناسب

## آموزش نقاشی و خوشنویسی

## کمک درسی:

دبیرستان، کالج و دانشگاه (ریاضی، فیزیک، شیمی، بیولوژی و...)، آموزش زبان های فرانسه، انگلیسی و فارسی، کمک درسی ویژه کودکان و نوجوانان

## بنیاد آموزشی و فرهنگی آپتین

آموزش به هدف استقرار سریع تر مهاجران در کانادا

مشاوره و آموزیاری  
کلینیک حقوقی  
آموزش هنر  
کمک درسی

Tel: (438) 386 6111, Facebook, Telegram

www.uptin.org  
uptinfoundation@gmail.com

Snowdon

Suite 400, 5180 Queen Mary, Montreal, QC, H3W 3E7

# Clinique Dentaire Soleil

## دکتر شریف نایینی



ارایه دهنده بیشترین خدمات دندان پزشکی از جمله:

- جراحی دندان عقل
- سفید کردن دندانها با Sapphire
- درمان ریشه (Root Canal)
- کودکان
- خدمات پروتز از جمله پروتز روی ایمپلنت
- ارتودنسی مینور
- ساختن روکش و پل
- پر کردن دندانها و زیبایی
- رادیوگرافی (Intraoral-Extraoral)

دانشجویی ۲۰٪ الی ۳۰٪  
بیماران جدید ۱۰٪



[www.cliniquedentairesoleil.com](http://www.cliniquedentairesoleil.com)  
[clinique\\_soleil@yahoo.com](mailto:clinique_soleil@yahoo.com)  
 Clinique.Dentaire.Soleil

5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6  
 544, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H2S 1S5

(514) 731 1443  
 (514) 277 1157

## Re-Mi Academy of Music



### آموزشگاه موسیقی ر-می

آموزش کلیه سازهای ایرانی و کلاسیک  
توسط استادان مجرب

پیانو، کیبورد (ارگ)، آواز، تار و سه تار  
دف و تنبک و سنتور و ویلون و گیتار

کلاس‌های نقاشی و طراحی

### رایگان:

◀ کلاس‌های آواز گروهی (کر)  
 ▶ دوره‌های تئوری موسیقی

کلاس‌های گروهی موسیقی کودک  
به روش ارف برای کودکان ۳ تا ۸ ساله



514 996 1620

3333 Boul Cavendish Suite # 285 2nd floor, Montreal, Qc., H4B 2M5



سال نهم - شماره ۴۰۸  
پنجشنبه ۱ مهر ۱۳۹۵ - ۲۲ سپتامبر ۲۰۱۶  
پها: ۲,۵۰ دلار / در مونترال رایگان

1396 Ste Catherine St. West  
Suite # 425  
Montreal QC, H3G 1P9  
(514)787-8848  
• www.hafteh.ca  
• info@hafteh.ca  
• editor@hafteh.ca  
• ad@hafteh.ca  
• ISSN 1918-4379 Haftah

در صورت تمایل برای حمایت از  
تلاش های ما کمک‌های مالی خود را  
به حساب زیر واریز کنید  
Chacavac Cultural Centre  
TD Canada Trust  
Transit #: 0515  
Account #: 5209119

تعطیلات هفته در سال ۲۰۱۶  
میلادی: ۷ ژانویه  
۲۴ مارس  
۷ جولای  
۱۳ اکتبر  
ساعت کار دفتر هفته:  
سه‌شنبه، چهارشنبه و  
پنج‌شنبه از ۱۰ صبح تا  
۳ بعدازظهر



۵۲

**موزگان رجبی**  
ورزش  
با شناگر ملی سابق ایران، گونش پیرنیا:  
**همه باید شنا بلد باشند، در کانادا بویژه**  
رکوردهای ملی من تاکنون توسط سایرین جابه‌جا شده است ولی  
تا آنجا که می‌دانم رکورد ۲۰۰ متر قورباغه‌ام در رده سنی ۱۱ تا ۱۲  
سال هنوز پابرجاست.



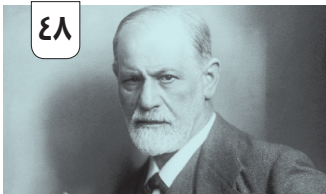
۲۲

**ارسام انوری**  
موسیقی  
**معرفی هنرمند؛ علی مهبان:**  
هوشنگ ظریف، استاد یگانه اخلاق و موسیقی  
هوشنگ ظریف به معنای واقعی یک فرشته است، استاد اخلاق و موسیقی.  
انسانی فرزانه و بسیار مهربان که تمامی شاگردانش عاشق او هستند.



۱۲

**آیدا تاتاری**  
سینما  
جشنواره‌های جهان، از تورنتو تا ونیز:  
**به یاد عباس کیارستمی**



۴۸

**مریم ایرانی**  
دانش  
به بهانه سالروز درگذشت فروید  
مردی که چهره روانکاوی ذهن انسان  
را تغییر داد



۴۰

**علی زندیه کیلی**  
ادبیات  
گفت‌وگو با مهدی باجلان، شاعر جوان:  
**هدف اصلی آفرینش شعر  
آزادی‌ست**

شماره ۴۰۸  
۶ سخن هفته: گویند رمز عشق مگویید و مشنویید... / سردبیر  
۸ کانادا: نخست‌وزیر چین در هفته جاری از کانادا بازدید  
می‌کند / شهروز پزشکی  
۱۱ مهاجرت: راهکارهای مؤثر برای افزایش شانس گزینش در  
سیستم ورود سریع / معصومه علی‌محمدی  
۱۴ مونترال: بزرگداشت «استاد شهریار» در فرهنگسرای سینا/  
مهدیه مصطفایی  
۱۶ تقویم: تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی مونترال  
۲۰ هنر در شهر: مادر من / فیلم / پریسا کولان  
۲۴ اخبار موسیقی: موسیقی در مونترال / سعید سالیانی  
۳۴ آیدین شافاق: سینه سرطانی‌نین قاباغینی آلان یتمکال / لیلی  
خاقانی  
۳۸ اندیشه: پرسش درباره تفاوت هستی‌شناختی (۷)؛ هایدگر،  
فیلسوفی در جستجوی تفکر / رضا داوودی

۴۲ ادبیات جامعه: ماجراهای من و میکائیل (۱) / بهروز مایل‌زاده  
۴۳ ادبیات داستان: داستان دنباله‌دار؛ گاو و خر آخور / شراره  
شاکری  
۴۴ یادداشت: توسعه در سایه اعتماد به کار و احساس مسئولیت  
/ زهرا نقوی  
۴۶ آریانا: در اعتراض به در قفس‌انداختن و نمایش گروهی  
افغان‌ها در شیراز / نرگس هاشمی  
۵۲ آریانا: خبرهای فرهنگی از افغانستان: جشنواره انتخاب جوانان  
برتر به مرحله بعدی وارد شد / بهناز دیمی‌نیت  
۵۶ خوانندگان: شاید با خواندن این مطلب از تصمیم بازگشت  
پشیمان شوند... / شهرام یزدی  
۵۹ آشپزی و سرگرمی / هفته  
۶۲ قصه ی هفته / زینب مسلم‌زاده، هاله هفت‌لنگ  
۶۴ فال هفته / سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری یکتا



**DAVID BERGER**  
Avocat - Attorney  
Immigration-Refugees-Citizenship

**دیوید برگر**  
پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کلادا  
عضو کانون وکلای کبک، مهاجرت - پناهنده‌گی - شهروندی

- تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- تقاضای مهاجرت از طریق برنامه‌های تجاری و انسان‌دوستانه
- تقاضای پناهنده‌گی، فرجام درخواست‌های پناهنده‌گی
- بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه‌کننده

Tel: 514-284-1157 Cell: 514-961-8746  
bergerdav@gmail.com  
1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8

## گویند رمز عشق مگویند و مشنویید...

### سردبیر

و یا نور خورشید نیم‌روز؟  
به سهم خودم از تمامی هنرمندان موسیقی از جمله هنرمندان گروه چارتار سپاسگزارم که با شور و شرر هنر خود شعله‌ای بر قلب تاریکی می‌زنند در آن سرزمین غم‌زده.

**بیانیه گروه «چارتار» در فضای مجازی در باره حاشیه‌ی مربوط به حجاب**  
«دانی که چنگ و عود چه تقریر می‌کنند  
پنهان خورید باده که تعزیر می‌کنند  
گویند رمز عشق مگویند و مشنویید  
مشکل حکایتی‌ست که تقریر می‌کنند  
جز قلب تیره هیچ نشد حاصل و هنوز  
باطل در این خیال که اکسیر می‌کنند  
گروه هرگز به خودش اجازه اظهارنظر یا دخالت در نوع پوشش افراد را نمی‌دهد.  
به علت محدودیت‌های قانونی و تعهدی که برای نحوه اجرای گروه‌های موسیقی در خارج از ایران وجود دارد، انتخاب ما به‌رغم تمایل به ثبت یادگاری با مخاطبانمان، صرف‌نظر کردن از گرفتن عکس بود.  
کسانی که در عکس‌ها با حجاب در کنار اعضای گروه هستند با درک شرایط موجود انتخاب خودشان را انجام داده‌اند. این پیشنهاد نه از جانب ما، که از جانب دیگر برگزارکنندگان به بانوان عزیز داده شد؛ چرا که ما خود را در جایگاهی نمی‌بینیم که در انتخاب دیگران دخالتی بکنیم.  
با این وجود به نظر می‌رسد که تصور اشتباهی از زاویه نگاه گروه به این موضوع پدید آمده که از این بابت متأسفیم.»

هفته‌ی گذشته جوامع ایرانی در مونترال و برخی دیگر از شهرهای کانادا میزبان گروه موسیقی چارتار بودند. سری کنسرت‌هایی که می‌توانست برای گروه چارتار و علاقه‌مندان در کانادا تبدیل به خاطره‌ای زیبا و ماندگار شود، گرفتار حاشیه‌ای بی‌معنی شد: برخی از خانم‌ها برای گرفتن عکس یادگاری با هنرمندان عزیزشان به استفاده از روسری ناگزیر شدند و این خبری شد تا اصل کار، یعنی هنر درخشان این گروه جوان برای چند صبحی در سایه‌ی جنجال قرار بگیرد.  
برای بسیاری از حاکمان سرزمین‌های اسلامی «حجاب» بیش از آنکه یک رسم و فریضه دینی باشد نشانه‌ای هویتی و ابزاری برای تسلط است و به همین دلیل هم مجریان و مسئولان این نظام‌ها تلاش می‌کنند با تمام توان از «سنگر حجاب» دفاع کنند.

از سوی دیگر همان‌ها که بیشترین تاکید را بر به اصطلاح حجاب اسلامی دارند سخت‌گیرانه‌ترین محدودیت‌ها را بر هنرمندان به طور عام و بر هنرمندان موسیقی به طور خاص اعمال می‌کنند و یا اعمال سختگیری بر هنرمندان این عرصه از دستگاه‌های انتظامی، نظارتی و قضایی درخواست می‌کنند.  
شاید آقای علم الهدی از نامی‌ترین مسئولان باشد که نامش با حمله به هنر، هنرمند و موسیقی گره خورده است. این روحانی که گفته‌هایش آه از نهاد انسان منطقی مذهبی یا غیرمذهبی برمی‌آورد در خط مقدم مبارزه با موسیقی ایستاده تا جایی که یک‌تنه انجام کنسرت موسیقی را در یک شهر میلیونی ممنوع کرده است.  
حال سوال اینجاست: چه کسی، واقعا چه کسی در حال حاضر در ایران در عمل با نحوی تفکر مذکور مبارزه می‌کند؟ آیا به غیر از این است که هنرمندان موسیقی با کار و تولید خود در خط مقدم در برابر آن نگاه متحجر ایستاده‌اند؟ آیا به غیر از نور ابزار بهتری در برابر تاریکی وجود دارد؟ می‌خواهد نور شمع باشد، نور مهتاب

## ۲۸ پرونده هفته

■ سجاد صاحبان‌زند / عکس روی جلد: حامد تابعین

## کلاس‌های آکادمی خان، دانشی در پس رایانه شما این یکی واقعا رایگان است! به بهانه اول مهر و آغاز مدارس

اگر رایانه می‌تواند به دانش آموزها تمرین‌هایی بدهد و نتیجه این تمرین‌ها به دست آموزگاران برسد، ما به نتیجه خوبی رسیده‌ایم، چون مدرسان وقتشان را برای مرور تمرینات از دست نمی‌دهند.



صورت آواز مرغ است آن کلام  
غافل است از حال مرغان مرد خام

**با سپاس ویژه از همکاران این شماره:**  
آیدا تاتاری، مژگان رجبی، فرشید سادات‌شریفی، شراره شاکری، سجاد صاحبان‌زند، زینب مسلم‌زاده، و هاله هفت‌لنگ

- نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
- استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
- درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

**ادبیات:** علی زندیه وکیلی  
**هنر:** پریسا کولان  
**دانش:** مریم ایرانی  
**موسیقی:** ارسام انوری و سعید سالیانی  
**اندیشه:** رضا داودی  
**فال هفته:** سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری

**سردبیر:** خسرو شمیرانی  
**مدیریت اداری:** علی تهرانی  
**جلد، گرافیک و صفحه‌آرایی:** علی تهرانی  
**دبیر بخش آذربایجان:** لیلی خاقانی  
**افغانستان:** نرگس هاشمی، حبیب عثمان و بهناز دیمی‌نیت  
**عکاسی:** حامد تابعین  
**اخبار بیک و کانادا:** شهرزاد پرشکی  
**اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال:** مهدیه مصطفایی

- هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
- لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار وارد) نگاه دارید.
- هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

## نخست‌وزیر چین در هفته جاری از کانادا بازدید می‌کند



تجاری کانادا است. در سال ۲۰۱۵ تجارت دوجانبه کالا بین کانادا و چین به ۸۵.۸ میلیارد دلار رسید که این رقم ۱۰ درصد در مقایسه با سال ۲۰۱۴ بیشتر بود.

کنار یکدیگر درباره پیشرفتهای به دست آمده در سفر به چین صحبت خواهیم کرد تا دو کشور درک متقابل بهتری از یکدیگر داشته باشند و به رشد اقتصادی و اقتصاد دو کشور و تقویت قشر متوسط نیز کمک شود.» دفتر آقای ترودو یادآوری کرد چین دومین شریک

به نوشته لاپرس، لی که چیانگ نخست‌وزیر چین سه هفته پس از استقبال از جاستین ترودو نخست‌وزیر کانادا در پکن، در هفته جاری از اوتاوا و مونترال بازدید می‌کند. این سفر از بیست‌ویکم تا بیست و چهارم سپتامبر به طول می‌انجامد و در پی دعوت نخست‌وزیر کانادا در سفر ماه گذشته‌اش به چین صورت گرفته است. دفتر نخست‌وزیری کانادا در بیانیه‌ای اعلام کرد دو نخست‌وزیر همچنان به تعمیق روابط مستحکم و با ثبات بین کانادا و چین ادامه خواهند داد.

نخست‌وزیر چین در سفرش به اوتاوا با همتای کانادایی‌اش و دیگر مسئولان بلندپایه کانادایی ملاقات می‌کند. مهمترین مباحث گفتگو بین دو طرف تجارت و سرمایه‌گذاری، همکاری در زمینه محیط زیست، همکاری در عرصه حقوق و عدالت، مبادلات فرهنگی و روابط بین دو ملت خواهد بود.

لی که چیانگ در مونترال با بلندپایه‌ترین مسئولان کبک و بازرگانان و نمایندگان جامعه چینی کانادایی ملاقات خواهد کرد.

جاستین ترودو از استقبال از همتای چینی‌اش در خاک کانادا ابراز خرسندی کرد و در بیانیه‌ای گفت: «ما در

## بخش مسکن کانادا در برابر پولشویی آسیب‌پذیر است

این گزارش که هفته گذشته منتشر شد یادآوری می‌کند خطر پولشویی از طریق بازار مسکن نه تنها در تورنتو و ونکوور بلکه در کبک نیز وجود دارد. در این گزارش همچنین بر نقش وکلا در پولشویی تاکید شده است. بسیاری از خلافکاران با استخدام وکلای زبده، پولهای کثیف خود را از طریق مسیرهای پیچیده در بخش مسکن کانادا تزریق می‌کنند. اکثر پولها از طریق شرکتهای قانونی تطهیر می‌شود؛ اما این شرکتهای ثبت‌شده در کانادا اغلب هیچ فعالیت واقعی ندارند.

گروه ویژه اقدام مالی (گروه ویژه مبارزه با پولشویی) در گزارشی اعلام کرد پولشویی در کانادا از طریق بخش مسکن نیز صورت می‌گیرد.

به گزارش پایگاه اینترنتی رادیو کانادا، بررسی دقیقی اقدامات کانادا در مبارزه با پولشویی نشان داد که این کشور در بخش مسکن در مبارزه با پولشویی جنایات سازمان یافته چندان موفق نیست. این گزارش گروه ویژه اقدام مالی (GAFI) تاکید می‌کند بازار مسکن بخشی آسیب‌پذیر در برابر فعالیتهای غیرقانونی و خطرهای ناشی از پولشویی سازمانهای جنایی یا تروریستی است.



Financière

**Money Wise**  
Financial

**ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان**

**Currency Exchange & Money Transfer**

**514-485-6000**

6520 St. Jaques Montreal, QC H4B 1T6



## مدیر کل صندوق بین‌المللی پول: کانادا الگویی برای جهان است

کریستین لاگارد مدیر کل صندوق بین‌المللی پول در کنفرانسی مطبوعاتی در کنار نخست‌وزیر کانادا گفت کشورهای صنعتی باید از کانادا الگو بگیرند و به طور گسترده در زیرساختهای خود سرمایه‌گذاری کنند.

اوتاو هنگام ارائه بودجه سال گذشته از دو برابر شدن سرمایه‌گذاریها در زیرساختها طی ده سال آینده خبر داد.

مدیر کل صندوق بین‌المللی پول یادآور شد دیدگاه کانادا مطابق ارزشهایی است که صندوق بین‌المللی پول از آنها دفاع می‌کند. وی گفت: «ما واقعا خوشحالیم که سیاستهای دولت ترودو در سه بخشی که ما خواستار آنها هستیم یعنی مالی، بودجه‌ای و اصلاحات ساختاری صورت می‌گیرد.»

به گفته مدیر کل صندوق بین‌المللی پول به شرط آنکه سرمایه‌گذاریها به طور موثر صورت گیرد، سنگینی بار بدهی کشور در مقایسه با رشد کاهش می‌یابد. وی همچنین تصریح کرد توافق مبادلات آزاد بین کانادا و اتحادیه اروپا توافقی کاملا منطقی است. لاگارد ضمن تجلیل از کابینه ترودو یادآور شد از ماه نوامبر یک زن، نماینده کانادا در صندوق بین‌المللی پول خواهد بود. پیش از سفر به اوتاو خانم لاگارد به تورنتو سفر کرده بود.

کریستین لاگارد در اوایل ماه سپتامبر در نشست کشورهای گروه بیست خواستار آن شده بود که اعضای این گروه بیشتر به هزینه‌های دولتی روی آورند تا رشد اقتصادی جهان از سر گرفته شود.



## زشت‌ترین ساختمانها در کانادا مشخص شدند



ساختمان زشت در شهر مونترال واقع است و آن ساختمان دانشگاه HEC Montréal در خیابان کوت‌سنت‌کترین است. چهارمین بنای زشت نیز بازم در مونترال قرار دارد و آن مجتمع دانشگاهی درمانی مک‌گیل است. و اما پنجمین عمارت زشت مرکز تجاری کینگز پالاس مال در شهر فردریکتون تعیین شده است.



نشریه هافینگتن پست فهرستی از زشت‌ترین ساختمانهای کانادا تهیه کرده است که در این فهرست، مرکز ورزشهای آبی ونکوور در راس زشت‌ترین‌ها قرار گرفته است. هافینگتن پست نوشته است کانادا کشوری فوق العاده است اما برخی از ساختمانهایش در غرب و شرق کشور اصلا مطابق با زیبایی و شگفتی وصف‌ناپذیر کشور طراحی نشده‌اند. در جایگاه دوم این فهرست، ساختمان لوب دانشگاه کارلتون اوتاو قرار گرفته است. سومین





**Bureau de Change  
Currency Exchange**

**(514) 844 - 4492**

1405 Boul DE Maisonneuve O, info@expertfx.ca  
Montréal QC, H3G 1M6 www.expertfx.ca



**ارائه خدمات ارزی:**

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

## استامینوفن مهمترین علت ضایعه کبد در کانادا



فروخته می‌شد؛ اما امروز در بسیاری از محصولات بدون نسخه وجود دارد. مردم متوجه آن نمی‌شوند مگر آنکه مواد تشکیل‌دهنده دارو را بخوانند.»

پزشکان و دکترهای داروساز معمولاً استامینوفن را به عنوان مسکن دردهای جزئی، سردرد، دندان درد، گرفتگی عضلات یا دردهای عادت ماهیانه تجویز می‌کنند. اما مصرف زیاد استامینوفن به کبد آسیب می‌زند.

اداره بهداشت کانادا هر سال از ۴۵۰۰ مورد بستری شدن افراد به علت مصرف زیاد استامینوفن اطلاع می‌یابد. شانزده درصد موارد به مصرف اتفاقی این دارو مربوط می‌شود.

علائم معمولاً به میزان استامینوفن در خون بستگی دارد. برخی از بیماران متوجه علائم نمی‌شوند اما برخی دیگر دچار حالت تهوع، دل درد، نارسایی کبدی می‌شوند و حتی از مواردی مرگ ناشی از مصرف زیاد استامینوفن نیز گزارش‌هایی رسیده است. به همین علت اداره بهداشت کانادا به تازگی مقررات سختگیرانه‌تری درباره برچسب‌های محصولات محتوی استامینوفن وضع کرده است.

برخی از پزشکان عقیده دارند مقررات جدید نصب برچسب داروها از جانب اداره بهداشت کانادا در خصوص استامینوفن چندان سختگیرانه نیست و محصولات قوی نباید در بخش فروش بدون نسخه قرار گیرند.

به نوشته پایگاه اینترنتی سی‌بی‌سی، استامینوفن یکی از پر فروش‌ترین مسکن‌ها و داروهای ضدتب در کانادا و در جهان به شمار می‌رود. این دارو در صورت مصرف صحیح خطرناک نیست؛ اما اگر در مدت زمانی طولانی مصرف شود ممکن است بسیار خطرآفرین باشد.

دکتر مایکل ریدر از دانشگاه وسترن لندن اونتاریو گفت: «این دارو مهمترین علت ضایعه کبد در کانادا است.»

بخشی از مشکل به در دسترس بودن استامینوفن مربوط می‌شود. این دارو عمدتاً در تینلول (Tylenol) و بیش از چهارصد داروی دیگر که در کانادا به عنوان داروهای ضدسرماخوردگی، ضدسرفه و آرامش‌بخش نظیر (NyQuil یا Sinutab) توزیع می‌شود، یافت می‌شود. دکتر مایکل ریدر افزود: «زمانی فقط قرص استامینوفن

دکتر اریک یوشیدا متخصص کبد در بیمارستان عمومی ونکوور مدام با بیمارانی سر و کار دارد که به علت مصرف زیاد استامینوفن دچار ضایعات جدی کبد شده‌اند. وی یادآوری کرد محصولات بسیار قوی امروزه پر فروش‌ترین و امیدوار است بیمارانی که استامینوفن بسیار قوی مصرف می‌کنند متوجه شوند در حقیقت مقدار بیشتری از این دارو را مصرف می‌کنند و نه مولکلی متفاوت که برای تسکین درد کارآمد تر باشد.

## کمک کانادا و بیل گیتس به صندوق جهانی مبارزه با ایدز، سل و مالاریا: هر کدام ۶۰۰ میلیون دلار

در این نشست، آمریکا ۴.۳ میلیارد دلار، بریتانیا ۱.۱ میلیارد پوند، فرانسه ۱.۰۸ میلیارد یورو، آلمان ۸۰۰ میلیون یورو، ژاپن ۸۰۰ میلیون دلار، کانادا ۶۰۰ میلیون دلار به این صندوق کمک کردند. بیل گیتس میلیاردی آمریکایی نیز ششصد میلیون دلار اهدا خواهد کرد.

سه سالانه این صندوق در مونترال گفت: «ما موفق به جمع‌آوری سیزده میلیارد دلار شدیم و همین باعث نجات جان هشت میلیون نفر در جهان می‌شود.»

وی افزود: «ما جهانی عاری از ایدز، سل و مالاریا خواهیم داشت. باید برای همیشه این بیماریها را ریشه‌کن کرد.» این پول را تعدادی از کشورها و نیز برخی از شریکان بخشهای خصوصی و افراد خیر اهدا کرده‌اند.

جاستین ترودو نخست‌وزیر کانادا در نشست جهانی بهداشت در شهر مونترال حضور یافت.

به نوشته مطبوعات، نخست‌وزیر کانادا در این نشست اعلام کرد صندوق جهانی مبارزه با ایدز، سل و مالاریا به هدف اصلی خود یعنی جمع‌آوری سیزده میلیارد دلار پول برای سه سال آینده‌اش دست یافت. جاستین ترودو در مراسم اختتامیه پنجمین کنفرانس

## ترودو به مناسبت عید قربان از مسجدی در اوتاوا بازدید کرد

شود، مسلمانانی که هر روز بافت ملی ما را بیشتر غنی می‌کنند. اعتقادات، فرهنگها و ریشه‌های قومی ما اهمیتی ندارند، این روز یادآور آن است که تنوع ما مهمترین قدرت کانادا است.»

محافظه کاران از این ملاقات ترودو انتقاد کردند.

ترودو که بر تنوع فرهنگی در کانادا تأکید می‌کرد، یادآور شد عید قربان دوره نیایش و بخشش است و در این دوره ارزشهایی که برای همه کانادایی‌ها معتبرند برجسته می‌شود. این ارزشها عبارتند از صلح، یکدلی، خانواده و دوستی. وی افزود: «این روز فرصتی را فراهم کرده تا بر خدمات ارزشمند جامعه شکوفای مسلمانان در این کشور تأکید

جاستین ترودو نخست‌وزیر کانادا دوشنبه گذشته به مناسبت عید قربان از مسجدی در شهر اوتاوا بازدید کرد.

به نوشته ژورنال دو مونترال، جاستین ترودو به همین مناسبت نطقی چند دقیقه‌ای در برابر حاضرا ایراد کرد. چندصد مسلمان برای ملاقات با نخست‌وزیر و شنیدن نطق او در این مسجد حضور یافته بودند.

**Sutton**

**مینو اسلامی**  
مشاور املاک در مونترال بزرگ-مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- کمک به کام با شما تا پایان قرارداد
- ارزیابی رایگان

**Minoo Eslami**  
Real estate broker  
meslami@sutton.com  
Sutton  
9515 Lasalle Boul. Lasalle  
Cell: 514 967 5743  
Office: 514 364 3315

**House of Travel**  
HOT House of Travel

**Maison de Voyages**  
House of Travel

آژانس مسافرتی / فریلاز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ ها  
مناسبترین بسته‌های مسافرتی Last Minute

24 years experience in Montreal  
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca  
www.hot.ca

514-842-8000 Ext. 296  
1170 Place du Frère André (Square Phillips)  
Montréal, Québec, H3B 3C6

## راهکارهای مؤثر برای افزایش شانس گزینش در سیستم ورود سریع



مجموع امتیازات به دست آمده به علت توانایی تطبیق‌سازی خود در کانادا به دست آورند.

بدیهی است متقاضیانی که تسلط به هر دو زبان دارند نیز می‌توانند با ارائه نتیجه هر دو آزمون ۲۴ امتیاز دیگر برای داشتن آگاهی به زبان دوم نیز به امتیازات خود اضافه نمایند.

### افراد متاهل

این افراد با ارائه نتیجه آزمون همسر و یا معادل‌سازی مدرک همسرشان و یا داشتن سابقه کار همسر در کانادا قادر خواهند بود امتیازات خود تا حداکثر ۴۰ امتیاز افزایش دهند.

### برنامه‌های استانی

بدیهی است نه تنها هر یک از موارد فوق می‌توانند به تنهایی گامی مثبت در جهت بالاتر بردن شانس گزینش محسوب شوند، بلکه استانهای مختلف نیز با بازگشایی برنامه‌های مختلف خود که هر یک دارای ماتریس امتیاز بندی مجزایی از سیستم ورود سریع هستند، گزینش متقاضیان واجد شرایط خود را از طریق حوزه رقابتی سیستم ورود سریع انجام می‌دهند. بنابر این بروز رسانی پروفایل و تلاش در اخذ امتیازات بیشتر روزانه‌ای به سوی امکان گزینش باز خواهد نمود.

به عنوان مثال استان ساسکچوان که از طریق سیستم ورود سریع، متخصصان مورد نیاز خود را مورد گزینش قرار می‌دهد، تا کنون برنامه خود را چندین بار به روی متقاضیانی که دارای پروفایل می‌باشند، باز کرده است و بدون نیاز به داشتن پیشنهاد کار با تعداد محدود از میان متقاضیان واجد شرایط در سیستم ورود سریع مورد انتخاب قرار داده است. بنابر این نه تنها تشکیل پروفایل و وارد شدن به حوزه رقابتی شانس گزینش استانی را برای بسیاری آسان می‌سازد، بلکه تلاش در افزایش امتیازات نیز راهکاری مؤثر در افزایش شانس گزینش از طریق قرعه‌کشی و یا اخذ پیشنهاد کار به شمار می‌رود.

لطفاً سوالات خود را به آدرس ایمیل [Q@hafteh.ca](mailto:Q@hafteh.ca) ارسال کنید. ما در شماره‌های آینده مجله هفته به سوالات شما پاسخ خواهیم داد.

متقاضیان این برنامه مهاجرتی باید به این امر که چگونه می‌توانند امتیازات خود را افزایش دهند واقف باشند. کلید موفقیت در گزینش امتیازات بالا در حوزه رقابتی است.

ماتریس امتیازبندی این برنامه براساس فاکتورهای سن، میزان تحصیلات، سابقه کار، سطح آگاهی به زبان‌های انگلیسی و فرانسه و اخذ پیشنهاد کار از یکی از کارفرمایان کانادا محاسبه می‌شوند. بدیهی است علاوه بر گزینش استانی، اخذ مجوز فعالیت برای برخی از تخصص‌هایی که ارائه سرویس و فعالیت در آن مشروط به اخذ مجوزهای خاصی هست نیز می‌تواند یکی از دیگر روشهای به دست آوردن امتیاز بیشتر گردد. این متخصصان با نام‌نویسی و موفقیت در آزمون‌های تخصصی استانی قادر به کسب گواهی صلاحیت فعالیت استانی خواهند شد و نتیجتاً اخذ این گواهی به کسب امتیازات بیشتر خواهد انجامید.

از مجموع حداکثر تعداد ۱۲۰۰ امتیاز ماتریس امتیازبندی تعداد ۶۰۰ امتیاز برای افرادی در نظر گرفته شده است که موفق به اخذ پیشنهاد کار شده و یا مورد گزینش استان قرار گرفته اند. از مجموع ۶۰۰ امتیاز مابقی تعداد حداکثر تعداد ۵۰۰ امتیاز برای قابلیت‌های فردی و شرایط متقاضی و ۱۰۰ امتیاز مابقی مختص به توانایی استقرار سریع در کانادا اختصاص داده شده است.

تا کنون از تعداد ۵۰۰ قرعه‌کشی انجام شده از ابتدای این برنامه مهاجرتی اکثر متقاضیانی مورد گزینش قرار گرفته اند که پیشنهاد کار نداشته اند و یا اینکه مورد گزینش استان قرار نگرفته اند. بنابر این آمار گزینش نمایانگر این واقعیت است که از یاد در امتیازات قابلیت‌های فردی نقش بسیار مؤثری در گزینش متقاضیان خواهد داشت.

### تحصیلات

داشتن تحصیلات بالا دارای امتیازات بالایی است. یکی از روشهای مؤثر بالاتر بردن مقطع تحصیلی و اخذ ماکزیمم ۱۵۰ امتیاز است، متقاضیانی که دارای سابقه کار یا مدرک تحصیلی در کانادا هستند، می‌توانند به این امتیاز ۵۰ امتیاز دیگر نیز اضافه نمایند. در این صورت یکی از بهترین گزینه‌ها می‌تواند برای این متقاضیان ادامه تحصیل در کانادا و اخذ

یک مدرک تحصیلی بالاتر در کانادا باشد.

یکی دیگر از روشهای مؤثر برای افزودن شانس گزینش از محل امتیازات تحصیلی برای افرادی مطرح است که دارای بیش از یک مدرک تخصصی می‌باشند. برای مثال به متقاضیانی که دارای چندین مدرک تحصیلی و یا تخصص با حداقل یکسال سابقه کار مرتبط هستند برای هر یک از مدارک تحصیلی خود، معادل‌سازی جداگانه‌ای درخواست کنند. بدین ترتیب هر معادل‌سازی شانس گزینش استانی این افراد را به میزان بالایی افزایش خواهد داد. متقاضیان قادر خواهند بود به محض باز شدن هر یک از برنامه‌های استانی در صورتی که دارای یکی از تخصصهای لیست مشاغل مورد نیاز استانی باشند می‌توانند تحصیلات خود را در پروفایل تشکیل شده تغییر داده و توانایی درخواست در چندین برنامه مختلف استانی را در صورت نیاز افزایش دهد.

### آگاهی به زبان

آگاهی به زبان‌های انگلیسی و فرانسه نیز از اهمیت بسزایی برخوردار است. حداکثر امتیاز در این زمینه ۲۶۰ امتیاز است. نتیجتاً متقاضیانی که قادر به بالا بردن نتیجه آزمون خود باشند قادر خواهند بود به میزان قابل توجهی امتیازات خود را افزایش دهند. بالاترین میزان افزایش امتیازات نصیب افرادی می‌گردد که قادر باشند سطح آگاهی خود را به سطح سی ال بی ۹ برسانند. این امر باعث خواهد شد تا ۱۰۰ امتیاز به

ICP Immigration Inc.
www.icpimmigration.com

### معصومه علی محمدی (بهبهانی)

با گروه مجرب خود ارائه‌کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت، برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طرق سرمایه‌گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجوئی، پناهندگی، ... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفتر ما در مونتreal و تهران تماس حاصل فرمایید.  
رضایت شما پشتوانه نام و اعتبار ما است.

**Montreal office:**  
Cell: (514) 778 9011  
Office: (514) 289 9044  
Toll free from Iran:  
(021) 8531 2878  
[info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com)  
1117 Ste. Catherine west #511  
Montreal Quebec H3B 1H9

**Tehran office:**  
Tel.: (021) 2289 4567  
(021) 2288 1683  
[@ICPimmigration](https://www.icpimmigration.com)

## جشنواره‌های جهان، از تورنتو تا ونیز:

### به یاد عباس کیارستمی

اصغر فرهادی، «ازدها وارد می‌شود» به کارگردانی مانی حقیقی، «چهارشنبه ۱۹ اردیبهشت» به کارگردانی وحید جلیل‌وند، «ناهید» به کارگردانی آیدا پناهنده و «لانتری» به کارگردانی رضا دَرْمیشیان اشاره کرد.

بدون شک نمی‌توان مطلب سینمایی این هفته را بدون اشاره به جشنواره جهانی فیلم تورنتو به اتمام رساند. این جشنواره ۱۱ روزه که در تاریخ ۸ سپتامبر و با فیلم «هفت دلاور» به کارگردانی آنتونی فوکوآ افتتاح شد، امسال ۲۸۷ فیلم بلند و ۱۱۰ فیلم کوتاه از ۸۳ کشور جهان را در ۱۶ بخش مختلف به نمایش گذاشت.

از نکات قابل توجه ۴۱مین دوره‌ی جشنواره فیلم تورنتو بزرگداشت سینماگر فقید ایرانی عباس کیارستمی است. جشنواره تورنتو امسال بخش رقابتی پلاتفرم را به یاد عباس کیارستمی به این سینماگر فقید تقدیم کرد. برایان دیپالما، صالح هارون و ژانگ زی، سه سینماگری هستند که به عنوان داوران این بخش، جایزه ۲۵ هزاردلاری را به فیلم منتخب بخش سکوا اهدا خواهند کرد. در جشنواره امسال فیلم «فروشنده» ساخته اصغر فرهادی در بخش نمایش ویژه به عنوان تنها نماینده رسمی سینمای ایران حضور خواهد داشت.

به جز فرهادی، چند سینماگر ایرانی دیگر در جشنواره امسال حضور دارند اما نه با فیلم‌هایی از سینمای ایران بلکه با تولیدات جهانی. به عنوان مثال شهره آغداشلو با بازی در فیلم «قول» ساخته تری جورج و صداپیشگی برای فیلم «پنجره اسپها» ساخته آن ماری فلمینگ میهمان این دوره از جشنواره فیلم تورنتو است.

همچنین گلشیفته فراهانی دیگر بازیگر ایرانی که چند سالی است در سینمای بین‌المللی فعالیت می‌کند با فیلم «پترسن» ساخته جیم جارموش در جشنواره امسال حضور دارد. در بخش فیلم کوتاه فیلم «در تپه‌ها» ساخته حمید احمدی فیلم‌ساز مقیم انگلستان به نمایش در خواهد آمد.

از دیگر نام‌های ایرانی در جشنواره امسال فریبرز کامکاری فیلم‌ساز مقیم ایتالیا است که با فیلم «آب و شکر» در بخش مستند جشنواره حضور خواهد داشت.

معرفی کرده‌اند و کشورهای دیگری هم فهرست اولیه فیلم‌های منتخب خود برای حضور در اسکار آماده کرده‌اند. طبق قوانین آکادمی اسکار، فیلم‌هایی که از ۹ مهر ۹۴ برابر با اول اکتبر ۲۰۱۵ تا ۹ مهر ۱۳۹۵ برابر با ۳۰ سپتامبر ۲۰۱۶ در کشور مبدأ اکران شده‌اند، می‌توانند به عنوان نماینده کشورشان در رقابت امسال حضور داشته باشند.

رای‌گیری برای انتخاب نامزدهای اسکار فیلم خارجی‌زبان در دو مرحله انجام می‌شود. ابتدا ۹ فیلم به فهرست کوتاه راه پیدا می‌کنند و در نهایت پنج فیلم به عنوان نامزدهای نهایی معرفی می‌شوند که اسامی آن‌ها پنجم بهمن برابر با ۲۴ ژانویه ۲۰۱۷ همراه نامزدهای دیگر بخش‌های جوایز اسکار اعلام خواهد شد. برندگان



جوایز اسکار هم بامداد دوشنبه ۹ اسفند به وقت ایران برابر با ۲۶ فوریه در مراسمی در «دالی تیتر» در لس‌آنجلس معرفی می‌شوند.

توجه به این موضوع ضروری است که فیلم‌هایی امکان دیده شدن در بخش فیلم خارجی‌زبان را دارند که داستان آن‌ها قابلیت جهانی شدن را دارد. ضمن اینکه حضور در جشنواره‌های بین‌المللی و از آن مهم‌تر، داشتن پخش‌کننده قوی، شانس راه‌یابی فیلم‌ها به بخش اسکار خارجی‌زبان را بیشتر می‌کند.

با در نظر گرفتن این موارد، در میان لیست فیلم‌های اکران شده در یک سال اخیر می‌توان به «فروشنده» به کارگردانی

مختلف سیاسی و فرهنگی شده بود توسط اهالی سینما جشن گرفته شد. بدنیست یادآوری شود که در سال ۹۱ و با ذکر این دلیل که تقویم کشور بسیار شلوغ است همزمان با بسته شدن خانه سینما، روز سینما از تقویم رسمی ایران حذف و پس از سه سال، دوباره به تقویم بازگشت. بهترین‌های سال گذشته سینمای ایران در جشنی که به مناسبت روز سینما و توسط خانه سینما برگزار شد، اعلام شدند. فیلم «ابد و یک روز» ساخته سعید روستایی هفت جایزه، از جمله بهترین کارگردانی و بهترین بازیگران مرد، اصلی، و مکمل (نویدمحمد زاده و پیمان معادی)، را دریافت کرد. همچنین باران کوثری توانست جایزه بهترین بازیگر زن را برای فیلم «کوچه بی‌نام» از آن خود

کند. جایزه بهترین فیلم نیز به «ایستاده در غبار» ساخته محمدحسین محدویان تعلق گرفت.

به جز برگزاری جشن خانه سینما، هفته گذشته بحث انتخاب فیلمی برای نمایندگی سینمای ایران در دوره پیش روی جایزه اسکار بسیار داغ بود.

در حالی که کمتر از یک ماه دیگر باید نماینده ایران برای حضور در بخش فیلم خارجی‌زبان هشتاد و نهمین دوره جوایز اسکار معرفی شود، هنوز هیئت انتخاب برای این امر تشکیل نشده و این در حالی است که تاکنون حدود ۲۰ کشور نمایندگان خود را برای شرکت در این بخش به آکادمی علوم و هنرهای سینمایی

اگر شما هم مانند من پی‌گیر جشنواره‌های سینمایی باشید می‌دانید که دو ماه سپتامبر و اکتبر پر تعدادترین ماه‌ها برای جشنواره‌های سینمایی هستند.

هفتادوسومین جشنواره ونیز ایتالیا به ریاست سم مندس چند روز پیش در حالی که کار خود پایان بخشید که سینمای ایران یکی از پرفروغ‌ترین حضورها را در آن داشت. جشنواره امسال با یادی از عباس کیارستمی شروع شد و پس از مراسم افتتاحیه سه فیلم با عنوان «بزرگداشت کیارستمی» به نمایش درآمد. دو فیلم اول از جمله فیلم‌های کوتاه و بدون دیالوگ از این کارگردان فقید و سومی فیلمی ساخته سیف‌الله صمدیان به نام «۷۶ دقیقه و ۱۵ ثانیه با عباس کیارستمی» بود.

فیلم توقیف شده «شبهای زاینده‌رود» ساخته محسن مخملباف آغازگر بخش سینمای کلاسیک جشنواره بود. این فیلم که در سال ۱۳۶۹ ساخته شد هیچ‌گاه اجازه اکران در ایران را پیدا نکرد. فیلم «مالاریا» ساخته پرویز شهبازی در بخش افق‌ها و «طبل» نخستین ساخته کیوان رحیمی در بخش «هفته منتقدان» حضور داشتند.

امیر نادری، فیلم‌ساز ایرانی که سال‌هاست در آمریکا زندگی می‌کند با فیلم «کوهستان» میهمان این دوره از جشنواره بود. نادری همچنین به خاطر نقش تأثیرگذارش بر سینمای معاصر جهان، جایزه «ژگه لو - کولتر» را که از سال ۲۰۰۶ هر سال به یک سینماگر برجسته بین‌المللی داده می‌شود به دست آورد. پیشتر این جایزه به سینماگران بزرگی از جمله برایان دی پالما، آل پاچینو، اسپایک لی و عباس کیارستمی تعلق گرفته بود. اما حضور ایران در ۷۳مین دوره از جشنواره ونیز به اینجا ختم نمی‌شود. فیلم‌ساز ایرانی/آمریکایی آنالیلی امبرپور امسال با فیلم «دار و دسته بد» (روایت‌گر ماجرای عشقی بین گروهی آدم‌خوار در تگزاس) با بازی ستارگانی چون کیانو ریوز و جیم کری، توانست جایزه ویژه هیات داوران این دوره از جشنواره فیلم ونیز را به خود اختصاص دهد.

در داخل ایران اما، هفته گذشته برابر با ۲۱ شهریور مصادف با روز سینما بود. این روز که در سال‌های اخیر مورد مجادله و محلی برای بحث‌ها و بیان نقطه نظرات

Internet + Phone

+ IPTV Service



# اینترنت

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی

بعد از ۵ بعدازظهر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصوری

از صبح تا ۲ بعدازظهر: 514 469 1610

## مهاجرین عزیز

✓ آیا می دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟

✓ هدیه ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر

✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره



**نادر خاکسار**  
مشاور املاک

هر چهارشنبه مشوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در داون تاون و یا وستایلند

هفت روز هفته مشوره رایگان تلفنی 514 969 2492

- خانه سه خوابه زیبا (فوری فروشی) **SOLD** \$380,000 in West Island
- دو خوابه ۲۰۱۲ **SOLD** \$230,000 in Downtown
- خانه مجلل پنج خوابه **SOLD** \$980,000
- آپارتمان یک خوابه با منظره آب نمای زیبا **SOLD** \$220,000
- خانه سه خوابه \$400,000
- اکازیون - آپارتمان با منظره آب حدود فقط \$350,000 1400-sqf بسیار زیبا، سه خوابه

برنامه بزرگداشت عباس کیارستمی که قرار بود روزهای یکشنبه و دوشنبه ۲۵ و ۲۶ سپتامبر در گالری میک با عنوان «یک هفته با عباس کیارستمی» برگزار شود، به تعویق افتاد.

## گالری میک اعلام کرد: دیر می‌شود، دروغ نمی‌شود!

با پوزش بسیار، برنامه‌ی عباس کیارستمی در میک، عقب می‌افتد. تاریخ دقیق «یک هفته با عباس کیارستمی» به شما اطلاع داده خواهد شد.

## بزرگداشت «استاد شهریار» در فرهنگسرای سینا



۲۷ شهریور روز ملی شعر و ادب ایران و روز بزرگداشت استاد شهریار است. به همین منظور گروه ساوالان، انجمن ادبی فاضل و فرهنگسرای سینا این برنامه را در قدردانی و یاد و خاطره این استاد بزرگوار برگزار کردند. در این برنامه سه سخنرانی خواهیم داشت به همراه موسیقی زنده گروه «کمان» و نمایش ویدئوهای مختلف.

در ادامه برنامه اولین سخنران جلسه رحیم میلانی «کارشناس زبان و ادبیات انگلیسی، محقق و کارشناس به زبان و ادبیات ترکی» سخنرانی کرد. او با بررسی و تحلیل شاهکارهای ادبی در اشعار شهریار گفت: یکی از ویژگی‌های شعر شهریار به رسمیت شناختن ادبیات عامیانه است. همین ویژگی است که او را به رسمیت می‌شناساند. استفاده از این ادبیات در اشعار ترکی با ظرافت و قدرت خاصی استفاده شده است.

گروه فرهنگی ساوالان، انجمن ادبی فاضل و فرهنگسرای سینا عصر یکشنبه ۱۸ سپتامبر، بزرگداشت شاعر دلسوخته و دو زبانه خطه آذربایجان، «استاد شهریار» و روز ملی شعر و ادب ایران را در فرهنگسرای سینا پاس داشتند. این جلسه با استقبال ویژه از سوی جامعه ایرانی روبه‌رو شد و نزدیک به ۱۰۰ نفر در این برنامه شرکت کردند. برنامه شامل سخنرانی ۳ نفر از اساتید در بررسی و تحلیل اشعار فارسی، ترکی و شخصیت شهریار و موسیقی زنده از گروه کمان بود.

سخنرانان: دکتر ابوالفضل علیمحمدی شهریار شناس و محقق ساکن تبریز از طریق ویدئوی قبلا آماده شده، رحیم میلانی و دکتر فرشید سادات‌شریفی بودند. در ابتدای جلسه لیلی خاقانی مجری برنامه بعد از خوش‌آمدگویی به حضار گفت: روز

**IMPERIAL**  
Business School  
www.ibs.quebec

**Loans & Bursaries**  
Receive 900 CAD / month + 200 CAD / month per child\*

**1) French Courses All Levels**

University Credit Courses  
15h/week 9h - 15h  
Monday-Tuesday-Wednesday  
Limited Places

**2) Starting a Business**

Courses in English: Online 9h/week  
Courses in French: In-class 6h/week  
Diploma of Vocational Studies  
from the Ministry of Education

460 St. Catherine West, Suite 302, Montreal H3B 1A7  
**514-207-9999 514-699-0689**

Support with the Loans & Bursaries Application  
\*Under certain conditions



سپس ویدیویی از دکتر ابوالفضل علی محمدی درباره اهمیت شعر و فکر شهریار پخش شد. او بعد از تحلیل و بررسی برخی از اشعار شهریار وی را به عنوان شاعر فرامرزی معرفی کرد و بیان داشت: شهریار متعلق به آذربایجان نبوده بلکه فراتر از مرزهای ایران است.

سپس دکتر فرشید سادات شریفی به بررسی جایگاه استاد شهریار پرداخت و طی سخنانی کوتاه، اولاً به پیوند شهریار با نیما پرداخت و قرار شد به دلیل کمی وقت، این مبحث به طور جداگانه موضوع نشست پژوهشی باشد. او سپس به معرفی تجربه مشترک خود با دکتر علی محمدی در تالیف کتابشناسی شهریار اشاره نمود.

وی در این باره افزود: وقتی با میان داری جناب دکتر صفی پور عزیز و مهربان، بنا شد صاحب این قلم بکوشد کتابشناسی استاد شهریار را برای انتشار همزمان با «همایش بین‌المللی فرهنگ مردم در شعر استاد شهریار» آماده کند، اطمینان نداشت که انتشار آن در فرصت کم و طوفان بی‌گیری‌های بی‌پایان و دشواری‌های بازبایی اطلاعات منابع کتاب‌شناختی، شدنی باشد؛ اما کمک‌ها و محبت‌ها کتاب را شکل داد و امید آن داریم که اولاً، ۴۵۷ عنوان گردآمده در این کتاب، کار پژوهش و به‌خصوص پیشینه‌پژوهی ادب دوستان و شهریارشناسان را اندکی ساده‌تر و به‌سامان‌تر کند. در انتهای جلسه نیز گروه موسیقی «کمان» قطعاتی را در دستگاه موسیقی آذری با سنتور و کمانچه نواختند.

## اولین مجمع عمومی کانون نور و انتخاب هیأت مدیره



اولین مجمع عمومی کانون فرهنگی نور طبق اساسنامه جدید این «کانون نور»، روز شنبه ۱۰ سپتامبر ۲۰۱۶ و در «خانه نور» برگزار شد.

در گزارشی که یکی از شرکت‌کنندگان و همراهان این مرکز به درخواست «هفته» تهیه و ارسال کرده آمده است: «در این مجمع که با حضور حدود ۹۰ نفر از اعضای کانون و میهمانان ویژه برگزار شد، ابتدا رئیس و منشی جلسه مجمع با رأی عمومی حاضرین انتخاب و جلسه به طور رسمی آغاز شد. پس از گزارش مالی کانون در سال اخیر که توسط گروه حسابرسی کانون ارائه شد، دو نفر از اعضای هیأت امنای انتقالی پشت تریبون قرار گرفتند و ضمن تشریح تاریخچه مختصر کانون از بدو تأسیس در سال ۲۰۰۴، مراحل مختلف اصلاح اساسنامه و چگونگی پروسه برگزاری مجمع، به سؤالات حاضرین درباره عملکرد هیأت امنای انتقالی، مسائل مالی و نحوه بازپرداخت وام بانکی خرید ساختمان، نقاط ضعف و قوت کانون در سال‌های اخیر، طرح‌های پیشنهادی برای آینده کانون و... پاسخ دادند.

با توجه به طولانی شدن پرسش و پاسخ، ادامه جلسه و معرفی نامزدهای انتخاباتی به بعد از نماز و صرف ناهار موکول شد. با رسمی شدن دوباره جلسه، ثبت نام نامزدهای هیأت امنای، هیأت مدیره و هم چنین بازرسی کانون انجام شد و سپس هر کدام به معرفی خود و دفاع از اهداف و طرح‌های پیشنهادی خود پرداختند. در پایان مجمع که تا حدود ساعت ۴ بعد از ظهر ادامه داشت، فرایند رأی‌گیری و شمارش آراء انجام و اسامی منتخبین که حایز بیشترین آرا شدند به شرح زیر اعلام شد:

منتخبان هیأت امنای: محمد دره‌شیری، حسین هاشمی، علی گرجی‌زاده و محمد دارینی  
منتخبان هیأت مدیره: عطیه دادی‌زاده، حمید هاشمی، مجید سلیمانی، پروین

غلام‌حسین، طاهره لیاقت، محمد نبوی و امیرمسعود مصدرالامور  
آقای محمد تائبی نیز به عنوان بازرسی کانون انتخاب شد.  
کانون نور ضمن قدردانی از اعضا و شرکت‌کنندگان در جلسه مجمع و نیز همه هموطنانی در سال‌های اخیر در برنامه‌ها و مراسم‌های گوناگون همراه کانون بودند، برای منتخبین جدید در پیشبرد اهداف کانون و خدمت‌رسانی به جامعه ایرانی تبار مونترال، آرزوی موفقیت کرده است.





**cortravco**  
ياسمين  
Yasmeen  
514 594 0344  
Conseillère en voyages  
Travel Consultant

### آژانس مسافرتی Voyages Cortravco

با خیال آسوده به تهران سفر کنید!  
بهترین قیمت‌ها برای سفر  
به شهرهای ایران  
و تمامی نقاط جهان



7575 Trans Canada Highway Suite 100 Montreal, QC H4T 1V6  
yasmeentali@yahoo.ca  
Direct line: 514-387-7878 ext. 223 | Toll Free: 1-888-387-7878 | Fax: 514-387-6599

## سخنرانی مینا طیرانی درباره «انتخاب مدرسه مناسب در سطوح مختلف»



بدون شک انتخاب مدرسه مناسب یکی از مهم ترین دغدغه‌های والدین است. والدینی که نیاز دارند علاوه بر فائق آمدن بر مشکلات مهاجرت، از ویژگی‌های سیستم آموزشی و برنامه‌های تحصیلی در سرزمین جدید نیز مطلع شوند تا بتوانند مناسب ترین انتخاب را برای فرزندان شان انجام دهند.

خانم مینا طیرانی مدیر موسسه "Le Monde de la langue française" به پشتوانه سال‌ها تدریس و مدیریت مؤسسات آموزشی، تجارب خود را در برنامه روز جمعه ۹ سپتامبر ۲۰۱۶ در فرهنگسرای سینا در اختیار والدین قرار داد.

وی ضمن معرفی و تبیین سیستم آموزشی کبک، برنامه‌های تحصیلی در سطوح مختلف را برای حضاران توضیح داد. تفاوت هایی که مدارس دارند و معیارهایی که ضرورت دارد برای انتخاب مدرسه مورد توجه والدین قرار گیرد از دیگر موضوعات مورد بحث در این برنامه بود. در ادامه برنامه به سوالات حضاران پاسخ داده شد. از دیگر ویژگی مهم این برنامه، اجرای آن با همکاری

اعلام می‌دارد. با امید به برگزاری برنامه‌های مشترک و همراهی‌های بیشتر.

فرهنگسرای سینا بود که با همراهی و همدلی مسؤولان آن، در محل فرهنگسرای سینا در منطقه NDG برگزار شد. خانه ما ضمن استقبال از این همکاری، مراتب قدردانی و تشکر خود را از مسؤولان فرهنگسرای سینا

## تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

از پنجشنبه ۱ مهر ۱۳۹۵ / ۲۲ سپتامبر ۲۰۱۶

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس [montreal@hafteh.ca](mailto:montreal@hafteh.ca) ای میل کنید

<p><b>شنبه ۲۴ سپتامبر</b></p> <p>نمایش «پایتخت» پرشیا فیلم و ایساکو</p> <p>20:30 Sat.Sep.24.2016 7141 Sherbrooke W</p>	<p><b>جمعه ۲۳ سپتامبر</b></p> <p>سخنرانی «نگاهی به ۲۸ مرداد» خانه ما</p> <p>19:00 Fri.Sep.23.2016 4862 Boul.St.Charles</p>	<p><b>جمعه ۲۳ سپتامبر</b></p> <p>زنان، پاشنه آشیل جمهوری اسلامی انجمن زنان ایرانی مونترال</p> <p>18:30 Fri.Sep.23.2016 320 St-catherine E</p>	<p><b>پنج شنبه ۲۲ سپتامبر</b></p> <p>دیدار با نمایندگان ایرانی تبار هفته با حمایت انجمن‌های ایرانی</p> <p>19:30 Thu.Sep.22.2016 1455 de maisonneuve blvd</p>
<p><b>یکشنبه ۲۵ سپتامبر</b></p> <p>برنامه «گپ دوستانه» خانه ما</p> <p>10:00 Sun.Sep.25.2016 4862 Boul.St.Charles</p>	<p><b>یکشنبه ۲۵ سپتامبر</b></p> <p>نمایش فیلم «زاپاس» آریا پرسپیس و انجمن فیلم‌های ایرانی</p> <p>16:30 Sun.Sep.25.2016 6900 Boul. Decarie</p>	<p><b>شنبه ۲۴ سپتامبر</b></p> <p>«دادخواهی و حافظه تاریخی»، به یاد اعدامیان دهه ۱۳۶۰ کمیته یادمان کشتار زندانیان سیاسی دهه شصت</p> <p>18:00 Sat.Sep.24.2016 1200 Ave Atwater</p>	<p><b>شنبه ۲۴ سپتامبر</b></p> <p>بزرگداشت قربانیان کشتار زندانیان سیاسی اتحاد چپ ایرانیان در خارج از کشور- واحد مونترال</p> <p>18:00 Sat.Sep.24.2016 5794 Parkhaven Ave</p>
<p><b>یکشنبه ۲ اکتبر</b></p> <p>نمایش فیلم «خانه دختر» آریا پرسپیس و انجمن فیلم‌های ایرانی</p> <p>16:30 Sun.Oct.02.2016 6900 Boul. Decarie</p>	<p><b>شنبه ۱ اکتبر</b></p> <p>جشن «شب شیراز» فرهنگسرای سینا</p> <p>18:30 Sat.Oct.01.2016 6528 St.Jacques W</p>	<p><b>جمعه ۳۰ سپتامبر</b></p> <p>جشن «شب شیراز» فرهنگسرای سینا</p> <p>18:30 Fri.Sep.30.2016 6528 St.Jacques W</p>	<p><b>سه‌شنبه ۲۷ سپتامبر</b></p> <p>یاد احمد محمود فرهنگسرای سینا</p> <p>18:30 Tue.Sep.27.2016 6528 St.Jacques W</p>
<p><b>شنبه ۱۲ نوامبر</b></p> <p>کنسرت بنیاد «آپتین» بنیاد «آپتین»</p> <p>Sat.Nov.12.2016 475 Boul de Maisonneuve E</p>	<p><b>شنبه ۸ اکتبر</b></p> <p>کنسرت «عارف» تپش دیجیتال</p> <p>Sat.Oct.08.2016 2200 Rue Mansfield</p>	<p><b>سه شنبه ۴ اکتبر</b></p> <p>مسابقات تخته نرد گروه مهر و همبستگی</p> <p>Tue.Oct.04.2016 368 Sherbrooke W</p>	



## نحوه استفاده از کردیت کارت در جلسه آی.بی.ان.جی

سعی شود هر چه کمتر گزارش کردیت آن‌ها از طریق کمپانی‌ها یا هر خرید دیگری که می‌کنند گرفته شود، چون با هر بار که این گزارش‌ها گرفته می‌شود ۱۰ درصد از شماره کردیت فرد کم می‌شود. یعنی شماره کردیت افراد در شروع کمی بالای ۶۰۰ است و اگر خوش حساب باشند و تمام قبض‌های و بدهی کارت‌ها را به موقع بپردازند با گذشت زمان شماره بالا می‌رود. شماره اعتبار بالای ۷۰۰ خیلی خوب بوده و می‌تواند تا ۹۰۰ که ماکزیمم است برسد. البته مدت زمان داشتن کردیت کارت و خوش حساب بودن روی شماره اعتبار شخص تأثیر بسیار دارد. آقای باباخانی توضیحات بسیاری در این زمینه دادند. در ساعت ۹ صبح حضار با معرفی خود و اعضاء با گزارش ریفرال‌ها جلسه پایان پذیرفت.

گروه همبستگی بازرگانان ایرانی مونترال IBNG جلسه روز چهارشنبه ۱۴ سپتامبر خود را در ساعت ۸ صبح با صرف صبحانه شروع کردند. هم‌آهنگ کننده جلسه خانم فهیمه قربانیان بود. او با خوش آمدگویی به حضاران و فراخوان اخبار خوش، سخنران جلسه آقای بهروز باباخانی یکی از اعضاء گروه که کارگزار تهیه وام مسکن است را معرفی کرد. موضوع صحبت او نحوه استفاده از کردیت کارت بود (چون داشتن آن برای گرفتن وام ضروری است) و این که چگونه می‌تواند تأثیرات مثبت یا منفی روی اعتبار یا کردیت اشخاص برای گرفتن وام بگذارد. به‌طور مثال بهتر است افراد دو کردیت کارت داشته و نیز هر ماه حداقل پرداخت خود را به موقع انجام دهند ولی خیلی خوب است که همیشه ۵۰ درصد بدهی روی کارت‌های خود داشته و نیز از هر دو کارت استفاده کنند. از موارد دیگر این که

## مونترال در هفته‌های آینده از؛ ۲۲ سپتامبر ۲۰۱۶

### برنامه‌های خانه ما در ماه سپتامبر

کانون فرهنگی خانه ما در ۴۸۶۲ بلوار Boul.St.Charles در منطقه Pierrefonds وست آیلند قرار دارد.

خانه ما در تاریخ‌های ۲۳ و ۲۵ سپتامبر میزبان دو برنامه خواهد بود. جمعه ۲۳ سپتامبر بخش دوم برنامه «نگاهی به ۲۸ مرداد» توسط فرزین طیرانی در ساعت ۱۹ در محل خانه ما برگزار می‌شود و یکشنبه ساعت ۱۰ صبح مورخ ۲۵ سپتامبر میزبان برنامه گپ دوستانه هست. به روال ماه‌های قبل، از تمامی آقایان و خانم‌های علاقه‌مند دعوت به عمل می‌آید که با حضور خود رونق بخش این برنامه باشند.



**مسعود نصر**  
**Courtier Immobilier Agréé**  
 متخصص خرید و فروش املاک  
 خدمات ما برای خریداران رایگان می‌باشد

Cell : (514) 571-6592  
 همگام با قدم‌های شما از ابتدا تا انتها  
 (جستجوی ملک، دریافت بهترین وام  
 و محضر)

info@masoudnasr.com  
 www.masoudnasr.com  
 38 Place du Commerce #280  
 Ile des Soeurs H3E 1T8

**دفتر ترجمه رسمی فرهنگ**  
 Bureau de Traduction Farhang  
 Farhang Translation Office

ترجمه رسمی کتبه استاد و مدارک  
 گواهی امضاء و کپی برابر اصل  
 ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات  
 تنظیم دعوت نامه رسمی  
 تکمیل فرم‌های مختلف  
 اخذ ویزای توریستی

**رضا داودی**  
 مترجم رسمی

**20% ONLY 514 903 9797**  
 تخفیف  
 تا پایان ماه سپتامبر فقط برای تهیه دوم NDG

شعبه اول 1396, Ste Catherine Q. #425, Montreal, H3G 1P9  
 Tel.: +1-514 691 4383  
 Toll Free from Iran: (021) 853 128 32  
 Email: r.davoudi@farhang.ca

شعبه دوم 3285 Cavendish Boulevard, # 355, Montreal, H4B 2L9  
 Tel: +1-514 903 9797  
 Email: khomi@farhang.ca

شعبه ایران تهران، کارگرمشاهی، علاءالدین بلوار کشاورز، پلاک ۱۱۷۲ طبقه ۲ واحد ۷  
 +۹۸ ۲۱ ۶۶۴۲ ۱۵۱۱  
 +۹۸ ۲۱ ۶۶۴۲ ۸۱۵۴  
 Email: h.davoudi@farhang.ca

دفتر ترجمه رسمی فرهنگ

## همراهی دو شب در «شب شیراز» در فرهنگسرای سینا

شیرازی، بخش‌های متنوع دیگری نیز در نظر گرفته شده است.

هم چنین به دلیل استقبال بی‌نظیر عزیزان، دو شب سی‌ام سپتامبر ۲۰۱۶ و یکم اکتبر ۲۰۱۶ برای این رویداد در نظر گرفته شده است. لطفاً با توجه به ظرفیت محدود و استقبال ویژه، در صورت تمایل در اولین فرصت برای رزرو بلیت اقدام نمایید تا مانند شب کرمان، شرمندۀ برخی عزیزان نشویم که موفق به تهیه بلیت نشدند. شب اول: جمعه، ۳۰ سپتامبر ۲۰۱۶، از ساعت ۱۸:۳۰. شب دوم: شنبه، ۱ اکتبر ۲۰۱۶، از ساعت ۱۸:۳۰.

بها: ۳۵ دلار.

نشانی ما: ۶۵۲۸ سن ژاک غربی.

تهیه: از طریق تماس تلفنی با ۵۱۴۴۸۸۳۰۰۰

۵۱۴-۴۸۸-۳۰۰۰ یا ۴۲۸-۹۲۷-۰۰۳۶ و سپس مراجعه حضوری برای دریافت بلیت ظرف حداکثر ۲۴ ساعت پس از رزرو.

به امید دیدار پرمهر شما.

فرهنگسرای سینا»

«شب شیراز» را برای علاقه‌مندان به این برنامه برگزار کند. به همین منظور؛ فرهنگسرای سینا اطلاعیه‌ای را در این زمینه منتشر کرده است که در زیر می‌خوانید: «فرهنگسرای سینا، با افتخار شما فرهیخته گرامی را به «شب شیراز» دعوت می‌کند فرهیخته ارجمند؛ لطفاً سلام گرم و صمیمانه ما را پذیرا باشید.

سلسله برنامه‌های معرفی فرهنگ، آداب و رسوم و نیز غذاهای شهرها و استان‌های مختلف ایران عزیزمان، از سال ۲۰۱۰ در فرهنگسرای سینا با عنوان «هزارویک‌شب» برگزار شد و همواره مورد توجه عزیزان هموطن بود. در پی از سرگیری این برنامه با اجرای شب کرمان در ماه گذشته، توانستیم برنامه‌های دیگر از این سلسله را آغاز کنیم که مورد توجه و لطف بسیار شما عزیزان قرار گرفت.

اینک مفتخریم به استقبال شب شیراز برویم و یکایک شما عزیزان را به شرکت در این شب فرهنگی و فرح‌بخش، در پایان ماه سپتامبر ۲۰۱۶ دعوت کنیم. در این برنامه، علاوه بر موسیقی محلی، معرفی آداب و رسوم شیراز، پخش مستند و ارائه غذاهای خوشمزه



فرهنگسرای سینا در ادامه برگزاری شب‌های استان‌های مختلف قرار است در دو شب ۳۰ سپتامبر و اول اکتبر

## دور سوم مسابقات تخته نرد در کافه‌مافی

و سوم اهدا خواهد شد. علاقه‌مندان تا تاریخ ۲۵ سپتامبر فرصت دارند تا از طریق فیس بوک «گروه مهر و همبستگی ایرانیان مونترال» ثبت نام کنید.

«گروه مهر و همبستگی ایرانیان مونترال» دور سوم مسابقات تخته نرد را در کافه‌مافی برگزار خواهد کرد. شروع مسابقات ۴ اکتبر، روزهای سه شنبه، چهارشنبه و پنج‌شنبه از ساعت ۵:۳۰ عصر به بعد خواهد بود. ورودی نفری ۵ دلار و مبلغ جمع آوری شده به مقام‌های اول، دوم

## آغاز تمرین‌های گروه موسیقی سنتی بنیاد «آپتین» در بزرگداشت صدویکمین سال تولد «قمرالملوک وزیری»

قرار است همزمان با صدویکمین سال زایش آن ماه همیشه درخشان آسمان موسیقی ایرانی، در تاریخ ۱۲ نوامبر ۲۰۱۶ در تالار کتابخانه بزرگ مونترال به روی صحنه برود. در اجرای این کنسرت، بانو مریم تژده (استاد سازهای تار و سه تار) با نوازندگی تار و همخوانی، بانو بهناز سهرابی (استاد موسیقی کودک و ساز رباب) با نوازندگی رباب و همخوانی، بانو مژگان اسدپور با خواندن تصنیف و چند قطعه آوازی، آقای اقبال اشرفی زاده (استاد ساز سنتور) با نوازندگی سنتور، آقای علی مبرقع (استاد سازهای کوبه ای) با نوازندگی تنبک و دف، و آقای شوان توکل (استاد سازهای کمانچه و ویلن) با نوازندگی کمانچه هنرنمایی خواهند نمود و با تقدیم آن به روان جاودانه «قمرالملوک وزیری» صدویکمین سال زایش این بانوی بزرگ فرهنگ ایرانزمین را بزرگ خواهند داشت. فروش بلیط‌های این کنسرت از تاریخ یک اکتبر ۲۰۱۶ در محل بنیاد آموزشی فرهنگی «آپتین» واقع در شماره ۵۱۸۰ کوئین مری، سوئیت ۴۰۰، تلفن تماس ۴۳۸۳۸۶۶۱۱۱ آغاز خواهد شد.



گروه موسیقی سنتی بنیاد «آپتین» که متشکل از استادان موسیقی سنتی آن بنیاد آموزشی - فرهنگی است، هم اینک تمرین‌های فشرده خود را در محل بنیاد «آپتین» برای اجرای کنسرتی حاوی قطعه‌ها و تصنیف‌های ماندگار موسیقی ایرانی و تقدیم آن به روان جاودانه «قمرالملوک وزیری» آغاز نموده اند.

**SKY LAWN TRAVEL**

**VOYAGES SKY LAWN TRAVEL**  
**آژانس مسافرتی اسکای لان**  
 بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان  
 بهترین قیمت ها برای پکیج های آمریکای جنوبی (کوبا، دومینیکن، مکزیک و...)

**شادی محمدی**  
**Cell: 514-660-7135**  
 Shadim.sky@gmail.com

**www.skylawn.net**      433 Chabanel Ouest,  
 Tel: 514-388-1588      Suite 111  
 Fax: 514-388-2815      Montreal, QC. H2N 2J3

**نغمه سروران** **ATIO** **مترجم رسمی**

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک و اونتاریو و شورای مترجمان کانادا  
 مترجم شفاهی رسمی اداره مهاجرت و شهروندی،  
 هیئت پناهندگان و اداره خدمات مرزی کانادا

● ترجمه و تأیید مدارک  
 ● تأیید امضاء و کپی برابر اصل  
 ● ترجمه شفاهی  
 ● تنظیم دعوتنامه و تکمیل فرم های رسمی

**514 889 8765**  
 Office: 514 285 1637  
 nsarvaran@hotmail.com

Heart of Downtown  
 279 Sherbrooke West  
 Office 205, Montreal  
 QC) H2X 1Y2

<p><b>1 Nun Island</b></p>  <p>2 bedroom with 2 parking condo  <b>329000\$</b></p>	<p><b>2 Downtown</b></p>  <p><b>Condo For Sale And Rent</b>          Les Coures Mont-Royal          1300 Sqft 2 Bedroom 2 Bathroom</p>	<p><b>3 House in Boul Lasalle</b></p>  <p><b>House for Sale, Water View</b></p>	<p><b>4 Montreal</b></p>  <p><b>Reposes Of Bank Condo</b>          3 Bedroom 8521 Sqft In          Villeray/Saint-Michel</p>
<p><b>5 Brossard</b></p>  <p>Superb Split-Level In Brossard S Section          3 Bedroom 3 Bathroom ,2 Garage ,          Close To International High School</p>	<p><b>1 Hinchinbrooke</b></p>  <p><b>Business for sale</b>          Property with business sale together</p>	<p><b>For more Info or visit</b>  <b>call 514-827-6364</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Condo for sale 2 bedroom condo in st.lambert price 169K</li> <li>● 2 bedroom condo 1400 SQFT with Garage for rent and sale</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>● 3500 sqft office space for rent in ste-dorothee</li> <li>● Apt for rent in old montreal 1200\$</li> </ul>	
<p><b>مشاورین املاک همتیان</b></p> <p>مونترال   مسکونی - تجاری   ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن</p> <p>Farsam Hemmatiyan      فیروز همتیان          فرسام همتیان      Cell: 514-827-6364</p>			
<p><b>Sutton</b> 9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R 2M9   fhemmatiyan@sutton.com          Bur: 514-364-3315   Fax: 514-364-3649   hemmatiyanf@sutton.com</p>			

# نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در مونترال

## هنر

در شهر هنر

■ پریسا کولان



فردا / فیلم

Demain

دوشنبه ۳ اکتبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹

فیلم مستند «فردا» به بحران‌های محیط زیستی، اقتصادی و اجتماعی که در کشورهای مختلف به وجود آمده‌اند، می‌پردازد. به نظر می‌رسد که این فیلم روایت یک داستان را راهی برای یافتن راه‌حل می‌داند.

به نقل از مرکز فرهنگی مزون نوو، پس از انتشار نتیجه‌ی تحقیقاتی که نشان می‌دهد قسمتی از نسل بشر تا سال ۲۱۰۰ نابود خواهد شد، «سیریل دیون» و «ملانی لوران» با گروهشان برای تحقیق به ۱۰ کشور سفر می‌کنند. آن‌ها این فاجعه را به بار بیاورد، پی ببرند و راه‌های نجات را پیدا کنند.

این فیلم جایزه‌ی بخش مستند «سزار» را در سال ۲۰۱۶ دریافت کرده است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۰۰

Maison de la culture  
Maisonneuve, 4200, rue Ontario  
Est, H1V 1K1



کتم و تم‌ته‌هایش / موسیقی

Kattam et ses Tam-Tams

شنبه اول اکتبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۴

«تم‌تم» برنامه‌ی بی‌ست که هر یکشنبه از ماه آوریل تا اکتبر، به شکلی بداهه در کنار مجسمه‌ی George Etienne Cartier در کوهپایه‌ی پارک مون‌روپال، در شهر مونترال برگزار می‌شود. به دلیل استفاده از ساز «تم‌تم» که نوعی ساز ضربی‌ست، این نام برای این برنامه انتخاب شده است. «کتم» هنرمند موسیقیدانی‌ست که از این ساز برای ساختن ریتمی شاد، آواز و پایکوبی و برای کشف آفریقا، خاور میانه و هند یاری می‌گیرد. او این بار ساز را به سالن اجرای مرکز فرونتونک» می‌آورد و مخاطبانش را با رقص در صحرا، رپ آفریقایی، ریتم ترانس و رقص‌های بالی‌وود آشنا می‌سازد و آن‌ها را به همراهی با خود دعوت می‌کند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۸۲

Maison de la culture Fronte-  
nac, 2550, rue Ontario Est,  
H2K 1W7



شاهزاده‌ی کوچک من / تئاتر

Mon petit prince

شنبه اول اکتبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۴

این تئاتر قصه‌ی زندگی «کلودل» دختر کوچکی را حکایت می‌کند که مادرش را از دست داده است. از زمان مرگ مادر، پدرش در لاک خود فرورفته، بی‌هدف و بی‌انگیزه در خانه سرگردان است. «کلودل» که دخترکی پرانرژی‌ست مصمم می‌شود تا پدرش را از این رخوت بیرون بیاورد. به گفته‌ی مرکز فرهنگی پلاتو مون‌روپال، «آنماری اولیویه» و «مری ژوزه بستین» در این تئاتر از داستان شاهزاده کوچولوی سن‌آگروپری، برای بسط دادن مفهوم خانواده، تخیل، خوشبختی و مهربانی الهام گرفته‌اند. این برنامه برای کودکان ۷ سال به بالا در نظر گرفته شده است و علاقه‌مندان می‌توانند برای دریافت ورودی رایگان حضوراً به مرکز فرهنگی پلاتو مون‌روپال مراجعه فرمایند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۶۶

Maison de la culture du Pla-  
teau-Mont-Royal, 465, avenue  
du Mont-Royal Est, H2J 1W3



مادر من / فیلم

Ma mère

دوشنبه ۲۶ سپتامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹

فیلم «مادر من» داستان زندگی «مارگریتا»، کارگردان سینما را روایت می‌کند که در بچوحه‌ی ساخت فیلمی‌ست که هنرپیشه‌ی اصلی آن از بازیگران مشهور آمریکایی‌ست. «مارگریتا» که هنرمندی مسئول و متعهد است، در این میان با مشکلات شخصی نیز درگیر می‌شود. مادر «مارگریتا» در بیمارستان است، دخترش بحران نوجوانی را تجربه می‌کند و برادرش از زیر بار مسئولیت شانه خالی کرده، خود را حق به جانب می‌داند. آیا «مارگریتا» خواهد توانست از پس مشکلات کاری، شخصی و خانوادگی‌اش با سربلندی برآید؟

این فیلم محصول کشورهای ایتالیا و فرانسه، در سال ۲۰۱۵، نسخه اصلی به زبان ایتالیایی‌ست و با زیرنویس فرانسوی نمایش داده می‌شود. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۰۰

Maison de la culture Maisonneuve,  
4200, rue Ontario Est, H1V 1K1

### دفتر ترجمه رسمی نوشاد جمال

مترجم رسمی، عضو کانون مترجمان رسمی کبک

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée  
français, anglais et persan(farsi)

 <b>محمد رضا نوشاد جمال</b> M. Noushadjamal	<b>شعبه دوم</b> 6630 Sherbrooke Ouest H4B 1N7 Vendôme Tel: (514) 622-8569	<b>شعبه اول</b> 3969 Rue Lanouette # 04 Montréal, QC H4G 1B5 De l'Église Tel: (514) 575-7080	● ترجمه رسمی تمامی مدارک ● مترجم شفاهی و کتبی به زبان‌های پارسی، فرانسه و انگلیسی ● تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفترخانه رسمی در ایران ● تهیه دعوتنامه رسمی، تکمیل فرم‌های مختلف ● گواهی امضاء، تأیید کپی برابر اصل ● مترجم همراه برای امور پناهندگی، جنایی، طلاق و دیگر امور noushadcanada@hotmail.com www.noushadjamal.ca
	تحویل ترجمه در کوتاه‌ترین زمان هفت روز هفته یا تعیین وقت قبلی از ساعت ۹ صبح تا ۹ شب		



مجله‌های عکاسی کانادایی / نمایشگاه

### ورودی رایگان

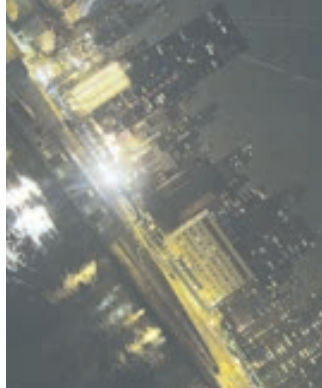
تا ۵ نوامبر ۲۰۱۶، از چهارشنبه تا جمعه ۱۲ تا ۱۹، شنبه ۱۲ تا ۱۷

این نمایشگاه تاریخ عکاسی در مجله‌های عکاسی در کانادا بین سالهای ۱۹۷۰ تا ۱۹۹۰ را معرفی می‌کند. به نقل از Artexpte، محل برگزاری نمایشگاه، در دهه‌های اخیر کتاب‌های عکاسی روزبه‌روز بیشتر به عنوان ابزاری برای درک و ثبت تاریخ این هنر شناخته شده‌اند.

این کتاب‌ها قادر به جمع‌آوری حجم بسیار بزرگی از تصاویر، از فرهنگ‌ها، با گذر از مرزها هستند. این مرکز اضافه می‌کند این کتاب‌ها به نوعی جنبشی روشنفکرانه برای روشن‌ساختن شرایط عکاسی هستند.

این نمایشگاه بر اساس تصاویر چاپ‌شده در مجله‌ها شکل گرفته، نگاهی جدید به تجربه‌ی به دست آمده از این نشریات و چاپ عکس در آن‌ها دارد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۴۰۰۴۹

ARTEXTE, 2, rue Sainte-Catherine Est salle 301, H2X 1K4

سرگشتگی‌ها / نمایشگاه  
Désorientations

### ورودی رایگان

تا ۱۵ اکتبر ۲۰۱۶، از سه‌شنبه تا شنبه ۱۲ تا ۱۷

«لوری استالا» هنرمند فنلاندی‌ست که در این نمایشگاه کارهایش را با مضمون مکان به نمایش می‌گذارد. به نقل از گالری Oboro این هنرمند به مفهوم مکان به عنوان چیزی که می‌تواند محرک غربت و سرگشتگی باشد می‌پردازد. آثار نمایش داده شده بر این شکل از سردرگمی تکیه دارند و موضوع تأثیرات فرهنگ همگانی بر روی تجربه‌ای جدید از فضای زندگی را پرورش می‌دهند.

«استالا» از ویدئو برای ثبت تصویر با تعامل تماشاگر استفاده کرده، او را با اثر درگیر و اشتراکاتش را با او یکی می‌کند. با نمایش این تصاویر، او همچنین مرز میان مکان واقعی و تخیلی را با درک از فضا به هم گره می‌زند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۴۴۳۲۵۰

OBORO, 4001, rue Berri Espace 301, H2L 4H2

جنگل‌های خواب‌آلود / تئاتر  
Bois dormants

یکشنبه ۱۹ اکتبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۵

تئاتر عروسکی «جنگل‌های خواب‌آلود» برای کودکان ۴ سال به بالا در نظر گرفته شده است. «ژولی دروزیه» هنرمندی است که این تئاتر را، با سبکی معاصر، با الهام از حکایتی با همین نام اجرا می‌کند و با موسیقی، شعر و تصویر به عروسک‌ها جان می‌دهد.

به نقل از accès culture این تئاتر داستان کودکی را روایت می‌کند که با دانه‌های گیاهان آشنا می‌شود و سعی می‌کند درختان خواب‌آلودی را در وجود خود بیدار کند. مفهوم پرورش نفس و به کمال رسیدن از مضامین محوری این اثر هستند.

این تئاتر در تاریخ شنبه ۲۶ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۳:۳۰ در کلیسای St Jax Montréal به صورت رایگان اجرا خواهد شد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۱۵۷

Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, 3755, rue Botrel, H4A 3G8

رقصیدن در مونترال / نمایشگاه  
Danser à Montréal

### ورودی رایگان

تا ۱۹ اکتبر ۲۰۱۶، دوشنبه ۱۲ تا ۱۷، سه‌شنبه و چهارشنبه ۱۲ تا ۱۹:۳۰، پنج‌شنبه و جمعه ۱۲ تا ۱۸، شنبه و یکشنبه ۱۰ تا ۱۷

«ایرو والاسکاکیس تمبک» Iro Valaskakis Tembeck از هنرمندان زن طراح و اجرای حرکات موزون در مونترال بوده که نقش مهمی هم در نگارش تاریخ این هنر، در این سرزمین، داشته است. «تمبک» در سال ۲۰۰۴ چشم از جهان فروبست.

نمایشگاه «رقصیدن در مونترال» از کتابی با همین عنوان از این هنرمند الهام گرفته است. به گفته‌ی مرکز فرهنگی نوتردام دوگرس، که برگزار کننده‌ی این نمایشگاه است، این هنرمند در همین محله زندگی می‌کرده، یکی از سالن‌های این مرکز برای ادای احترام به او نام‌گذاری شده است. این نمایشگاه به معرفی تاریخ رقص و مراحل رشد آن و نقش «تمبک» در تئوری و اجرای رقص معاصر کبک می‌پردازد. تلفن اطلاعات: ۵۱۷۸۷۲۰۷۷۷

Centre culturel de Notre-Dame-de-Grâce, 6400, avenue de Monkland, H4B 1H3

## LOADEX TRANSPORT INC. شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی  
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان  
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها  
نرخ‌های ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextranport.com | info@loadextranport.com

Tel: 514-234-3399

Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد



## معرفی هنرمند؛ علی مهبان

### هوشنگ ظریف، استاد یگانه اخلاق و موسیقی



استاد هوشنگ ظریف و علی مهبان



بسیار با کیفیتی را با کانون ضبط کرده بودند و شاید تنها نوار تک نوازی استاد هوشنگ ظریف به نام «صفهان دشتی» با کانون بوده (که موسسه مهور آنرا دوباره منتشر کرد) به همین خاطر این آلبوم‌های موسیقی برای من بیشتر قابل دسترسی بودند، چون پدرم نوارها را به منزل می‌آورد، من هم گوش می‌دادم و فکر می‌کنم اولین آلبوم موسیقی سنتی که گوش داده‌ام «آستان جانان» از استادان شجریان و مشکاتیان بود. شنیدن این سبک موسیقی زمینه ذهنی را در من به وجود آورده تا علاقه‌مند به موسیقی سنتی ایرانی بشوم. پدر من نقاشی می‌کرد و من هم به همین خاطر این هنر را

«دلنواز» است و همینطور به آموزش خصوصی ساز تار مشغول است. علی مهبان، درباره اینکه چگونه با موسیقی الفت گرفت می‌گوید: «همیشه دلایلی پشت پرده وجود دارد، بدون آنکه متوجه آنها باشیم و شاید ناخواسته ما را به سمتی هدایت می‌کنند، در مورد من خانواده نقش بسیار زیادی را ایفا کرد، پدر و مادر من در کانون پرورش فکری کودک و نوجوان مشغول به کار بودند و پدرم سالها مدیر یکی از مراکز فروش محصولات فرهنگی کانون بود. بزرگان موسیقی آن دوران مانند: هوشنگ ظریف، فرامرز پایور، رحمت‌الله بدیعی، محمد اسماعیلی و... آلبوم‌های موسیقی

علی مهبان متولد ۲۷ شهریور ۱۳۵۹ در تهران، فارغ‌التحصیل رشته مهندسی صنایع و دانشجوی فوق لیسانس دانشگاه پلی تکنیک مونترال هست، او فراگیری موسیقی را از سال ۱۳۷۷ در مرکز حفظ و اشاعه موسیقی نزد آقای رحمان مرادی آغاز کرد، در سال ۱۳۷۸ به محضر استاد هوشنگ ظریف راه پیدا کرد و تا سال ۱۳۹۲ از حضور این استاد یگانه بهره برد، ایشان همچنین به مدت ۲ سال نزد استاد رضا شفیعیان به یادگیری ساز سنتور پرداخته است و نیز از آموزشهای آقای امیرحسین رضا در زمینه نوازندگی ساز تار بهره‌مند شده است، او هم اکنون در مونترال به عنوان سرپرست و نوازنده تار در گروه



- عیب یابی کامپیوتری
- جلوبندی
- ترمز
- فروش و تعویض لاستیک، روغن و باطری
- جلوگیری از زنگ‌زدگی
- لوازم یدکی
- معاینه فنی جهت خرید خودرو

**514-487-6262**  
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1  
www.autoshemiran.com

## اتو سرویس شمیران

تعمیر و خدمات انواع خودرو

خرید/فروش/معاوضه انواع خودرو  
ترمیم و بازسازی پوسیدگی بدنه

سرویس و خدمات در کوتاه‌ترین زمان  
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب

Recondition  
نصف قیمت اورجینال  
(۶ماه گارانتی)



پول داشتم به همین خاطر گفتم مرا برای کلاس سنتور نام‌نویسی کنید.  
وقتی به خانه برگشتم، جریان را برای پدرم تعریف کردم. پدرم به نوازندگی استاد علیزاده علاقه زیادی داشت، به همین دلیل به من گفتم: «اگر یک ماه صبر کنی برای کلاس تار من پول را برایت فراهم خواهیم کرد.» خودم هم یک کامپیوتر قدیمی داشتم که حدود هفتاد و پنج هزار تومان آن را فروختم و با صد هزار تومانی که پدرم داد رفتم تار خریدم و دوره مقدماتی را نزد رحمان مرادی گذراندم. بعد از یک سال توانستم به محضر استاد هوشنگ ظریف راه پیدا کنم.



عکس یادگاری با استاد حسین علی زاده در  
فروندگاه امام؛ سال ۲۰۱۳

استاد علیزاده به شوخی به من گفت: مثل اینکه نزدیک هم هستیم وقتی شماره صندلی را پرسیدم متوجه شدیم که صندلیمان در کنار هم قرار گرفته است...

بله. من بعد از قبولی در دانشگاه به فکر شروع یادگیری یک ساز افتادم و بین سنتور و تار نمی‌دانستم کدام را انتخاب کنم و برای همین منظور به کلاس‌های آزاد موسیقی دانشکده هنر مراجعه کردم و برای ساز تار

دوست داشتم و نقاشی هم می‌کردم و خاطره‌های هم دارم معلم کلاس پنجم من یک بار داشت درباره یک نقاشی صحبت می‌کرد که همه هم دور او جمع شده بودند که من به سختی خودم را به جلو رساندم که دیدم درباره نقاشی من دارند بحث می‌کنند ولی متأسفانه خیلی پیگیر نبودم و به‌صورت حرفه‌ای آن را دنبال نکردم»

در دوران دبیرستان با دوستانم نوارهای موسیقی و آرشیومان را جا به جا می‌کردیم و این علاقه‌مندی من را به موسیقی بیشتر کرد ولی فکر می‌کردم که برای شروع موسیقی دیگه دیر شده است تا بالاخره نزد یکی از دوستان پدرم، آقای سید محمد میرزمانی که مسئول



فرهنگ شریف و علی مهبان

استاد ظریف یکی از بزرگان موسیقی ایران و بویژه ساز تار است. از ایشان چه می‌توانید برای خوانندگان «هفته» بگویید؟

حقیقتاً هرچه بخواهم از عزت نفس و بزرگواری استاد هوشنگ ظریف بگویم احساس می‌کنم که باز هم حق مطلب را ادا نکرده‌ام و در واقع کلمات توانایی بیان خصوصیات اخلاقی و هنری ایشان را ندارند. او به معنای واقعی یک فرشته است، استاد اخلاق و موسیقی. انسانی فرزانه و بسیار مهربان که تمامی شاگردانش عاشق او هستند و در عین حال یکی از بزرگترین نوازندگان تار تاریخ موسیقی ایران که بی‌شک تکرار نشدنی هستند. سبک



خواستار ثبت نام در کلاس‌های استاد ظریف شدم. که به من گفتند آقای ظریف هنرجوی مبتدی نمی‌پذیرند شما حداقل یک سال ساز بزیند تا مقدمات را بلد باشید و بعد از طریق آقای احمد عربی که از دوستان پدرم بودند معرفی شدم به آقای شاپور رحیمی رئیس آن زمان مرکز حفظ و اشاعه موسیقی که ایشان از من پرسید چه سازی را می‌خواهی بیاموزی؟ من هم گفتم بین تار و سنتور مانده‌ام کدام را انتخاب کنم که آقای رحیمی اطلاعاتی درمورد کلاسها به من داده و گفت: «تار، ساز گرانی است. سنتور را می‌توان با سی هزار تومان خرید ولی تار صد و هفتاد هزار تومان است.» من هم حدود بیست و پنج هزار تومان

موسیقی کانون بود رفتم از معروفترین ساخته‌های او موسیقی فیلم میرزا کوچک خان را می‌توان نام برد. او به من نصیحتی کرد با این مضمون: از موسیقی نمی‌توان در این زمانه درآمد مناسبی به دست آورد و بهتر است ابتدا چون رشته تحصیلات موسیقی نیست درست را ادامه بدهی و به موسیقی هم در کنار آن بپرداز.

آقای علی مهبان عزیز شما یک وقتی بالاخره ساز تار را به عنوان ساز اصلی انتخاب کردید و این مسیر شما را به استاد هوشنگ ظریف هدایت کرد، درست است؟



### فروشگاه بزرگ مواد غذایی اکسوفروت

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز، زعفران، زرشک، کشک، انواع باسماطی و...  
انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا و هر پنجشنبه: سنگک تازه شاطر عباس  
مواد غذایی ارگانیک موجود است

5192 Cote des neiges (Corner Queen-Mary) Montreal, QC., H3T 1X8  
Tel: 514 738 1384 | Fax: 514 738 3682 | www.exofruits.ca

نوازنگی ایشان بسیار منحصر بفرد است. توانمندی بسیار بالا در بداهه نوازی دستگاههای موسیقی ایران مضراب‌های بسیار شفاف و شمرده دارند که از آگاهی و سطح دانش بسیار بالای او در موسیقی نشأت میگیرد. استاد ظریف متولد سال ۱۳۱۷ و از اولین هنرجویان هنرستان موسیقی بوده و از حضور استادانی چون موسی معروفی، روح‌الله خالقی، جواد معروفی، ابوالحسن صبا و حسین تهرانی بهره برده اند همینطور دوره عالی هنرکده موسیقی را زیر نظر استاد علی اکبرخان شهنازی گذرانده اند.

از فعالیتهای هنری او می‌شود اشاره کرد به نوازنگی در ارکسترهای مختلف همچون ارکستر موسیقی ملی، ارکستر صبا و گروه پایور که در گروه پایور سالهای متمادی همکاری بسیار نزدیکی با استاد فرامرز پایور داشته که منجر به خلق آثار بسیار ماندگار و یگانه‌ای در زمینه موسیقی ایران شده است و همینطور اجراهایی بسیار در کنسورهای مختلف چون آمریکا، شوروی، کانادا، ژاپن، فرانسه، انگلیس، آلمان غربی، ایتالیا، مصر، تونس، مراکش،

در این اجرا من نوازنگی تار را به عهده داشتم، سهیل صائب تنبک، سعید دوراندیشان و شاهین زند ویلن، یلدا بصیریان و پیمان بهاء خوانندگان ما بودند.

زمانی که دوست داشتند می‌توانستند سر کلاس بمانند و درس گرفتن بقیه شاگردها را گوش کنند و این خود فرصتی بود که با شنیدن مکرر قطعات آموزشی استاد و دیدن درس گرفتن بقیه شاگردان بیشتر بیاموزیم و مطالب را عمیق‌تر فرا بگیریم. در طول دوران تحصیلی‌ام که به ۱۹ سال میرسد از دبستان تا همین تحصیل در کانادا هیچ زمان معلم و استادی همانند استاد ظریف ندیده‌ام. کاش می‌توانستم درمورد ایشان شعری بگویم که شاید کمی بیان صفات ایشان می‌بود که در شعر میتوان معانی عمیقتر را بیان کرد، کلاس درس ایشان برای ما شاگردان

من با دوست عزیزم سهیل صائب نیا از ایران آشنا بودم، بعد از مهاجرت در مونترال به دعوت او با چند نوازنده دیگر شروع به تمرین کردیم که اتفاقاً اسم دلنواز هم به پیشنهاد من و انتخاب دوستان به گروه داده شد، سعی کرده‌ایم که تمرین مداوم با دوستان داشته باشیم که نتیجه آن اجراهایی در شهر مونترال و اتاوا بود، به مرور زمان هم عده‌ای از دوستان از گروه حذف و دوستان دیگری اضافه شدند تا گروه به شکل امروزی اش درآمد. سعی مان همیشه بر این بوده که دوستان نوازنده که در گروه عضو هستند سلیقه موسیقایی نزدیک به هم داشته باشند و از نظر اخلاقی همسو باشند که بتوانیم به اهدافی که داریم دقیقتر و بهتر برسیم.

آخرین اجرای گروه دلنواز در فستیوال اورینتالیس بود، با هدف ترویج فرهنگ و موسیقی ایرانی انجام شد. من نوازنگی تار را به عهده داشتم، سهیل صائب تنبک، سعید دوراندیشان و شاهین زند ویلن، یلدا بصیریان و پیمان بهاء خوانندگان ما بودند.

**برای یک گروه موسیقی محلی برای تمرین اهمیت خاصی دارد این مورد را چگونه برطرف کردید؟**  
سالهای اول یکی از دوستان نوازنده که ساکن خوابگاه دانشگاه مونترال بود سالن تمرین آنجا را رزرو می‌کرد و ما آنجا تمرین می‌کردیم و از وقتی که گروه جدید شکل گرفته است تمرینات را در دفتر مجله هفته انجام می‌دهیم که به نمایندگی گروه دلنواز تشکری ویژه از مجله «هفته» دارم.

**شما خاطره زیبایی با استاد حسین علیزاده دارید که برای من بسیار جذاب بود می‌توانید آن را برای خوانندگان هفته هم تعریف کنید؟**

بله با کمال میل. نوامبر سال ۲۰۱۳ که برای اولین بار برای خروج از ایران به فرودگاه رفتیم، در لحظه خداحافظی، همسر من اشاره کرد که لحظه‌ای استاد حسین علیزاده را دیده است. من کمی به اطراف نگاه کردم و او را درحالیکه سازی هم بر دوش داشت دیدم. با خودم گفتم من که از ایران بروم شاید دیگر زمانی نرسد که استاد علیزاده را از نزدیک ببینم حداقل از او در خواست کنم عکسی به رسم یادگاری با ایشان بیاندازم با اینکه بارها از نزدیک او را دیده بودم ولی هیچ فرصتی پیش نیامده بود که افتخار هم‌صحبتی را پیداکنم و یا حتی عکسی بگیرم، این آخرین فرصت را غنیمت شمردم و پس از احوال پرسی از استاد عکسی به یادگار انداختم و بعد از ورود به هواپیما به‌طور اتفاقی در یک صف و یک ردیف ایستادیم و استاد به شوخی به من گفت: مثل اینکه نزدیک هم هستیم وقتی شماره صدلی را پرسیدم متوجه شدیم که صدلییمان در کنار هم قرار گرفته است و تا ابوظبی هم مسیر بودیم و هم‌صحبتی با ایشان در طول مسیر ما را بسیار آرام کرد صدای گرم‌شان و گویی بسیار دوستانه با این یگانه هنر ایران را همیشه به یادگار دارم. سوالاتی که در ذهن داشتم را تا ابوظبی پرسیدم، با تمام خستگی و حس خواب آلودگی اش با مهربانی به سوالاتم پاسخ داد، دوست نداشتم هیچوقت به مقصد برسیم و هواپیما کره زمین رو مدام دور بزند و از هم‌صحبتی اش لذت ببرم ولی در ابوظبی از هم جدا شدیم، او برای اجرای کنسرتی به لندن رفته و ما هم برای پروازی دیگر به سمت مونترال به آمستردام.

**علی مهبان عزیز از شما سپاسگزاریم**



کلاس درس استاد ظریف در سال ۱۳۸۷

کلاس درس اخلاق و موسیقی بوده، درحال حاضر ایشان کمی کسالت دارند و شنیدن این خبر بسیار برای بنده ناراحت کننده است مضاف بر اینکه از ایشان دور هستم و نمی‌توانم در کنارشان باشم تا شاید کمی حق شاگری را بجا بیاورم.

**شما در ایران سابقه و تجربه اجرا هم دارید. درست است؟**

سال ۱۳۸۰ در یک گروه بم تار می‌زدم و با تار هم اجراهایی به‌صورت تکنوازی داشتم، در گروهی هم بمدت سه ماه تمرین کردم که بعد از اجرا دستمزد نوازنگی کمی به من دادند که با زمان سه ماهی که برای تمرین‌ها گذاشته بودم همخوانی نداشت واقعا نمی‌توانستم به عنوان شغل به آن نگاه کنم، رشته تحصیلی‌ام هم چیز دیگری بود پس موسیقی را همیشه به عنوان علاقه شخصی ادامه دادم.

**گروه موسیقی دلنواز در مونترال از کی و چگونه شکل گرفت؟**

هوشنگ ظریف به معنای واقعی یک فرشته است، استاد اخلاق و موسیقی. انسانی فزانه و بسیار مهربان که تمامی شاگردانش عاشق او هستند.

الجزایر، هندوستان، پاکستان، ترکیه و... به یاد دارم که بعد از فوت استاد پایور هم استاد ظریف سرپرستی ارکستر رو به عهده داشتند و اجراهای مختلفی رو هدایت کردند، به هرحال استاد در آلبومهای موسیقی بسیاری با دیگر بزرگان موسیقی چون محمدرضا شجریان، شهرام ناظری، ناد گلچین، عبدالوهاب شهیدی و... همکاری داشته اند.

**درباره‌ی کارهای تئوری که از استاد منتشر شده...**

بله. این استاد عزیز نت‌نگاری و ویرایش چند کتاب را به عهده داشته‌اند که از آن جمله می‌توان به مجموعه قطعاتی از استاتید جلیل شهناز، فرهنگ شریف، لطف‌الله مجد و ابراهیم سرخوش اشاره کرد. استاد در نوازنگی تنبک یکی از شاگردان ممتاز استاد حسین تهرانی بوده که حتی در غیاب استاد سرپرستی گروه تنبک نوازان استاد تهرانی را عهده دار میشدند. نت نگاری کتاب آموزش تنبک استاد تهرانی به دست او انجام شده است، از یگانگی هوشنگ ظریف در عرصه موسیقی هر چه بگویم حق مطلب را نمی‌توانم ادا کنم، او بی‌شک بزرگترین معلم ساز تار در تاریخ موسیقی ایران است و تدریس موسیقی را بعد از پایان هنرستان شروع کرده و شاگردان بسیاری تربیت کرده اند من جمله حسین علیزاده، حمید متبسم، امیر حسین رضا و بسیاری دیگر که امروز از نوازنگان و موسیقی دانهای بزرگ ایران هستند، ایشان در آموزش موسیقی بسیار با حوصله و مهربان و در عین حال جدی هستند، برای مثال یکی از شرایط داخل کلاس این بود که شاگردان تا هر



With English Subtitles

Followed by Exclusive Interviews



BARCODE

11  
 Sept  
 16:30



50 KG OF SOUR CHERRIES

18  
 Sept  
 15:30



ZAPAS

25  
 Sept  
 16:30



THE GIRL'S HOUSE

2  
 Oct  
 16:30

# موسیقی در مونترال

سعید سالیانی



گروه ارکستر McGill Wind Orchestra در تاریخ سی ام سپتامبر به اجرای قطعاتی از Johann Sebastian Bach, Walter Hartley, David Rafferty, Fisher Tull, Bramwell Tovey خواهد پرداخت. این برنامه که خود قسمتی از برنامه the Journées de la culture است به صورت رایگان از ساعت ۱۹:۳۰ الی ۲۱:۳۰ برگزار می‌شود. این گروه در سال ۱۹۵۶ تاسیس شد و سالیانه چهار کنسرت را برگزار می‌کند و معمولاً توسط شبکه سی‌بی‌سی تحت پوشش قرار می‌گیرد.



در تاریخ بیست و سوم سپتامبر ساعت هشت شب الی یازده گروه فرانسوی زبان La Tragédie به روی صحنه خواهند رفت. این گروه چهار نفره تشکیل شده از ساز گیتار الکتریک، گیتار باس، درام و ویولن که به تازگی از تور آمریکا بازگشته در کافه Café de la Gare به ارائه موزیک‌های خود خواهند پرداخت. ورودی این برنامه ۲۰ دلار است و می‌توانید جهت رزرو میز با شماره ۴۵۰۲۲۹۵۸۸۹ تماس بگیرید.



اولین کوارتت Marie Claire این خواننده جاز تا آخر ماه سپتامبر در تمام پلتفرم‌های موسیقی مثل iTunes, Soundcloud, Bandcamp, Spotify, etc منتشر خواهد شد. وی یکی از استعداد های خوانندگی کبک در سبک جاز است. وی همچنین توانست برنامه‌ای متفاوت در فستیوال جاز مونترال در تابستان گذشته از خود به نمایش گذارد. در تاریخ بیست و هفتم سپتامبر نیز در مونترال مجدداً برنامه اجرا خواهد کرد. این برنامه در سه نوبت اجرا خواهد گردید و هزینه آن جهت برنامه ساعت هشت شب ۸ دلار، نوبت دوم ساعت نه ۸ دلار و نوبت آخر به صورت رایگان خواهد بود.



با گذشت یک سال از شروع فروش بلیت‌های کنسرت ادل در شهر مونترال در تاریخ سی ام سپتامبر ساعت هشت شب این خواننده به روی صحنه خواهد رفت تا لحظات به یادماندنی را برای مونترالی‌ها ثبت کند. هزینه بلیت‌های این برنامه با توجه به موقعیت صندلی از قیمت ۶۶ دلار تا ۲۲۲ دلار متغییر هست.

Pollack Hall  
Montreal, Quebec H3A 1E3  
www.facebook.com/SchulichMusic/events

Café de la Gare  
1000, rue Saint-Georges, Sainte-Adèle, Quebec J8B 1J9  
latragedie.com

Upstairs Jazz Bar & Grill  
1254 Mackay, Montreal, Quebec H3G 2H4  
www.upstairsjazz.com

Centre Bell  
1909, avenue des Canadiens-de-Montréal,  
Montreal, Quebec H3C 5L2  
www.evenko.ca

## تازه‌های موسیقی

عهدہ داشتند. در این اثر وی به تجسم درد های یک سالمند از فرزندانش پرداخته است. تنها یادگاری که می‌تونم بگیرم تو دستام، قطره‌های اشکا چکیدن رو عکسا

### امیر نظام صمدآبادی

در این شماره قصد دارم یکی از گویندگان و نویسندگان مورد علاقه شخصی خود را به شما معرفی کنم. امیر نظام که چندی پیش توسط دنیای مجازی با دکلمه‌های او آشنا شدم جذب متن‌های زیبای او شدم. او، میکروفن، لپ‌تاپ و قهوه‌اش تنها حاضران در قاب دوربینی هستند که وی هر از چند گاهی در صفحه فیس بوک خود منتشر می‌کند. او در هر ویدیو با انتخاب سوژه‌ای مانند عشق، مادر و... متنی کوتاه را آماده و به دکلمه آن می‌پردازد. بی‌مناسبت نیست که با شروع فصل پاییز از ویدیو پاییز لذت ببرید. بخشی از متن او: حواست هست؟! یه تابستون دیگه هم گذشت... حالا باید دوباره دل خوش کنیم به اومدن پاییز...

### مگان ترینور

هفته گذشته موزیک ویدیو جدید مگان با نام Better همکاری با همکار یو گوتی Yo Gotti منتشر نمود. مگان این خواننده آمریکایی کار هنری خود را از سال ۲۰۰۹ آغاز نمود و در سال ۲۰۱۴ توانست محبوبیت بین المللی خود را با قطعه All About That Bass کسب کند. او هم اکنون یکی از خوانندگان پر طرفدار در سبک پاپ و آر.ان.بی است. او به‌عنوان آهنگساز و خواننده و تولید کننده شناخته می‌شود و توانایی نوازندگی سازهای پیانو، گیتار، اوکوله له و ترومپت را دارد.

### من با همه عشقم این خونه رو ساختم

هفته گذشته سیروان خسروی آخرین تک‌آهنگ خود را با نام قاب عکس خالی منتشر نمود. ترانه این کار توسط زانیار خسروی و آهنگ‌سازی آن توسط سیروان و زانیار انجام شد. در این قطعه علیرضا ثنابی به‌عنوان نوازنده گیتار خانواده خسروی را همراهی نمود. زانیار در ترانه این اثر از حال اضطراب و پریشانی بعد ترک عشق خود گفته است و سیروان نیز موزیک دو ضربی با تنظیمی از سازهای الکترونیکی و گیتار الکتریک و باس به سبک خود قرار داده است. من با همه عشقم این خونه رو ساختم، خیلی سخته بفهمی خونوات روی آبه

### قرص ماهش قرص خوابه

مریم دلشاد در ترانه قرص خواب ترس بی‌خوابی ترک یار را وصف نموده و احسان نی‌زن موزیک این ترانه را روی قطعه‌ای شش ضربی و گوگانا از ساز کمانچه، سازهای الکترونیکی، گروه کر جهت تنظیم این کار استفاده نموده است. پویا آخرین اثر خود را هفته گذشته با نام قرص خواب منتشر نمود. این اثر دارای فراز و فرودهای بسیاری است که پویا به خوبی توانسته از عهدہ نقاط اوج برآید. ترسم از فردای بی‌عشق بیدارم امشب

### نامه‌ای به فرزند

یکی از رپ‌هایی که توانسته جایگاهی در موزیک رپ ایرانی باز کند بدون شک یاس است. وی آخرین اثر خود را برگرفته از نامه‌ای که از خانه سالمندان توسط سالمندان دریافت نموده سرود. موزیک این کار را فرید ارش و تنظیم این کار را ارش پاکزاد به

# مشاوره رایگان وام مسکن



## بهروز باباخانی

Behrooz Babakhani  
imeris agence hypothécaire  
**(514)-606-5626**  
www.babakhani.ca  
behrooz@babakhani.ca

با سالها تجربه در اخذ وام مسکن در مونترال بزرگ:  
برای افراد خوداشتغال

برای تازه مهاجران با سابقه اعتباری کوتاه یا بدون سابقه اعتباری  
برای خانه اول یا خرید املاک جهت سرمایه‌گذاری  
تمدید وام با پایین‌ترین نرخ موجود و ادغام بدهی‌ها



## کالج الیت

www.elitecollege.ca

### Starting a Business

شروع دوره:

از شنبه ۱۰ سپتامبر

از جمعه ۳۰ سپتامبر

یکشنبه ۲ اکتبر

از شنبه ۸ اکتبر (استاد آقای حسین)

شنبه ۱۵ اکتبر

### Professional Sales

شروع دوره:

از ۱۰ سپتامبر روزهای شنبه و یکشنبه

از ۱۴ نوامبر روزهای دوشنبه و چهارشنبه

### Sales Representation

شروع دوره:

از ۱۳ سپتامبر روزهای سه شنبه و پنج شنبه

از ۱۲ نوامبر روزهای شنبه و یکشنبه

### Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه‌ای بزرگسالان با بورس ماهانه  
امکان دریافت وام و بورس: ماهانه ۹۰۰ دلار و بیشتر

مشاور فارسی زبان برای تکمیل  
فرم‌های مخصوص وام و بورس



شروع کلاس‌های تقویتی **کودکان و نوجوانان** از ۳ سپتامبر (روزهای شنبه و یکشنبه)

- کلاس‌های ویژه آمادگی برای امتحانات ورودی دبیرستان های برتر کبک
- کلاس‌های تقویتی آخر هفته فرانسه، انگلیسی و ریاضی
- کلاس‌های آمادگی مسابقات ریاضی

Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9  
St-Laurent: 625 Ste-Croix, #A213, H4L 3X7  
South Shore: 3875 Grande-Allee, St-Hubert, J4T 2V8



Charlevoix



Du College

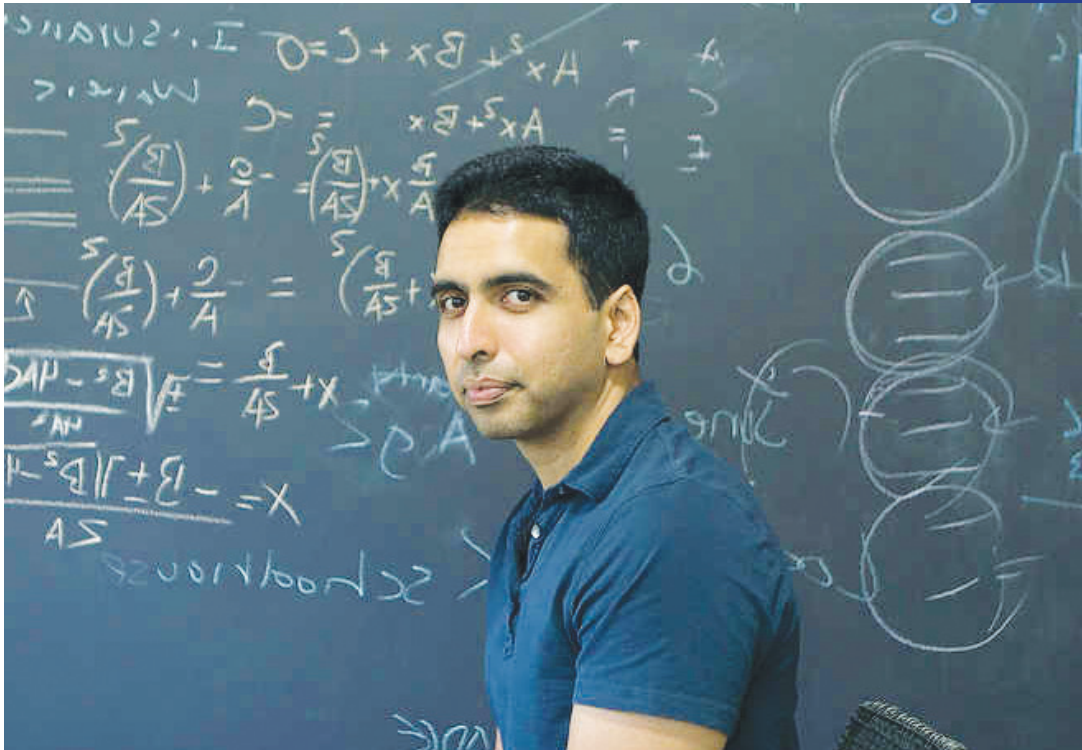
514-303-8237

514-812-6555

514-582-1068

514-862-1982

## کلاس‌های آکادمی خان، دانشی در پسِ رایانه شما این یکی واقعا رایگان است!



در چند سال اخیر بخت خود را با برنامه‌ها و سایت‌های گوناگون آزموده‌ام و شکست خورده‌ام. همگی این سایت‌ها ادعای رایگان بودن داشته‌اند و وقتی واردشان می‌شدی، آن قدر محدودت می‌کردند تا مجبور شوی پولی بدهی تا درسی بگیری، درس‌ها همه بی کیفیت و به درد نخور. این سایت‌ها، که هر کدامشان به نوعی لیلی‌وار، خرامان وعده و وعید رایگان بودن می‌دهند، قبل از به حجله رفتن و گذشتن خر معروف از پل، ناگهان خاله خر سه از آب در می‌آیند و شما هوس عاشقی را فراموش می‌کنی و همین‌که از خریدیدت سرقت مسلحانه نمی‌کنند خرسندی. این است که دیگر به هیچ سایتی اعتماد نمی‌کنم، همان‌طور که عکس‌های زیبای فیس‌بوک و اینستاگرام را جدی نمی‌گیرم و حدس می‌زنم این آنجلینا جولی، در واقع همان فاطمی کماندوی خودمان است که به یمن حضور انور فتوشاپ، چنین زیبا شده است.

از فارسی همچون کرم کارامل‌ام که بگذریم (که تن سعدی را در گور می‌لرزاند) به آکادمی خان می‌رسیم. این یکی واقعا رایگان است. یعنی از سال تولدش (۲۰۰۶) تاکنون کاملا رایگان بوده است. رایگان رایگان. از آن سایت‌ها نیست که هزار و یک آگهی گوناگون دارند و خانمی در پایین شما را مجرد خطاب کند و شما با قاطعیت تمام رد کنید. حتی تبلیغات آمازون هم در صفحه این سایت نیست. این گونه هم نیست که ماه نخست مجانی باشد و از شما شماره کارت کردیت بخواهد و بعد خودش به‌طور خودکار شارژتان کند. این گونه هم نیست که چند درس جلو بروید و بعد که سایت حس کند خاطرخواهش شده‌اید، ناز کند و عشوہ بیاید که «آگه پول ندی، نمی‌شه». تمام این مشکلات و مشکلاتی شبیه این را با سایت‌های آموزشی مثلا رایگان در اینترنت داشته‌ام. به قول دوستان در این عرصه کاملا درد کشیده‌ام. اما این سایت آکادمی خان، کاملا رایگان است. با هر سلیقه و سنی هم که واردش بشوید دست خالی بر نمی‌گردید. حالا این شما و این اطلاعات متنوی در مورد موسسه آموزشی خان.



سجاد صاحبان زند

## گفتگوی سلمان خان با فوربس سیستم آموزشی ما نیاز به تحرک دارد



جمعی از معلمان آکادمی خان

این نرم‌افزار این بود که فقط ۱۰ نفر می‌توانستند از آن استفاده کنند. در نتیجه به برنامه‌های وسیع‌تر فکر کردم که ترکیبی از نرم‌افزار و ویدئو بود. این‌ها را تقویت کردم تا به برنامه‌های شایان توجه رسید. از طرف دیگر دریافتیم دانش‌آموزان خوب بسیاری هستند که گمان می‌کنند خوب نیستند. مشکل این است اگر شما مدتی در کلاس جبر باشد و عددهای اعشاری شما را قفلک بدهد، شاید جالب نباشد از همان مسیرهای سنتی بروید. شاید نیاز به کمی حرکت داشته باشید.

**پیش‌بینی شما از آینده چیست؟ آیا فکر می‌کنید موسسه آکادمی خان یا موسسات شبیه آن، تغییراتی در کلاس‌های درسی حضوری ایجاد کند؟**

فکر نمی‌کنم که ما تهدیدی برای کلاس‌های درس سنتی باشیم یا رقابتی با آن‌ها داشته باشیم. ما موسسه «آمازون» نیستیم که در مقابل «بارنژاند نابل» قرار بگیریم. ما بر این باور نیستیم که باید جایگزین آموزش سنتی و حضوری شویم. پیش از پیدایی سیستم



بودند. کاملا درست است. من از درس دادن به دخترت عموم درس گرفتم و تجربه کسب تا این کار را شروع کنم. او در تمام درس‌های ریاضی‌اش نمره «ا» یا «ب» گرفت. علاوه بر این احساس می‌کردم او بیش از آن که با دشواری یادگیری ریاضی درگیر باشد، از یادگیری‌اش لذت می‌برد. این موضوع تلنگری به من بود تا این کار را شروع کنم. من سابقه کار کردن با نرم‌افزار را داشتم و همیشه این رویای رومانتیک را داشتم که نرم‌افزاری را طراحی کنم تا به کمک در یادگیری کمک کند. پس شروع به طراحی برنامه‌های کردم که به نادیا، برادرانش و بقیه افرادی که در جستجوی یادگیری بودند کمک می‌کرد تا با هم روی مشکلاتشان تمرین کنیم. من به آن‌ها اعتمادی نداشتم که مثلا چقدر برای یادگیری‌شان وقت گذاشته‌اند. پس یک سری کدگذاری‌هایی روی برنامه‌ام انجام دادم. این کدها به من کمک بدانم چقدر روی برنامه وقت گذاشته‌اند و توجه‌شان بیشتر به کدام بخش از برنامه بوده است. نتیجه این کارم این شد که متناسب با ساعاتی که کار می‌کردند و علایقی که داشتند، به آن‌ها تمرین می‌دادم. مشکل من برای بسط

نشریه فوربس نامی آشنا در دنیای رسانه به حساب می‌آید. پیتراه‌های هم یکی از چهره‌های نامی این نشریه به حساب می‌آید. او که مدیر موسسه «متیس استراتژی» هم هست و چند کتاب در عرصه تجارت قلمی کرده، گفتگویی‌هایی را با چهره‌های تاثیرگذار علمی جهانی انجام داده است که گفتگو با سلمان خان یکی از آن‌هاست. در ادامه خلاصه‌ای از گفتگوی او با بنیانگذار موسسه آموزشی آکادمی خان را خواهید خواند.

**جناب آقای خان، داستان مشهوری در مورد دختر عموی شما، نادیا، وجود دارد که او کمک شما در درس ریاضی نیاز داشته و شما برای چند سال کمکش کرده‌اید. چه چیزی باعث شد تا شما درس دادن به یک نفر را تبدیل کنید به موسسه‌ای جهانی با بیش از چند میلیون دانش‌آموز؟**

من این موسسه را مردمان باهوشی شروع کردم که به سینه‌ام می‌زدند و برای هر مشکلی راه حلی در آستین داشتند، اما در یادگیری جبر با مشکل روبرو

## در آک



کلاس‌های آکادمی خان به میان مدارس هم رفته است و به آموزگاران کمک می‌کند.

سیستم آموزش راه دور چیز تازه‌ای نیست. این ماجرا از سال‌ها پیش شروع شده، از روزگاری که جعبه جادو روانه خانه‌ها شد. نسلی در دهه ۱۳۶۰ در ایران زندگی کرده به خوبی به یاد دارد که بخشی مهم از شبکه دوم سیمما، به برنامه‌های آموزشی اختصاص داشت. اما کلاس‌های ریاضی، علوم و ریاضی. اما بعدها به دلایلی که شاید نیاز به بررسی داشته باشد، این برنامه‌ها در ایران به شکلی جدی دنبال نشد. در سطح جهانی هم شبکه‌های تلویزیونی بسیاری بودند که برنامه‌های آموزشی (شاید بهتر باشد بگوییم کمک آموزشی) پخش می‌کردند که شاید بی‌بی‌سی مشهورترین‌شان باشد. اما وقتی این مخاطبان این برنامه‌ها را با کلاس‌های مجازی آکادمی خان مقایسه می‌کنیم به اعداد جالبی می‌رسیم. تعداد کل مخاطبان برنامه‌های آموزشی تلویزیونی، با تعداد یک یا دو روز مخاطبان آکادمی خان برابری می‌کند. شاید مقایسه آکادمی خان و برنامه‌های آموزشی تلویزیونی، همان رابطه برنامه‌های رادیویی و پادکست‌ها

پسرعموهایم این حس را داشتند که می‌توانند پسرعمویشان را نگه دارند، دوباره بگذارند از اول شروع کند و حتی اگر حوصله‌شان سر رفت خاموشش کنند و بروند کمی اسموتی بنوشند تا درس‌های ریاضی را بشورد ببرد پایین. این حس راحتی به آن‌ها می‌داد.

تلاش من این است که همان‌طور که بزرگتر می‌شویم و گسترش پیدا می‌کنیم، عمیق‌تر و بهتر هم شویم. ما آماده‌ایم تا برند خود را به موسسات مالی و تجاری بدهیم تا در مسیر درست از آن استفاده کنند.

### گسترش کارتان چه بود؟

در روزهای اولیه، نیازی مستقیم برای تولید درس‌هایی برای دخترعمویم وجود داشت و وقتی شروع به کار کردم دیدم که تولید این ویدئوها تا چه اندازه لذت‌بخش است. ما با درس‌های جبر شروع کردم و این برایم لذت‌بخش بود. بعدش سراغ مثلثات رفتم و سپس هندسه. آهسته آهسته پیشرفت می‌کردم و این به نظرم خیلی خوب بود. با این چالش روبرو شدم که اطلاعات کمی از شیمی داشتم. کتاب‌هایی را که در مدرسه خوانده بودم، دوباره خواندم. بعد به سمت تاریخ رفتم. راستش در سال ۲۰۰۶ که کارم را شروع کردم، شرکت آکادمی خان تقریباً شبیه یک لطیفه بود. این بود که من تا سال ۲۰۰۹ شغل قبلی‌ام را حفظ کردم. در سال ۲۰۱۰ همکاری‌هایم را با گوگل و گیتس شروع کردم و این بود که نیاز به استخدام افرادی ایجاد شد. ما هم اکنون بیش از ۴۰ همکار ثابت داریم. سه چهارم آن‌ها مهندس نرم‌افزار هستند.

همان‌طور که شما اشاره کردید، من نمی‌توانم به مدت طولانی همه کارها را خودم انجام دهم. ما به صداها و افکار جدید نیاز داریم. روی آوردن افراد جدیدی تمرکز کرده‌ام که اشتیاقی مشابه برای آموزش داشته باشند.

گفته‌اید که ما موریت شما ایجاد یک شبکه جهانی رایگان برای آموزش است برای همه و همه‌جا.

آموزشی جدید حدود ۲۰۰ سال قبل، آموزش تنها در انحصار نجیبگان بود، نجیب‌زادگان و آن‌هم نجیب‌زادگان مرد. سیستم آموزشی جدید، تحولی بزرگ بود و راه را برای تحولات باز کرد. این است که ما به‌عنوان یک سیستم آموزش مجازی می‌پرسیم که از تجربیات ما چه درس‌هایی می‌شود گرفت. پاسخ این است که کلاس‌های درس حضوری باید تغییراتی داشته باشند و از مسیر سنتی خود که همانا سیستم غیابی و منفعل است جدا شوند. دانش‌آموزان نباید تنها شوندگانی برای درس‌ها باشند. آن‌ها باید در تعامل با کلاس باشند و همراهی کنند. از سویی آن‌ها باید در آرامش خود کار کنند. آن‌ها را نباید از افرادی که خیلی بیشتر می‌دانند یا کمتر می‌دانند جدا کرد. ما باید این فرصت را داشته باشیم که کار دیگران را به دقت نگاه کنیم و اجازه دهیم آن‌ها هم به دقت کارهای ما را ببینند. این جایی است که آکادمی خان از آن آمده است. اگر رایانه می‌تواند به آن‌ها تمرین‌هایی بدهد و نتیجه این تمرین‌ها به دست آموزگاران برسد، ما به نتیجه خوبی رسیده‌ایم، چون مدرسان وقتشان را برای مرور تمرینات از دست نمی‌دهند.

در روزهای آغازین، همه درس‌ها را خودتان می‌ساختید. نیازی به گفتن ندارد که این سیستم خوبی برای توسعه نیست. فرایند شما برای

نکته کلیدی رایگان بودن سیستم آموزشی است. سوالی که ایجاد می‌شود این است که درآمد شما از چه راهی خواهد بود؟ چگونه قادر خواهید بود این مسیر را ادامه دهید؟

بودجه الان ما به اندازه یک دبیرستان متوسط است و البته ما میلیون‌ها دانش‌آموز داریم. من فکر می‌کنم شرایط اجتماعی کمک‌های بشردوستانه را به سوی ما برمی‌گرداند، کمک‌هایی که از سوی موسسات خواهد آمد. تلاش من این است که همان‌طور که بزرگتر می‌شویم و گسترش پیدا می‌کنیم، عمیق‌تر و بهتر هم شویم. ما همچنین آماده‌ایم تا برند خود را به موسسات مالی و تجاری بدهیم تا در مسیر درست از آن استفاده کنند. هم‌اکنون همکاری‌هایی را با چند موسسه شروع کرده‌ایم که مشهورترین‌شان «بانک آمریکا» است. اگر شما به این بانک بروید بنرهای کوچکی می‌بیند که رویشان نوشته شده: «عادت مالی بهتر- همکاری با آکادمی خان». آن‌ها به ما می‌گویند که «مردم به آکادمی خان اعتماد دارند، چون شما بچه‌ها برند خودتان را این‌جا ساخته‌اید و شما یک موسسه غیرانتفاعی هستید.» این باعث می‌شود تا ما در مسیر درست حرکت کنیم و تنها به کمک‌های بشردوستانه متکی نباشیم.

# آدمی خان چه می‌گذرد؟

باشد. داخل پراتنز و خطاب به فرهنگستانی‌ها زبان فارسی. تا این واژه پادکست همه‌گیر نشده، کلمه چیزی برایش درست کنید. شاید رادایانه). در کلاس‌های آموزشی آکادمی خان می‌توانید همه‌چیزی پیدا کنید از کلاس‌های ریاضی گرفته تا کلاس‌های آموزش هنر. خلاصه هر کسی و با هر سنی که به این سایت سر بزند دست خالی برنمی‌گردد. این ویدئوها در ابتدا بیشتر جنبه کمک آموزشی داشتند، اما خیلی زود آموزگاران از آن بهره بردند و به این ترتیب، ویدئوهای خان بدل شد به بخشی از کلاس‌های درسی. در سال‌های نخست خود خان بیشتر این ویدئوها را به تنهایی ضبط می‌کرد، اما به تازگی و به دلیل حجم بالای تولیدات این سایت، آموزگاران دیگری به سایت کمک می‌کنند. کافی است سری به سایت بزنید تا فهرست نسبتا بلند بالایی از مدرسان را در آن ببینید. طرفه آن که باید به فهرست نام‌هایی که در بخش آموزگاران سایت وجود دارد باید نام‌هایی دیگر را افزود، منظوری همان مدرسان محلی است که به زبانی به جز انگلیسی کار می‌کنند. در یک نگاه گذرا، نام هیچ آموزگار ایرانی‌ای را در این فهرست بلند بالا ندیدم، هر چند که می‌دانیم آکادمی خان بخش فارسی نسبتا خوبی دارد.

بخش فارسی آکادمی، در ایران با مشکلاتی همراه است و دلیل آن، ربطی به آکادمی ندارد، که به دلیل همکاری مشترک گوگل با این سایت روی می‌دهد؛ چرا که بخش‌های گوناگون گوگل در ایران به‌طور کامل شایان دریافت نیست و از همین رو آکادمی خان هم با مشکلاتی در داخل ایران در دسترس است. اما این مشکلات سبب نشده تا ایرانی‌های داخل ایران دسترسی به آموزش این موسسه نداشته باشند. جمعی از ایرانیان مقیم کالیفرنیا که همکار آکادمی خان هستند، همان برنامه‌ها را در سایتی دیگر با عنوان درس‌نامه بارگذاری کرده‌اند و به این ترتیب هموطن‌های ایرانی، دیگر بهانه‌ای برای درس نخواندن ندارند. نکته جالب این سایت ایرانی‌شده، شیوه چینش درس‌هاست که بر اساس سیستم آموزشی ایران طراحی شده‌اند و به همین دلیل با آکادمی اصلی کمی متفاوتند، اما ویدئوها یکی هستند و شیوه کار همان است که در آکادمی وجود دارد. خبر خوش دیگر برای ایرانی‌ها آن است که برای دانلود کردن (بارگیری) از این سایت نیازی به ترفندهای عجیب و غریب نیست و خود سایت این فرصت را به شما می‌دهد تا فری دانلود کنید. البته اگر دلتان خواست می‌توانید از تلفن باهوش‌تان هم استفاده کنید. کافی است به اپل استور یا گوگل پلی بروید و دانلود کنید.

اما نکته قالب توجه کلاس‌های آموزشی آکادمی خان آن است با استفاده از نرم‌افزارها و طراحی‌هایی که در سایت انجام شده، از دانش‌آموزان امتحان گرفته می‌شود و تا زمانی که درس‌ها را به‌طور کامل فوت آب نشدید، نمی‌توانید بروید کلاس بالاتر. البته فقط درس‌های خشک و خالی نیست. شما کلی سرگرمی و صدافرین هزار و سیصد آفرین مجازی هم از آکادمی خان دریافت می‌کنید.

آکادمی خان مخاطبان گوناگونی از سراسر جهان دارد، اما حدود دو سوم از مخاطبان این موسسه آموزشی کاملا رایگان در آمریکا زندگی می‌کنند. بخشی شایان توجه از دانش‌آموزان هم در کشورها در حال توسعه (که معلم نیست کی توسعه پیدا می‌کنند) اما به دلیل سرعت پایین اینترنت، دریافت این امکانات در کشورهای توسعه نیافته با اشکالاتی همراه است.

خلاصه این که، آکادمی خان سازمانی آموزشی است که سایتی با همین نام دارد و هدف اصلی این سازمان، «ارائه امکانات آموزشی با کیفیت و استاندارد بالا، به هر کس و در هر کجا» بیان شده‌است. این سازمان غیرانتفاعی در سال ۲۰۰۶ به دست سلمان خان، آمریکایی-بنگلادشی تبار که خود دانش‌آموخته مؤسسه فناوری ماساچوست است بنیان نهاده شد. در وب‌گاه این سازمان بیش از ۳۲۰۰ ویدیوی آموزشی درباره ریاضیات، فیزیک، شیمی، زیست‌شناسی، اقتصاد، تاریخ، پزشکی و ... به رایگان ارائه شده‌است که در و یوتیوب نیز درخور دستیابی است.

که ویدئوها را گذاشتم روی یوتیوب، اتفاق خیلی جالبی روی داد. دقیق‌تر بگویم، چند اتفاق بامزه با هم روی داد. نخستین اتفاق این بود که بچه‌های فامیل ما، سلمان یوتیوبی را بیشتر از سلمان واقعی دوست داشتند.

اما در پشت این ماجرای خیلی ساده، اتفاق بسیار مهم و عمیقی وجود دارد. آن‌ها می‌گفتند که نسخه انوماتیک پسرعمویشان را به نسخه واقعی‌اش ترجیح می‌دهند. در نگاه نخست، این ماجرا اصلا درست به نظر نمی‌آید، اما وقتی دقیق‌تر بهش نگاه کنی، ماجرا بیشتر با عقل جور در می‌آید. آن‌ها این حس را داشتند که می‌توانند پسرعمویشان را نگه دارند، دوباره بگذارند از اول شروع کند و حتی اگر حوصله‌شان سر رفت خاموشش کنند و بروند کمی اسموتی بنوشند تا درس‌های ریاضی را بشورد ببرد پایین. احساس نمی‌کردند دارند وقتم را مرور می‌گیرند. اگر هم دلشان می‌خواست چیزی را مرور کنند، سری به ویدئوهای چند هفته قبل می‌زدند. اصلا هم بحث خجالت پرسیدن دوباره از پسرعمو وجود نداشت. هر وقت دلشان می‌خواست ویدئوها را در صلح و صفای کامل تماشا می‌کردند. برای من هم ماجرا فرق می‌کرد؛ وقتی شما به کسی درس می‌دهی، این سوال در ذهن‌ات وجود دارد که طرف حرفت را می‌فهمد یا نه و این مشکلی بود که من قبلا با بچه‌های فامیل‌ام

بدی نیست، فقط باید جدی‌تر کار کند. مشکل دیگری که در مدارس وجود دارد این است که هر دانش‌آموز باید مرتبا خودش را به دیگران اثبات کند. این نکته خوبی نیست.

## آکادمی خان از زبان خودش

ما هم اکنون بیش از ۲۲۰۰ ویدیوی آموزشی با مباحث گوناگون در سایت‌مان داریم و بیش از یک میلیون دانش‌آموز از این ویدئوها بهره می‌برند. به این ترتیب روزانه ۱۰۰ تا ۲۰۰ هزار نفر از ویدئوهای آموزشی ما دیدن می‌کنند. با این پیش‌زمینه، می‌خواهم شما را به روزهایی ببرم که کارمان را تازه شروع کرده بودیم. ماجرا پنج سال پیش آغاز شد. من در بوستون زندگی می‌کردم و شغلم تحلیل‌گری در یکی از موسسات مالی-اعتباری این شهر بود. اما به جز این به چند تا از پسرخاله-دختردایی‌ها که در نیویورکلان زندگی می‌کردند، درس خصوصی می‌دادم. یعنی با هم چت تصویری می‌کردیم و بهشان درس می‌دادم. بعد تصمیم گرفتم ویدئو ضبط کنم و آن‌ها را بگذارم روی یوتیوب. ویدئوها خیلی کیفیت نداشتند و بیشتر واسه این تولید شده بودند که کمکی به فامیل‌هایم کرده باشم. همین

**شما بچه‌های خودتان را هم دارید. فکر می‌کنید آن‌ها چگونه باید از آکادمی خان استفاده کنند؟**

پسر من هم اکنون چهار سال دارد و برنامه‌های ما معمولا برای بچه‌های بزرگتر از کلاس سوم و چهارم است. امیدوارم بچه‌ها به مدرسه بروند و از آکادمی خان به‌عنوان بخشی از تجربه آموزشی‌اش بهره بگیرند. امیدوارم زمانی که هفت یا هشت سال داشته باشد، بتواند از معلم همراهش بهره بگیرد. امیدوارم حتی اگر شده فرصتی پانزده دقیقه‌ای در هفته داشته باشد تا به‌طور مستقیم با یک معلم کار کند، به جای این که پنج روز در هفته روی صندلی مدرسه بنشیند و مدام چشمش به ساعت باشد و ادای توجه داشتن داشته باشد. بچه‌ها نیاز به تحرک دارند و به‌طور ذاتی جستجوگرند و متأسفانه سیستم آموزشی این جستجوگری را سرکوب می‌کند.

**شما این فرصت را داشته‌اید که از سیستم آموزشی آمریکا استفاده کنید. آیا فکر می‌کنید این سیستم نیاز به تغییر دارد؟**

به گمان من ما به‌طور جدی نیازمند بازنگری در سیستم آموزشی آمریکا هستیم. به گمان من ما باید بدانیم چرا چیزی را می‌آموزیم و در سطحی از مهارت آن را یاد بگیریم. کسی در جبر نمره «بی» می‌گیرد لزوما آدم

## این یکی واقعا رایگان است!

فکر نمی‌کنم که ما تهدیدی برای کلاس‌های درس سنتی باشیم یا رقابتی با آن‌ها داشته باشیم. ما موسسه «آمزون» نیستیم که در مقابل «بارن‌اند نابل» قرار بگیریم. ما بر این باور نیستیم که باید جایگزین آموزش سنتی و حضوری شویم.



بسیاری از معلمان مدارس دانش‌آموزان را تشویق به استفاده از آکادمی خان می‌کنند و خودشان هم به سایت یاری می‌رسانند.

این اتفاق‌ها باعث شد تا کارمان را به‌طور جدی‌تری ادامه دهیم و آکادمی خان به راه افتاد تا یادگیری برای همگان باشد.

این گفتار در سال ۲۰۱۱ توسط موسسه «تد» ضبط شده است.

خلاصه هرچه از دستمان برمی‌آمد برایش انجام داده‌ایم تا این‌که به ویدئوهای شما رسید. او ماجرا را گرفت. ما باورمان نمی‌شد. خودش هم در پوست نمی‌گنجد. خیلی با کارم حال می‌کردم، پس ادامه دادمش. خوبی ماجرا هم این بود که درس‌ها کهنه نمی‌شدند. مثلاً با خودم فکر می‌کردم که اگر ایزاک نیوتن یوتیوب داشت، شاید من مجبور نمی‌شدم این ویدئوها را ضبط کنم. بعد نامه‌هایی از معلم‌ها داشتم که ویدئوها را در کلاس‌های درسی‌شان استفاده می‌کردند. به این ترتیب بچه‌ها در کلاس همان حالی را داشتند که پسرعموها و دخترخاله‌هایم. اما نکته جالب‌ترش این بود که این ویدئوها با آن‌که برآمده از فناوری بودند، به کلاس بعدی انسانی می‌دادند. بچه‌ها می‌توانستند ویدئوها در خانه ببینند و وقتی به مدرسه رفتند، به دوستانشان درباره‌اش حرف بزنند. معلم‌ها هم آزادتر بودند و می‌توانستند راحت‌تر به بچه‌ها کمک کنند، چون آن‌ها قبل از آمدن به کلاس چیزهایی می‌دانستند و ذهن‌شان خالی نبود.

داشتم، اما وقتی ویدئو ضبط می‌کنی هم خودت راحتی و هم کسی که در اتاقش می‌نشیند و می‌بیند. اتفاق بامزه دیگر این بود که بعد از گذاشتن ویدئوها روی یوتیوب، چند نفر نظر داده بودند، چون من هیچ دلیل ویژه‌ای برای شخصی کردن آن‌ها نداشتم و هرکسی می‌توانست آن‌ها را ببیند. مثلاً یکی نوشته بود: «حالم رو خوب کرد این ویدئو و بقیه روز رو سر حال. یادم می‌اد این همه این درس‌های ریاضی رو که توی این ویدئو دیدم یادم می‌اد و دوست‌شون دارم. در ضمن من کنگ فو هم بلدم.» دیگری نظر داده بود: «این اولین باریه که با مشق نوشتن حال کردم.» بعد از مدتی نامه‌هایی به دستم رسید و این نامه‌ها به من نشان داد که این ویدئوها چیزی بیشتر از آن چیزی هستند که من فکرش را می‌کردم. یکی نوشته بود: «پسر ۱۲ ساله‌ای دارم که مبتلا به اوتیسم است و برای یادگیری ریاضی با مشکل مواجهه است. هر چه که فکرش را بکنید برایش خریدیم، هر چیزی را دیده‌ایم و

سلمان کارش را با اشتیاق دنبال می‌کند و حتی اگر نیاز باشد، دوباره درس‌هایی همچون شیمی را می‌آموزد.

اگر رایانه می‌تواند به دانش‌آموزها تمرین‌هایی بدهد و نتیجه این تمرین‌ها به دست آموزگاران برسد، ما به نتیجه خوبی رسیده‌ایم، چون مدرسان وقتشان را برای مرور تمرینات از دست نمی‌دهند.

من نمی‌توانم به مدت طولانی همه کارها را خودم انجام دهم. ما به صداها و افکار جدید نیاز داریم. روی آوردن افراد جدیدی تمرکز کرده‌ام که اشتیاقی مشابه برای آموزش داشته باشند.



**Le Monde de la langue française**

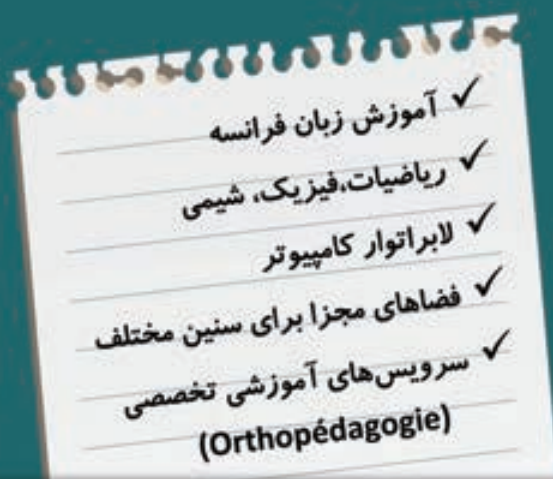


ما نه تنها به دانش آموزان کمک می‌کنیم

که نمرات بهتری بگیرند

بلکه به آنها یاد می‌دهیم


**چگونه درس بخوانند**




**Depuis  
2007**

برای ثبت نام و اطلاعات بیشتر با  
خاتم مینا طیرائی تماس حاصل فرمایید.



 4862 Boul. St-Charles, Pierrefonds,  
Montréal, QC H9H 3E2

 514-961-4579

 [www.lemondefr.ca](http://www.lemondefr.ca)

 [lemonde.francais](https://www.facebook.com/lemonde.francais)

سنوگیلیم عشق اولماسا، وارلیق بوتون افسانه دیر  
عشق دن محروم اولان، اینسانلیغا بیگانه دیر  
من اسیری عشقی یم اوز خالقیمین، اوز یوردومون  
سنومه یین اوز خالقینی، اوز یوردونو دیوانه دیر

«علی آقا واحد»

■ لیلی خاقانی Aydin.shafaq@hafteh.ca

## سینه سرطانی نین قاباغینی آلان یئمک لر

دؤش سرطانی ایله دؤیوشمکده کؤمه ییمیزه چاتیر.

### قیرمیزی بادیمجان

پومیدورو مؤسومونده ایستیفاده ائتمک چوخ واجیب دیر. هم ده قیرمیزی بادیمجان دان سالچا(روب) دوزلدیب ایستیفاده ائده بیلر سینییز.

### E ویتامینی

ای ویتامینی اوچون سلنیوم باخیمین دان زنگین آناناس، قاتیق، بروکولی، انگینار(کنگر فرنگی)، قیرمیزی و آغ کلم و پریٹوبون (پرپرن) چوخ یئیین.

### یاشیل چای

یاشیل چای سلول بؤلومنه سینینی یاواشلادیر. چایی آچیق و قندسیز ایچمه یه دقت ائدین. هر گون ایکی فینجان چوبان یاستیغی و زنجفیل چایی ایچین.

چوبان یاستیغی (بابونه) بیتکی سی\* و چیچه یی: یول قیراقلاریندا و بوش اراضی لرده اؤز-اؤزونه بئتییشن خوش قوخولو ساری-آغ بویدا چیچکلر آچان بیر بیتکی دیر. چوبان یاستیغی نین فایدالاری: ایشتهاهی آچیر. سینیرلری دینجلدیر، ائله جه ده باش و بئل آغری سینا خصوصی ایله مثبت تأثیر گؤستریر، آغری لاری ساکتلشدیریر. دیش آغری سینا دا فایدالی دیر. بدنه راحت لیق وئریر. ادرار آرتیرجی سی دیر.

### بیتکی = گیاه

### کلم

دونیدا ان اوجوز و شاقالی بیتکی اولان کلمی هفته ده ان آزی بیر دفعه یئمکده فایدا واردیر. باغیرساق و قاراجییرلر دکدی زهرین قارشسی سینی آلیر و شیش لرین چوخالما سینا مانع اولور.



دوکتور «اثرکان توپوز» Erkan Topuz سرطان اوزمانی (متخصصی)

### قیرمیزی مئیه لر

موروق (تمشک/Moruq) دان، چیلک (توت فرنگی) دن و بؤیورتکن دن (شاه توت) دان فصلینده بولولجا ییین. هم ده یارپاقلاریندان چای دمله ییب ایچمکده فایدا واردیر. شیش لری آریتمک تأثیرلی اولدوقجا چوخ دور.

### روزمارین

روزمارین دئمک اولار، بوتون خسته لیک لر اوچون چوخ فایدالی بیتکی دیر. حتی اتوده گولدان دا بئتییشنده بیلجه یینیز بیر بیتکی دیر. شیش لری آریتمکده تأثیرلی دیر. روزمارینله یاناشی قوزو قولاغی، زنجیر اوتو دا چوخ فایدالی بیتکی لردیر.

### یئرکؤکو

یئرکؤکوده A ویتامینی نین چوخ اولماسی، دری، بؤیرک و

قادین ساغلیغی: دوکتور توپوز

دؤش سرطانی دئمک اولار، هر ۳۰ یاش دان یوخاری خانیم لارین قارشسی-قارشسیا قالا بیلجه یی بیر ریسک دیر. گونوموزده کئچمیشله توتوشدورمادا هر کئچن گون داها چوخ سینه سرطانی تشخیصی ایله اوزبه اوز اولوروق. بوتون سببی بللی مقداردا ژنتیک فاکتورلار و ایستیفاده ائتدییمیز بزکلی ساغلیق محصول لار ایچینده اولان شیمیایی ماده لر، یندییمیز ارزاق لار دکدی سرطانا یول آچان یئمک لر اولور. یندییمیز ایله ایستیفاده ائتدییمیز محصول لارین ترکیبین دکدی ماده لره دقت ائده رک سینه سرطانی نین توتولما ریسکینی آزالدا بیلرک، بونا گؤره ده بو قونودا گنیش آختاریش ائدیپ هانسی یئمهی یئیب-یئمهیجه ییمیزی اؤپریمک لازم دیر. پروفیسور دوکتور «اثرکان توپوز» ون خانیم لارا مصلحت گوردویو قیدالارلا سیزی تانیش ائتمک ایسته ییریک.

### لیمون و نارینگی قابیغی

لیمون و نارینگی قابیغیندا شیشی آریده بیلن و چوخالما سی نین قارشسی سینی آلان ماده لر واردیر. بونا گؤره ده بو قابیق لارین آتیلما ماسی، سیرکلی سودا یوبولراق یئیلیمه سی مصلحت گؤرولور.

### نار

نار سویو، دنه سی و قابیغی نین دا سرطانی ن قارشسی سینی آلما گوجو واردیر. هر مئیه ونی فصلینده یئمهی دقت ائده رک ناری دا قابیغی ایله بیلرکده یئیه بیلر سینییز.

### گؤبه لک

گؤبه له یین ساغلاملیغا فایداسی هر کسه معلوم دور. آنجاق چالیشین اسمر (رنگی تیره) گؤبه لکلردن ایستیفاده ائدین. آغ گؤبه لکلر سرطان عمله گتیرن ماده لرله آغاردیلیمیش دیر.





22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28  
 Septembre/September **2016**



MARCHÉ  
**ADONIS**

Un univers de fraîcheur  
 www.groupeadonis.ca

<p><b>Lett</b>                  Large cantaloupe                  Gr. 9 Size                  Canada</p>	<p><b>Cantaloup jumbo</b>                  Large cantaloupe                  Gr. 9 Size                  Canada</p>	<p><b>Laitue cœur de romaine</b>                  Romain heart lettuce                  Canada</p>	<p><b>Poivrons jumbo rouges, jaunes, oranges</b>                  Red, orange, yellow peppers                  Canada</p>	<p><b>Oignons</b>                  Onions                  Sac 5 lbs. Bag                  Canada</p>	<p><b>Échalotes</b>                  Shallots                  Canada</p>
	<b>3/5\$</b>		<b>99¢</b> lb 2,18 kg	<b>1.29</b> ch. ea.	<b>3/99¢</b>

**ERIE INTERNATIONALE**

**INTERNATIONAL GROCERY**

<p><b>Hunt's</b>                  Sauce pour pâtes                  Épaisse &amp; riche                  Thick &amp; Rich                  pasta sauce                  680 ml                  Choix varié/Assorted</p>	<p><b>Hunt's</b>                  Sauce pour pâtes                  Épaisse &amp; riche                  Thick &amp; Rich                  pasta sauce                  680 ml                  Choix varié/Assorted</p>	<p><b>Uncle Ben's</b>                  Bistro Express                  Riz Basmati                  Basmati Rice                  250 g</p>	<p><b>Uncle Ben's</b>                  Bistro Express                  Riz Basmati                  Basmati Rice                  250 g</p>	<p><b>Mazola</b>                  Huile de maïs                  Corn oil                  3,78 L</p>
			<b>3/5\$</b>	<b>7.49</b> ch. ea.
<p><b>Alpella</b>                  Biscuits/Cookies                  Tradition                  ou/ou Quattro                  300 g - 350 g</p>	<p><b>Cedar</b>                  Abricots secs                  Dry apricots                  700 g</p>	<p><b>Leclerc</b>                  Biscuits/Cookies                  Tradition                  ou/ou Quattro                  300 g - 350 g</p>	<p><b>Kellogg's</b>                  Céréales/Cereals                  Corn Pops 320 g                  Froot Loops 345 g                  Frosted Flakes 425 g                  ou/ou All-Bran 450 g</p>	<p><b>Kellogg's</b>                  Céréales/Cereals                  Corn Pops 320 g                  Froot Loops 345 g                  Frosted Flakes 425 g                  ou/ou All-Bran 450 g</p>
<b>99¢</b> ch. ea.	<b>4.49</b> ch. ea.	<b>2/4\$</b>	<b>2.99</b> ch. ea.	<b>2.99</b> ch. ea.
<p><b>Al-Rabih</b>                  Tahineh                  Crème de sésame                  Sesame paste                  907 g</p>	<p><b>Al-Rabih</b>                  Tahineh                  Crème de sésame                  Sesame paste                  907 g</p>	<p><b>Yergat</b>                  Feuilles de vignes                  Grape leaves                  454 g</p>	<p><b>Yergat</b>                  Feuilles de vignes                  Grape leaves                  454 g</p>	<p><b>Cedar</b>                  Aïvar                  Mélange végétal à tartiner                  Vegetable spread                  Fort ou doux                  Hot or mild                  500 ml</p>
<b>8.99</b> ch. ea.	<b>5.29</b> ch. ea.	<b>4.99</b> ch. ea.	<b>4.99</b> ch. ea.	<b>1.99</b> ch. ea.
<p><b>Phoenicia</b>                  Boeuf salé                  Salted beef                  340 g</p>	<p><b>Phoenicia</b>                  Boeuf salé                  Salted beef                  340 g</p>	<p><b>Best</b>                  Nectar ou cocktail de fruits                  Fruit nectar or cocktail                  Choix varié Assorté                  1 L</p>	<p><b>Best</b>                  Nectar ou cocktail de fruits                  Fruit nectar or cocktail                  Choix varié Assorté                  1 L</p>	<p><b>Cedar</b>                  Pois jaunes/cassés ou haricots roses                  Yellow split beans or pink beans                  540 ml</p>
<b>1.49</b> ch. ea.	<b>2.99</b> ch. ea.	<b>1.99</b> ch. ea.	<b>1.99</b> ch. ea.	<b>79¢</b> ch. ea.
<p><b>Act II</b>                  Marsh &amp; Crêpes                  au micro-ondes                  Microwave popcorn                  255 - 297 g                  Choix varié/Assorted</p>	<p><b>Act II</b>                  Marsh &amp; Crêpes                  au micro-ondes                  Microwave popcorn                  255 - 297 g                  Choix varié/Assorted</p>	<p><b>Pringles</b>                  Croustilles/Chips                  160 - 182 g                  Choix varié Assorté</p>	<p><b>Pringles</b>                  Croustilles/Chips                  160 - 182 g                  Choix varié Assorté</p>	<p><b>Cashmere</b>                  Papier hygiénique                  Bathroom tissue                  2 ou 3 épais / 2 or 3 ply                  8 un. double</p>
<b>1.99</b> ch. ea.	<b>99¢</b> ch. ea.	<b>1.99</b> ch. ea.	<b>1.99</b> ch. ea.	<b>2.99</b> ch. ea.

**Pepsi, 7Up ou Schweppes**  
 Boissons gazeuses  
 Soft drinks  
 12 x 355 ml  
 Choix varié Assorté

**2.99** ch. ea.

**7UP** **4.49** ch. ea.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités "ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Le texte prévaut sur la photo.

We reserve the right to limit quantities. While quantities last, images are for illustration purposes only. The text prevails over images.



**SANDWICH PITA  
SHISH TAOUK  
OU/OR SHAWARMA  
PITA SANDWICH**



**4.49**  
ch.  
ea.

**ADDONIS**

**Raisins rouges sans pépins**  
Seedless red grapes  
É.U./USA



**1.49**  
lb  
3,28 kg

**Pêches**  
Peaches  
Gr. 64, Size  
É.U./USA



**99¢**  
lb  
2,18 kg

**Poires bart**  
Pears  
Gr. 110, Size  
É.U./USA



**POISSONNERIE** Si la température le permet If the weather permits it **FISH MARKET**

**Darnes de saumon**  
Salmon steaks



**6.99**  
lb  
15,41 kg

**Filets de tilapia frais**  
Fresh tilapia filets



**6.79**  
lb  
14,97 kg

**Filet de saumon**  
de l'Atlantique  
Atlantic Salmon fillet



**9.99**  
lb  
22,02 kg

**VIANDES** **MEAT**

**Côtelettes de veau de grain**  
Grain fed veal chops



**5.49**  
lb  
12,10 kg

**Côtelettes d'agneau**  
Marinées/Marinated  
Lamb chops



**7.49**  
lb  
16,51 kg

**Rôti du roi**  
French roast



**4.99**  
lb  
10,99 kg

**Poitrine de poulet**  
Shish Taouk  
Chicken breast



**4.99**  
lb  
9,89 kg

**Agneau et bœuf**  
Haché/Ground  
lamb and beef



**4.49**  
lb  
9,89 kg

**FROMAGES & CHARCUTERIE** **CHEESE & DELI**

**Casa Italia**  
Prosciutto Cotto



**4.99**  
lb  
10,99 kg

**Cuddy**  
Dinde rôtie au four  
Oven roast turkey



**6.79**  
lb  
14,97 kg

**Oka**  
Fromage/Cheese  
L'Artisan, classique,  
champignon, fumée  
Artisan, classic,  
mushroom, smoked



**10.49**  
lb  
23,12 kg

**Frico**  
Maasdam  
Fromage/Cheese



**9.99**  
lb  
22,02 kg

**Feta**  
Fromage/Cheese  
Double crème/Cream



**7.69**  
lb  
16,95 kg

**Frico**  
Fromage/Cheese  
Edam boule/Ball  
Hollandais/Dutch



**8.99**  
lb  
19,81 kg

**BOULANGERIE** **BAKERY**

**Country Harvest**  
Pain/Bread  
675g  
Choix varié  
Assorted



**Rabais**  
**80¢**  
Rebate

**CONGELÉS** **FROZEN** **ÉPICERIE**

**Cedar**  
Okra zero  
375g



**1.99**  
ch.  
ea.

**Blue Tide**  
Filets d'aiglefin  
Haddock fillets  
400g



**2/8.99**

**Meccameals**  
Prêt à manger/Halal  
Ready to eat meals,  
325g  
Choix varié/Assorted



**2/5.99**

**Alfa**  
Mini Kihî  
Pâte, phyllo, crème vanille  
ou rouleaux fromage feta  
Pastry pie vanilla cream  
or feta cheese roll  
500g



**3.49**  
ch.  
ea.

**Häagen-Dazs**  
Crème glacée ou barres  
Ice cream or bars  
500 ml ou/ou  
3-X-88 ml



**4.99**  
ch.  
ea.

**PRODUITS RÉFRIGÉRÉS** **CHILLED**

**Danone**  
Activia  
Yogourt probio/Yogurt  
8 x 100g  
Choix varié  
Assorted



**3/9.99**

**Cedar**  
Fromage/Gheese  
Feta halal  
Style perse ou léger  
Persian style  
or light  
500g



**5.49**  
ch.  
ea.

**Yoplait**  
Yogourt/Yogurt  
Source ou/ou  
Crèmeux/Creamy  
16 x 100g ou/ou  
Yoptimal 1-2 x 100g  
Choix varié/Assorted



**4.49**  
ch.  
ea.

**Perron**  
Fromage/Cheese  
Cheddar  
1 ou/ou 2  
ans/years  
ou/ou moyen  
medium  
170g



**Lactantia**  
Crème/Gream 15%  
473 ml ou/ou  
**Astro**  
Yogourt/Yogurt 650g  
Choix varié/Assorted



**1.99**  
ch.  
ea.

**Hygrade**  
Saucisses fumées  
Smoked sausages  
Frankfurters  
ou/ou B.B.Q.  
450g



**Liberté**  
Yogourt/Yogurt  
Méditerranée  
750g  
ou/ou Kéfir  
Choix varié/Assorted



**3.99**  
ch.  
ea.

**Santa Lucia**  
Fromage/Cheese  
mozzarella  
250g



**Lactancia**  
Fromage à la crème  
Cream cheese  
227 - 250g  
Choix varié  
Assorted



**2/5.99**

**O Sole Mio**  
Pâtes fraîches/Fresh  
pasta 350g ou/ou  
sauce 330 - 350 ml  
Choix varié/Assorted



**2/5.99**

**Oasis**  
Premium  
jus d'orange  
juice  
1,65 L





## پرسش درباره تفاوت هستی‌شناختی

### هایدگر، فیلسوفی در جستجوی تفکر

قسمت ۷ از ۱۴

از کتاب هایدگر اثر برتران ورتولی  
ترجمه رضا داودی

#### هستی و هستنده

تعیین مرزی برای کلمه «هستی» کار راحتی نیست. زیرا، در پیرامون ما، بسیاری چیزها وجود دارند. این، حیوان هست، یعنی به تعبیری وجود دارد. این صخره نیز وجود دارد. این ماشین. این انسان نیز. آیا این، هستی نیست؟ باید پاسخ داد که نه. هستی را نباید با آنچه که برای من واقعی است یا حتی آنچه که به معنای تجربه گرایانه‌اش واقعی است، اشتباه گرفت. یک حیوان، یک ماشین، یک صخره و یک انسان همگی هستنده‌اند. اما هستنده چیست؟ آنگاه که استنباط می‌شود، هستنده چیزی است که در حال بودن است. آنچه که در حال بودن است، تمامی چیزها هستند. آنچه‌ای است که هر انسانی است. هر چیزی، چیزی است زیرا بودن او مانند بودن یک چیز است. هر انسانی انسان است، زیرا شیوه بودن او مانند شیوه بودن انسان‌ها است. در این معنا، هستنده مشخصه خاص هر چیزی یا هر موجودی در بودن است. البته با تمایزی کوچک. هایدگر وقتی صحبت از هستنده می‌کند، منظورش «در آنجا بودن» است. در آنجا بودن به آلمانی «دازاین» گفته می‌شود. اگر کلمه به کلمه بگوییم آنجا بودن در هستی است. در آنجا بودن در هستی در این نکته نهفته است که هر هستنده‌ای در آنجا است. او به گونه‌ای خاص در جهان حضور دارد. زندگی او را در جایی قرار داده است که هست. زندگی او را به طوری «آنجا پرتاب» کرده است. هستنده با در آنجا بودن، این چالش را با نشان دادن نوعی حضور به واسطه شیوه‌ای از وجود داشتن، پشت سر می‌گذارد. هستی و هستنده همزمان متمایز و واحد هستند. هر دو به واسطه وجود داشتن در پیوند همدیگر هستند. اما با این حال، هستنده به این خاطر که فقط نوعی از وجود داشتن است، از هستی متمایز می‌شود. در حالی که می‌توان گفت هستی وجود داشتن در حالت محض آن است. هایدگر از تمایز میان هستی و هستنده استفاده کرد تا توجه ما را به سوی وجود داشتن جلب کند. در وجود داشتن همه چیز را نمی‌توان در یک سطح

قرار داد. به خصوص، شیوه‌های مختلف وجود داشتن وجود ایدا از همان ساحت شگفت‌انگیز خود وجود نیست. بدین ترتیب، از یک سو من باید زندگی کنم. از سوی دیگر امر شگفت‌انگیز وجود داشتن را زندگی کنم. وقتی زندگی خود را زندگی می‌کنم، هستنده‌ای میان دیگر هستنده‌ها هستم. با اینکه مشخصه انسانی خود را دارم، من هستنده‌ای مانند دیگر هستنده‌ها از جمله درخت یا یک حیوان هستم. اما در عوض، وقتی در برابر امر شگفت‌انگیز وجود، شگفت زده هستم، دیگر هستنده‌ای ساده نیستم. زیرا دیگر به زندگی کردن ساده بسنده نمی‌کنم. من هستی را به مثابه یک اتفاق زندگی می‌کنم. با تبدیل به یک موجود حقیقی، من به معنای حقیقی در وجود متولد می‌شوم.

«می‌توانست چیزی وجود نداشته باشد، نه انسان، نه جهان و نه خود وجود؛ اما چیزی وجود دارد و نیستی نیست. پرسش از «بودن»، پرسش از تفاوت هستی‌شناختی است.»

#### یک تفاوت چیست؟

فلسفه در باب واقعیت به پرسشگری می‌پردازد. فلسفه قصد دارد آنچه را که واقعی است درک کند تا وارد عمل شود. وقتی موفق به این کار می‌شود، عمل به آنچه که هست، در معنای موجودات واقعی، باعث تولد «هستی‌شناسی» می‌شود. بسیاری از فلاسفه هستی‌شناسی را مورد نقد قرار داده‌اند. می‌توان با تبدیل کردن واقعیت به علم، واقعیت را محبوس و محدود کرد و بدین ترتیب آن را از پویایی دور کرد. با این حال، هستی‌شناسی امری ضروری است. چگونه بدون پرسشگری از حقیقت آنچه که هست، می‌توان به تفکر پرداخت؟ هستی‌شناسی به مثابه یک علم

خطرناک است. اما به مثابه یک پرسش، هستی‌شناسی ضروری است. به همین خاطر است که هایدگر به هستی‌شناسی می‌پردازد. در واقع باید پرسش از هستی را مطرح کنیم. در برابر این حقیقت که به جای نیستی، هستی هست، شگفت‌زده شویم و شروع به تفکر کنیم. اتفاق شگفت‌انگیز وجود تفکر را از خواب گران بیدار می‌کند و چشم‌اندازهایی ناشناخته می‌گشاید.

بدین ترتیب، باید به تفکر بپردازیم. برای «وجود داشتن» در زبان آلمانی از کلمه es gibt استفاده می‌کنیم که به معنی «می‌دهد» هم است. وجود از چیزی که خود را ارائه می‌دهد تشکیل شده است.

وجود از چیزی که داده شده، که به ما داده شده، تشکیل شده است. اگر وجود پیمایی بود که از جایی دیگر آمده بود، چه؟ بنابراین، ما به هستی‌شناسی‌ای که به شگفتی در می‌آورد، نیاز داریم و نه به یک علم. این چیزی است که هایدگر با تفکر در باب تفاوت میان هستی و هستنده، تلاش کرد به آن بپردازد.

«تفاوت هستی‌شناختی به معنی شگفت‌زدگی در برابر این امر است که به جای نیستی، هستی هست.»

هایدگر در کتاب «نامه‌ای در باب اومانیزم» منتشر شده در سال ۱۹۵۷ نوشت: «عبارت «وجود داشتن» برای احتراز موقت از گفتن «هستی هست» استفاده می‌شود. هستی هست، اما به‌طور دقیق‌تر، هستی یک هستنده نیست. زیرا یک هستنده آن چیزی است که شناخته شده است، آن چیزی است که اتفاق می‌افتد، آن چیزی است که علتی دارد. بنابراین، هستی هیچ کدام از اینها نیست. وقتی پارمینیدس می‌گوید که هستی در واقع هست، در این سخن تمامی رمز و راز منشأ هستی نهفته است. شاید فعل «بودن» فقط در باب هستی گفته می‌شود؟ به این معنا، هستنده نیست. برای اینکه تفکر بتواند هستی را در حقیقت خود بیان کند، باید به روی این پرسش گشوده باقی بماند: آیا هستی هست و اگر هست، چگونه هست؟»

ادامه دارد

# بازسازی و تعمیرات ساختمان یونیک

RÉNOVATION GÉNÉRAL  
**UNIQUE** INC.

RBQ 5598-1187-01

هر آنچه که شما نیاز داشته باشید

- ◀ کفپوش و موزاییک
- ◀ نقاشی ساختمان
- ◀ تکمیل زیر زمین
- ◀ کابینت آشپزخانه
- ◀ ساخت حمام و دستشویی
- ◀ بازسازی و فضا سازی

در خدمت شما هموطنان عزیز در سرتاسر مونترال

بهترین قیمت

بهترین کیفیت



هم اکنون برای ارزیابی

رایگان تماس بگیرید



[www.renogu.ca](http://www.renogu.ca)



[info@renogu.ca](mailto:info@renogu.ca)



(514) 887 8006



زیر زمین



حمام و دستشویی



**(514) 574 1354**  
**MAHYAR**





## گفتگو 8

با مهدی باجلان، شاعر جوان:

## هدف اصلی آفرینش شعر آزادی است

علی زنده وکیلی

زبان پارسی ما آمیخته با شعر است و شعر را نمی‌توان از آن جدا کرد. همه ما گاهی اوقات در خانه، محل کار یا خیابان برای رساندن سریع‌تر معنی صحبت خود از شعر استفاده می‌کنیم: دود اگر بالا نشیند کسر شأن شعله نیست یا چرا عاقل کند کاری که باز آرد پشیمانی و امثال این‌ها...

**مردم ایران مردمی شاعرپرور و شعر دوست هستند اما سوالی که اینجا مطرح می‌شود این است که آیا ما در مقام شاعر توانسته‌ایم این جدیت را چون گذشتگان برای توده‌ها حفظ کنیم یا نه؟**

این شاعر است که می‌تواند جدیت شعر را برای توده حفظ کند. آنچه در شعر بدان می‌پردازند چه باید باشد و چه می‌تواند باشد و در واقعیت امروز شعر ایران چیست؟

هدف اصلی آفرینش و خلق شعر آزادی است. آزادی انسان از رنج، ترس، ستم، عشق، تنهایی و بار سنگین زندگی. به قول شاملو شعر باید شیپور باشد نه لالایی. اگر قرار باشد من شعری بگویم که در آخر خواننده از آن فقط لذت لفظی ببرد وقت خود و خواننده را هدر داده‌ام.

در کنار این ساختار می‌توان شاخ و برگ‌های عاطفی و عاشقانه را هم اضافه کرد. در شعر امروز ایران ما شاهد پیشرفت‌های خوبی هستیم و شاعران بسیاری سعی در خلق اثری شگرف کرده‌اند شاعرانی هم نه. عده‌ای نان می‌خورند و عده‌ای خون. کودک شعر گاه از سینه مادرش و گاه از سینه نامادری‌اش شیر می‌نوشد. امیدوارم این نامادرها شعر را رها کنند و به مادرش بسپارند. البته نباید تاثیر شعر جهان را هم بر شعر ایران فراموش کنیم.

**مهدی باجلان عزیز و گرامی جهان مجازی چه تاثیری بر شعر گذارده و تاثیر مثبت یا منفی آن از نظر تو چطور درخور بررسی است؟**

با ورود شعر به جهان مجازی ما شاهد دو رویکرد مثبت و منفی بر دنیای شعر بودیم که تاثیر منفی این پدیده به مراتب بیشتر از تاثیر مثبت آن بود. اگر بخواهیم جنبه مثبت این پدیده بپردازیم تنها می‌توان به آشنایی شاعران با یکدیگر و از بین رفتن فاصله مکانی بین آن‌ها اشاره کرد. اما در مقابل، گسترش فضای مجازی باعث پیدایش نوشاعرهایی در دنیای شعر بخصوص در شعر سپید شد.

ما هر روز در گروه‌ها و کانال‌های مجازی متن یا دلنوشته‌هایی را می‌خوانیم که هنوز به شعریت نرسیده‌اند اما به اسم شعر سپید منتشر می‌شوند. افراد بسیاری بدون داشتن بینش شاعرانه و مطالعه کافی تنها به دلیل وجود ذوق درونی احساس شاعرانگی می‌کنند، دست بر قلم می‌برند و با چیدن کلمات کنار هم سعی در سرودن شعر می‌کنند. آخر کار نیز نوشته خود را در گروه یا کانال شخصی به اشتراک می‌گذارند و به خاطر تعارفات قرمه‌سبزی که بین ما ایرانی‌ها هست با لایک و تایید مواجه می‌شود. متأسفانه نتیجه این روند تغییر ذائقه مردم از چلوکباب سلطانی به کاچی است!

دیگر تاثیر مخرب جهان مجازی این بود که سرانه مطالعه کتاب در ایران به پایین‌ترین سطح خود رسید و اگر بر همین منوال پیش رود شاید در سال‌های آینده دیگر شاعر یا نویسنده معاصر نداشته باشیم که شعر یا کتابش را بخوانیم. به عقیده من جهان مجازی به نوشاعرها کمک کرد اما به شعر نه.

**به نظر تو تا چه حد شعر برای توده‌های ایران جدی است؟**

مهدی باجلان متولد آبان‌ماه سال ۱۳۶۹ در اراک است. می‌گوید: «در زندگی شخصی فراز و فرود زیادی داشتم که اگر شعر نبود حتما من هم نبودم و قطعاً زیر بار روزگار کمر خم می‌کردم.»

او شعر را از دوران کودکی و نوجوانی با خواندن اشعار کلاسیک و کپی‌نویسی از آن آغاز کرد. می‌گوید: «اعتقاد داشتم شعر جز سبک کلاسیک معنا ندارد. در همان سنین به دلیل شغل پدری و اوضاع بیکاری در شهرستان، به کرج مهاجرت کردیم و ساکن مهرشهر کرج شدیم.»

درباره خودش ادامه می‌دهد: «در روزهای اولیه حضور در کرج بر حسب اتفاق هنگام پرسه در قبرستان امامزاده به قبر شاملوی بزرگ بر خوردم که این اتفاق مهم‌ترین اتفاق زندگی من بود. بعد از آن روز و پیگیری و آشنایی بیشتر من با این شخصیت ساختار ذهنم به کل عوض شد و دیدگاه تازه‌ای نسبت به شعر پیدا کردم. فهمیدم که شعر می‌تواند بی‌وزن و بی‌قافیه باشد؛ اما بنا بر اصول و فنون خودش.»

مهدی باجلان درباره تجربه انتشار مجموعه شعر می‌گوید: «از سال ۱۳۸۸ به‌طور جدی به شعر پرداختم و در سال ۱۳۹۲ مجموعه‌ای به نام حرف‌هایی که نمی‌خواستم بدانی را در انتشارات حکایتی دگر به چاپ رساندم و به اعتقاد خودم با این کار اشتباه بزرگی مرتکب شدم.»

«این مجموعه شامل ۴۴ شعر سپید بود که بعد از چاپ اول دیگر نخواستم زیر چاپ برود.»

«دانشجوی انصرافی مقطع لیسانس برق صنعتی هستم. بارها خواسته‌ام که دیگر نویسم؛ اما نشد و شعر در من خودش را به در و دیوار کوبید و در آخر به این رسیدم که جدایی از شعر محال است و باید این بار گران را تا همیشه بر دوش کشید...»



اصولا هنر وظیفه سنگینی بر دوش دارد. هر هنرمند (نقاش، موزیسین، خواننده، بازیگر، شاعر... )، باید بکوشد در عمق هنر خود پیامی و رای لذت به مخاطب برساند و شعر چون هنری کلامی ست باید به گونه‌ای باشد که در پوست و استخوان مخاطب نفوذ کند. ما شاعران هم دوره بسیاری داشته‌ایم که تنها نام برخی از آن‌ها ماندگار شده است و این به‌خاطر بار معنایی شعر آن‌ها بوده نه لذت کلامی آن.

### آیا اصولا می‌توان با شعر بر جهان تاثیر گذاشت؟

بله می‌شود تنها اگر بگذارند شعر مسیر خود را طی کند و با داس به باغ شعر حمله نکنند. ما در سراسر دنیا به‌خصوص در ایران شاهد قدرت شعر در انقلاب‌ها بوده‌ایم. به‌عقیده من زرمه یک شعر در میان توده می‌تواند انقلاب به پا کند. شعر یک آرمان است و آرمان نمی‌تواند کوچک باشد.

مهدی باجلان عزیز از شما سپاسگزاریم

انتشارات مراجعه کنید و در تیراژ دلخواه کتاب چاپ کنید. به جرات می‌توان گفت ناشر خوب در ایران به تعداد انگشتان دست هم نمی‌شود.

### به نظر تو اصولا شعر چیست و چرايي وجود شعر در کجاست؟

به نظر من شعر متنی ست که با استفاده از کلمات موزونی که در جای درست خود قرار گرفته‌اند تصویری و رای آنچه می‌بینیم، ارائه می‌دهد.

شعر به تصویر کشیدن لحظه‌ای ناب است. شهاب سنگی که برای لحظه‌ای در افق روشن می‌شود و انسان را در بیداری به رویا می‌برد و کمک می‌کند به اطراف خود از بعد تازه‌تری نگاه کنیم.

چرايي وجود شعر در عملکرد آن است. شعر شاید حقیقت محض نباشد اما می‌تواند در خدمت حقیقت باشد. شعر آمد تا زندگی برای انسان تحمل‌پذیرتر باشد و کمک کند برای بیان احساساتی که در ابراز آن‌ها درمانده‌ایم.

### به نظر تو آیا شعر وظیفه‌ای بر دوش دارد یا تنها هنری است که می‌کوشد ایجاد لذت کند؟

فضای در هم ریخته اجتماعی امروز ایران آیا در شعر و شاعران امروز ایران نمود پیدا کرده است؟

بله، صددرد. شعر عنصر جدا از جامعه نیست. به‌عقیده من شعری مورد قبول واقع می‌شود که در خور وضع کنونی جامعه باشد. در شعر امروز ایران سوژه‌های فقر، بیکاری، فاصله طبقاتی، سیاست و تبعیض جنسیتی مورد استفاده قرار می‌گیرد. از سال ۱۳۸۸ موج سرودن این شعرها شدت گرفت و شاعران بسیاری را بر آن داشت که در دو جبهه ارزشی و آوانگارد شعر بسرائند. شعر جدا از جامعه نیست و نبض شعر در جامعه می‌زند. شما می‌توانید نمونه آن را در شعر اسیدپاشی من ببینید.

### وضع نشر و ارتباط شاعران و ناشران را چگونه دیدهای؟

متأسفانه این وضع در ایران به صورت اسفباری در آمده است. بیشتر ناشران در ایران تنها به جیب خود فکر می‌کنند و برایشان مهم نیست اثری که چاپ می‌کنند، چیزی برای عرضه دارد یا نه. شما می‌توانید با یک دفتر صدفبرگ از نوشته‌های خود به یکی از این

## نمونه‌هایی از اشعار با مهدی باجلان

من	که لبه‌پایش را	بعد سینه‌ام را شکافتند	گزارش پزشکی قانونی
تنهایی گوزنی هستم	با اسید پاک کرده‌اند...	چند فحش سیاسی	وقتی آمد بالای سرم
که شاخ‌هایش		یک داغ بزرگ	به کارآموز کنار دستش گفت
نگذاشت کسی را در	<b>با تو می‌خواستم</b>	کمی حرف خورده شده	در زندگی
آغوش بگیرد...	با تو می‌خواستم	و یک مشت آرزو را بیرون کشیدند	چیزهای عجیب بسیاری دیده است
<b>زنده باد</b>	به جاهای دوری سفر کنم	اما چیزی که دکتر را متعجب می‌کرد	دیده است اکثر آدم‌ها
زنده باد...	به شهرهایی که نرفته‌ام	تصویر زنی بود	در بیداری زر می‌زنند
مرده باد ...	به دریاهایی که نپیموده‌ام	که در سمت چپ سینه‌ام می‌تپید...	دیوانه‌ها در خواب
دوستت دارم...	به دشت‌هایی که ندیده‌ام		دیده است چگونه آخرین یهودی وینسا
زندگی	ولی حالا	<b>اسیدپاشی</b>	بالای قبر خانوادگی
خلاصه در این سه واژه بود	در اتاقم نشسته‌ام و شعر می‌نویسم	خبرهای بد زود می‌پیچند	به زور عکاس می‌خندد
و من دهانم را	و آنقدر سنگین شده‌ام	دنیا را تروریسم گرفته	دیده است زنان زیبا
بیهوده باز کرده‌ام	که هیچ قطاری نمی‌تواند	سوریه را داعش	خون مردان بی‌شماری را ریخته‌اند
ایران زنی زیبا	اندوهم را جابه‌جا کند...	بحران در اروپا جولان می‌دهد	و مردی که در تیمارستان
با چشمانی سبز	<b>تنهایی</b>	و سیاه‌پوستی در امریکا	می‌خواست گذشته را فراموش کند
و موهای مجعد است	در عکس‌ها	به ضرب گلوله مأموران پلیس کشته	دیگر
که مردان بسیاری	در تخت‌ها	می‌شود	خودش را به یاد نمی‌آورد
برایش شعر سروده‌اند...	در خانه	چشم‌هایم را می‌بندم	ناامیدی مرگ است
	همیشه یک نفر بودم	و به چهره دختری فکر می‌کنم	و مرگ
			کسب و کار ماست

## داستانک دیپالهدار 8

## ماجراهای من و میکائیل

بخش ۱

بهر روز مایل زاده



گفت: نمی‌دونم من میکائیلم حالا تو هرچی می‌خوای فکر کن!

گفتم: بیا بشین! نشست رو کاناپه، باورم نمی‌شد، زیرچشمی نگاهش کردم بال‌هاش رو هی جمع و جور می‌کرد که به من نخوره!

گفتم: از این طرفا؟

گفت: من همیشه میام، فکر نمی‌کردم بیدار باشی!

گفتم: آره به چند وقتی؛ اما موقتاً دوباره خوب می‌شم، گفت: اوکی بابا، برنامه می‌ذاریم همین ساعتاً منم به چیزی میارم با هم بخوریم!

گفتم: راستی من هیچوقت نقش تو رو نفهمیدم اونای دیگه رو می‌دونم اما تو هیچ وقت معلوم نشد کارت چیه دقیقاً

گفت: کار من بیشتر تدارکات و رزق و روزی و اینجور چیزاست!

گفتم: آها، خوبه راضی هستی!

گفت: بد نیست، همش سگ‌دوزدنه دیگه خودت می‌دونی که دستت تو کاره.

گفتم: آره میفهمم.

گفتم: راستی به سوال!

گفت: بگو

گفتم: خدا... خدا، هست؟

گفت: والا اگه بگم خودمم نمی‌دونم، باورت می‌شه؟!

گفتم: نه!

گفت: من خودمم هنوز ندیدمش! جبرئیل می‌گه هست اما اونم چرت زیاد می‌گه بین بچه‌ها من و اسرافیل زیاد

دیشب دوباره بیخوابی زده بود به کلم، نصف‌شب به بهونه آب‌خوردن بلند شدم رفتم توی آشپزخونه، به نگاه انداختم به ساعت اجاق گاز دیدم ساعت سه بعدنیمه‌شبه، حالم گرفته شد، گفتم: آخه یعنی چی؟

در یخچالو باز کردم به نگاهی توش انداختم دودل بودم تخم‌مرغ بخورم یا نه گفتم: ولش کن صبح می‌خورم.

نشستم روی کاناپه و لیوان آب رو گرفتم جلوی صورتم و از پشت لیوان خیره شدم به نور ضعیف آشپزخونه.

حباب‌های ریز هوا از دیواره لیوان سر می‌خوردن و می‌رفتن بالا، توی بی‌فکری و خلسه‌ی بین خواب و بیداری بودم که یک‌دفعه دیدم یه نفر از تاریکی ته راهرو داره میاد سمت من!

نیم‌خیز شدم و راستش کمی هم ترسیده بودم، گفتم: کی هستی؟!

گفت: میکائیل!

گفتم: کدوم میکائیل؟

گفت: میکائیل آب‌منگل! میشناسیش... سعی می‌کرد صداشو لاتی کنه، خودش خنده‌ش گرفته بود!

یه پوز خند زدم گفتم: شوخی خوبی بود؛ اما من الان اصلاً حوصله‌ی شوخی ندارم...

دیگه حسابی نزدیک شده بود، زیر نور کم سوی چراغ آشپزخونه یه حجم عظیم بود با دوتا بال جمع شده!

گفتم: این شوخیه دیگه؟

گفت: چی؟

گفتم: خودت! کلاً الان یه شوخی هستی دیگه!

خوشمون نمیداد ازش، خیلی خودشو می‌گیره!

گفتم: نفهم الان برات بد بشه!

گفت: نه بابا اینقدر خرت‌وخره اون بالا! سگ صاحبشو نمی‌شناسه، منم اعصابم خورد می‌شه می‌زنم بیرون میام اینجا و یکی دوجای دیگه یکم استراحت می‌کنم دم صبح می‌رم!

گفتم: خوش اومدی، اولش ترسیدم اما ممنون که اومدی!

گفت: چاکرتم کاری داشتی بگو....

گفتم: باشه حتما...

پاشد گفت: من برم تو هم یه چرت بزنی.

وقتی رفت لیوان آب توی دستم بود تمام حباباش چسبیده بود به دیواره لیوان.

صبح پاشدم هرچی گشتم تخم‌مرغا رو پیدا نکردم، مطمئن بودم آخرین بار چهارتا تخم‌مرغ توی یخچال بود!

ادامه دارد

## یک حکایت شخصی 8

## خاطرات من و چند درخت با تجربه

ساناز مردکار



قلبم تنها برای به‌یادآوردن احساس عشق نبود؛ بلکه بیشتر نگران این بودم که خراش‌های عمیق روی تنه درخت‌ها باعث نفوذ بیشتر آفت‌ها به جانشان شود. همیشه از خودم می‌پرسیدم آیا این درخت می‌تواند در مقابل آفت‌ها و سرمای زمستان مقاومت کند؟

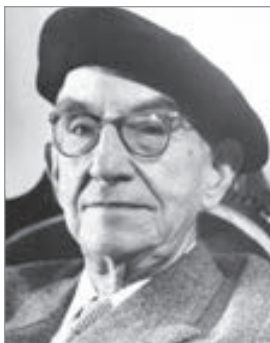
الان در این ایام و در این سن و سال (نبرسید چه سن و سالی)، دیگر دیدگاهم به درخت‌ها عوض شده. وقتی برگ‌های مجلل و استقامت‌شان را می‌بینم اولین سوالی که به ذهنم می‌سد این است که این درخت‌ها تا چه عمقی و تا چه شعاعی در زمین ریشه دوانده‌اند. دیگر نگران خراش‌ها و طوفان‌های زمستانی نیستم؛ زیرا می‌دانم هر اتفاقی هم که برایشان بیفتد، ریشه‌های عمیقشان در زمین دوباره باعث رشدشان می‌شوند و از آن‌ها درخت‌های تازه می‌سازند.

من هنوز عاشق درخت‌ها هستم. هنوز هم اولین چیزی که روی کاغذ می‌کشم یک درخت است. هنوز هم فقط شاخه و برگ و تنه درخت‌ها را می‌کشم. هنوز هم ریشه درخت‌ها را نمی‌کشم. چرا که خیلی چیزها در زندگی نه دیدنیست، نه کشیدنی، فقط فهمیدنیست. وای که چقدر تشابه چشمگیری بین آدم‌ها و درخت‌هاست.

امروز در محل کارم، همین که برای ناهار به کافه‌تریای ساختمان بغلی رفتم، چیزی دیدم که می‌خکوبم کرد. نتوانستم عکس‌اش نگیرم؛ زیبایی چند درخت و شیوه ایستادن‌شان کنار یکدیگر، من را محو تماشای خودشان کرد.

به یاد این افتادم که از بچه‌گی ارتباط خیلی خاص و نزدیکی با درخت‌ها داشتم. تا یک مداد و کاغذ پیدا می‌کردم. اولین چیزی که به ذهنم می‌رسید، کشیدن یک درخت بود. آن موقع‌ها برگ‌های رنگارنگ و زیبای درخت‌ها نظرم را جلب می‌کرد. همیشه مجسم می‌کردم که اگر این درخت‌ها برگ‌هایشان را از دست بدهند چقدر از زیبایی‌شان کاسته می‌شود.

بزرگ‌تر که شدم هنوز هم درخت‌ها برایم شگفت‌انگیز بودند. با این تفاوت که در ایام جوانی بیشتر به تنه درخت‌ها توجه می‌کردم شاید به این دلیل بود که داشتم یاد می‌گرفتم در زندگی برای اینکه بتوان به مشکلات غلبه کرد باید مثل تنه درخت محکم و تنومند بود. باید آن‌قدر قوی باشید که نسل آینده بتواند به تو تکیه کند. آن زمان، وقتی اسامی حک شده دو عاشق را، روی تنه یک درخت می‌دیدم، احساس می‌کردم یکی قلبم را خراشیده. سوزش



## داستان دنیای کاره گاو و خر آخور

قسمت هشتم  
اثر: ژول سوپرویل  
ترجمه: شراره شاکری

چراگاه‌های با طراوت، زیبا خواهد بود و کره الاغ‌ها در انتظار وقایعی غیرمنتظره هستند. به کمک تو، ای مرد جوان کوچک، سنگ‌ها در اطراف جاده در مکان واقعی‌شان قرار خواهند گرفت و آن‌هایی را که از بالا بر رویمان بیفتند، نخواهیم دید. یک چیز دیگر، چرا هنوز دامنه‌ها و کوه‌هایی در جاده‌ها وجود دارد؟ چرا گاو که قوی‌تر از من است هرگز کسی را بر پشت خود حمل نمی‌کند؟ چرا گوش‌های من خیلی دراز است، در دم‌بال ندارم، سم‌هایم خیلی کوچک هستند، سینمام تنگ است و صدایم رنگ آب و هوای بد و گرفته را دارد؟ اما شاید هیچ چیز قطعی نیست.

در شبهایی که می‌گذشت، گاهی وظیفه یک ستاره یا ستاره دیگری بود که کشیک دهد. گاهی این وظیفه به عهده همه صورت‌های فلکی بود. برای پنهان کردن راز آسمان، همیشه یک ابر مکانی را که باید ستاره‌ای غایب باشد، پُر میکرد. دیدن ستارگان بی‌نهایت دور فوق‌العاده بود، همان‌ها که برای قرار گرفتن بالای آخور کوچک می‌شدند، ستارگانی که تنها برای خودشان گرما، نور و عظمتشان را نگه می‌داشتند و تنها در صورت نیاز این گرما و نور را برای گرم و روشن کردن طویله و نه ترساندن کودک پراکنده می‌کردند. نخستین شب‌های مسیحیت، مریم مقدس، یوسف، کودک، گاو و خر در کنار هم بودند.

ادامه در شماره آینده...

به خاطر ظاهر حیران و درکی‌ناشدنی که دارم، نباید تصور کنم که کودکی آسمانی هستم. آیا روزی خواهد رسید که دیگر شبیه صخره‌ی کوچکی نباشم که پیش می‌رود؟ این شاخ‌ها! باید بدانی، این طور هم که فکر می‌کنی بد نیستند، بیشتر نقش تزئینی دارند نه چیز دیگر. من حتی می‌توانم اعتراف کنم که هرگز از آنها استفاده نکرده‌ام. مسیح! کمی از نورت را بر این تنگدستی‌ها و آشفنگی‌هایم بنابان. اندکی از زیرکی‌ات را به من بیاموز، تو که پاها و دستان کوچکت با دقت بسیار به بدنت متصل هستند. آقای کوچک من، آیا به من خواهی گفت که روزی می‌رسد که حتی یک لحظه دیدن تو برایم کافی باشد؟ چه قدر از تو ممنونم که می‌توانم در مقابله‌ی ای کودک درخور ستایش، زانو بزنم و اینگونه در رابطه‌ی صمیمی با فرشتگان و ستارگان زندگی کنم! گاهی از خود می‌پرسم آیا تو درست متوجه نشده‌ای؟ آیا این من هستم که باید این جا باشم، شاید ندیده‌ای که من یک اثر زخم بزرگ در پشت دارم و پهلوهام هم بی‌مو هستند و خیلی زشت و زنده به نظر می‌رسند. حتی در خانواده گاوها هم برادر یا پسر عموهایم بهتر از من هستند. آیا شیر یا عقاب مناسب‌تر نبودند؟

خر گفت: ساکت شو، برای چه این طور آه می‌کشی. نمی‌بینی که با نشخوارهایت مانع خوابیدن کودک می‌شوی؟

گاو با خود گفت: حق با اوست. باید به موقع سکوت کرد. حتی اگر خوشبختی بسیاری را احساس می‌کنیم.

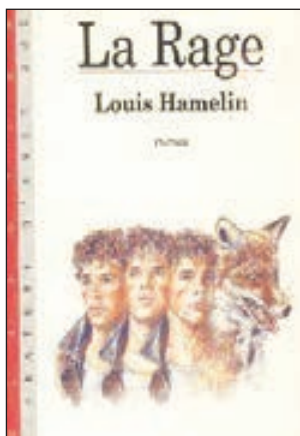
خر هم نیایش می‌کرد: خرهای بارکش، خرهای پالان دار، زندگی زیر گام هایمان در



## معرفی کتاب:

## هاری

لویی هاملین



هاری، LA rage اثر لویی هاملین Louis Hamelin ماجرای جوان بی‌خانمانی است که در یکی از زمینهای دولت برای ساخت فرودگاه میرابل، نزدیک مونترال تصرف کرده زندگی می‌کند. دون کیشوت Don Quichotte که از جانب همه طرد شده تنها با دو سگ خود روزگار می‌گذراند. پس از مدتی با زنی جوان آشنا می‌شود؛ ولی همزمان با این آشنایی، به عفونتی که تمام بدنش را گرفته بود پی می‌برد. بیماری‌ای که از روباه به سگ منتقل شده بود و سپس از سگ به بهترین دوستش و...

لویی هاملین، رمان‌نویس، وقایع نگار و منتقد ادبی در ۱۹۵۹ در کبک متولد شد. در دانشگاه مک‌گیل تحصیل کرد و در سال ۱۹۸۳ موفق به اخذ مدرک لیسانس شد.

# در اعتراض به در قفس انداختن و نمایش گروهی افغان‌ها در شیراز

نرگس هاشمی



افغانستان»

علی جمالی، عضو شورای مرکزی ادوار تحکیم وحدت نیز در صفحه فیس‌بوک خود نوشته است: شرم بر ما که دیدیم و سکوت کردیم. با عاملان این هتک حرمت برادران فغانم سخنی ندارم که بویی از انسانیت ندارند. ما چرا سکوت می‌کنیم؟! چرا اعتراض نمی‌کنیم.

ولی این اولین باری نیست که نیروی انتظامی با کسانی که بازداشت کرده است، برخوردی مغایر قانون می‌کند. در سال‌های پیش نیز بارها کسانی که تحت عنوان ارذیل و اوباش دستگیر شده‌اند، یا سوار بر تریلی در شهر گردانده شده‌اند یا با انداختن آفتابه به گردن آن‌ها ظاهراً خواسته‌اند درس عبرتی به بقیه بدهند.

در همین زمینه در سال ۲۰۱۴، یک مقام استانداری مازندران گفته بود از نیمه دوم امسال افراد تبعه کشور افغانستان در این استان اجازه اقامت و کار ندارند. مقامات مازندران پیش از این نیز حضور شهروندان افغانستان را در این استان ممنوع کرده بودند.

همچنان دیده‌بان حقوق بشر در سال ۲۰۱۳ اعلام کرده بود که ایران حقوق مهاجران افغان را نقض می‌کند و این گروه در گزارشی از بدرفتاری دولت جمهوری اسلامی ایران با افغان‌هایی انتقاد کرده بود که از جنگ گریخته به ایران پناه برده‌اند. در این گزارش به بدرفتاری سیستماتیک و اخراج بدون مهلت اشاره شده بود.

همچنان کمیسیون مستقل حقوق بشر افغانستان گزارشی را در سال ۲۰۱۵ در مورد وضعیت حقوق بشری مهاجران افغان بازگشته از ایران منتشر کرد. این گزارش حاکی از آن بود که ایران بر خلاف قوانین بین‌المللی، دست به اخراج اجباری مهاجران افغان زده است.

خواجہ صدیقی مهاجر افغان در فیس‌بوک نوشته است: «این جوانان آواره و هردم شهید بخاطری در قفس انداخته شده‌اند که در جنگ علیه مردم مظلوم سوریه شرکت نکردند و سلی می‌محکم بر روی سیاه ولایت فقیه نواختند.

بلال احمد نوشته است: ای خدا از دیدن این عکس‌ها قلبم را درد می‌گیرد. لعنت به آدم‌های ظالم و کثیف که با انسان‌ها هم‌نوع و هم‌زبان و هم‌کشیشان این بازی را می‌کنند. دولت افغانستان باید مستقیم با دولت اخوندها در تماس شوند و گوشزد کنند. پاکستانی‌ها را هر لحظه اخطار داده می‌توانند. این وظیفه دولت افغانستان است که از حقوق شهروندان

به نقل از سایت خبری احیا و همچنان وبسایت دی‌دبلیو از ایران گروهی از مهاجران افغان تحت عنوان مکشوفات کلاتری‌های شیراز در قفسی به نمایش گذاشته شدند. این عمل با واکنش‌هایی در ایران و افغانستان روبه‌رو شد. یک وبلاگ‌نویس خطاب به دولتمردان افغان نوشت: «باید از شنیدن این خبر بمیرید.»

تصاویر گروهی از مهاجران افغان در شیراز که در حصارلی فلزی با چشم‌هایی بسته یا پارچه‌های سفید مایه شرمساری بسیاری برای ایرانی‌ها و افغان‌ها شد.

ناصر کشاورز، معاون هماهنگ‌کننده نیروی انتظامی استان فارس در رابطه با این خبر گفت ۲۷۷ نفر از اتباع بیگانه غیرمجاز در این استان بازداشت شده‌اند.

انصاف‌نیوز گزارش‌ها و گوشه‌های از واکنش‌ها به این اقدام را در افغانستان منعکس کرد، برعلاوه آن‌چه فضای مجازی در این باره نوشته شده است، اینهاست:

«سایت شبکه اطلاع‌رسانی افغان این کار را به دور از شان و منزلت انسانی و اسلامی توصیف کرد و حبیب‌الله یوسف‌زی، مخاطب این سایت نوشت: «جای بسا افسوس است که همسایه‌ما، ایران اسلامی، چنین رفتاری غیرانسانی را در حق مهاجران انجام می‌دهد. چنین وحشیگری به دور از انسانیت است. از صمیم قلب متأسفم.»

مصطفی هزاره، شاعر و روزنامه‌نگار افغان نیز در فیس‌بوک خود نوشت: «یعنی آدمی چقدر می‌تواند حقیر شود!» او خطاب به مردم ایران گفته است: «ببینید دوستان ایرانی من، شما اگر به خارج از جغرافیای تان سفر کنید خواهید دید که ارزش آدمی آن چیزی نیست که شما فکر می‌کنید! آدم‌ها با هم برابرند و هیچ نژادی برتری بر نژاد دیگری ندارد.»

او شکوه کرده است که تعصب باعث شده است که ایرانی‌ها «فکر می‌کنند هموطنان من شبیه گوساله هستند» و به مردم، حتی روشنفکران ایرانی خرده گرفته است که چرا حساسیت لازم را ندارند: «می‌خواهم از سکوت نسل تحصیل کرده ایران بگویم که اگر آن‌ها سکوت کنند دیر یا زود سرنوشتشان بدتر از این تصاویر خواهد شد. جامعه‌ای که آگاه و مسئول و دانا نباشد سرنوشتش تباهی است. اینگونه پیش برود دیر یا زود شما نیز گرفتار آوارگی و مهاجرت خواهید شد. البته شک دارم که بقیه مردم دنیا مثل شما متعصبانه فکر کنند.

مهدی جعفری، وبلاگ‌نویس افغانستان سرزمین من نیز با تیتز «پولیس ایران با افتخار مهاجران افغانستان را در داخل قفس به نمایش گذاشت!»، خطاب به دولتمردان افغانستان نوشت: «دولتمردان شرمناک! شماهایی که دعوای جایگاه و قدرت دارید باید از شنیدن این خبر بمیرید.»

مقام‌های مسئول در ایران هنوز نسبت به این نمایشگاه واکنشی نشان ن داده‌اند. واکنش‌ها عمدتاً در فضای مجازی و از سوی چند تن از شخصیت‌های سیاسی یا فعالان اجتماعی بوده‌اند. از جمله کسانی که به چنین نمایشی انتقاد کرده، عبدالله رمضان‌زاده، سخنگوی دولت در دوره محمد خاتمی، رئیس جمهوری سابق ایران است که در صفحه اینستاگرام خود نوشته است: «شرمنده انسانیت شدم، شرمنده مردم

ایران دفاع کند.»

همچنان به نقل از وبسایت خبری بی‌بی‌سی ده‌ها تن از فعالان جامعه مدنی در هرات در اعتراض به آنچه برخورد زشت پولیس ایران در شهر شیراز با مهاجران افغان خوانده‌اند، در مقابل کنسولگری ایران تحت این شعار که ما چنین همسایه‌ای را نمی‌خواهیم جمع کردند.

آنها با صدور یک قطع‌نامه از دولت ایران و نهادهای حقوق بشری خواستند تا این رویداد را مورد پیگیری قرار بدهند.

در این تصاویر شماری از مردان با چشم‌بند در حصارلی فلزی در فضایی باز دیده می‌شوند. جزئیاتی در مورد تابعیت این شهروندان ذکر نشده است، ولی از ظاهر تصویر به نظر می‌رسد که افغان باشند.

اما خبرگزاری ایسنا به نقل از نیروی انتظامی ایران گزارش داده است که مطالب منتشر شده در رسانه‌ها و فضای مجازی با عنوان به نمایش گذاشتن اتباع بیگانه قویا از سوی فرماندهی انتظامی استان فارس تکذیب می‌شود.

نیروی انتظامی ایران اعلام کرده که اجرای طرح‌های امنیت اجتماعی در شیراز با درخواست مردم و به منظور برخورد با خرده فروشان مواد مخدر، سارقان مسلح، عادی، تحت تعقیب، اراذل اوباش و مجرمان فراری اجرا شده است.

به گفته مرکز اطلاع‌رسانی پولیس ایران، این طرح‌ها در هماهنگی با دستگاه قضایی اجرا شده و به منظور اقدامات پلیسی و تحقیقات مرتبط با جرایم اعلام شده دستگیرشدگان در زمین چمن یکی از مراکز انتظامی به صورت موقت تحت نگهداری پلیسی قرار گرفته و بلافاصله با حضور قاضی تعیین تکلیف شدند.

کریم حقیار یکی از شرکت کنندگان این تجمع گفته است این رویداد باید به صورت جدی از سوی نهادهای حقوق بشری مورد پیگیری قرار بگیرد.

اخیراً وزارت مهاجران افغانستان از دولت ایران خواست تا به صورت جدی برای پیگیری این قضیه اقدام کند.

این وزارت برخورد نیروی انتظامی شیراز با پناهجویان افغان را عملی غیر انسانی، توهین آمیز و تعرض به کرامت انسانی خوانده است.

در همین حال شماری از نمایندگان مجلس ایران از اقدام پولیس شیراز در شیوه بازداشت اتباع بیگانه انتقاد کرده‌اند. خبرگزاری رسمی مجلس ایران به نقل از این نمایندگان گزارش داده است که چنین اقدامات غیرکارشناسی حمایت گسترده و مهمان‌نوازی سخاوتمندانه سه دهه‌ای ایران از اتباع افغان را تحت الشعاع قرار می‌دهد.

کمال دهقانی فیروزآبادی، نایب رییس کمیسیون امنیت ملی و سیاست خارجی مجلس ایران گفته است: برخورد‌های سلیقه‌ای پولیس و نگهداری از اتباع بیگانه در حصارهای فلزی پذیرفتنی نیست، البته باید دید که این برخورد در چه شرایطی صورت گرفته و شاید فضا و امکانات لازم مهیا نبوده است؛ اما نمایش اتباع بیگانه در حصارهای فلزی توسط پولیس خلاف حقوق مسلم افراد است و اینگونه رفتار هیچ توجیه قانونی ندارد.

کمیته پادمان کشتار زندانیان سیاسی دهه شصت در ایران - هویت‌رانی برگزار میکند:

# "داد خواهی و حافظه تاریخی"



سخنرانان: محسن ابراهیمی، مژده ارسنی، حسن پویا

زمان: شنبه ۲۴ سپتامبر ساعت ۶ بعد از ظهر

مکان: کتابخانه ات واتر واقع در ۱۲۰۰ خیابان ات واتر تقاطع خیابان تاپر

در محل برنامه از شرکت کنندگان پذیرایی میشود

A.RANG

# اخبار اجتماعی فرهنگی افغانستان

بهناز دیمی نیت

## پایان دوره اول انتخاب جوانان برتر افغانستان

جشنواره جوانان برتر افغانستان که توسط شبکه حمایت راه اندازی شده بود با کاندیدا شدن بالغ بر ۲۰۰ جوان در عرصه‌های مختلف فرهنگی، اجتماعی، اقتصادی، سیاسی، ورزشی و ... وارد مرحله اول رای گیری شد. طی ۱۰ روز رای گیری که از تاریخ ۷ سپتامبر ۲۰۱۶ شروع شده بود کلیه جوانان با تهیه پوسترها و اطلاعیه‌های تبلیغاتی به معرفی خود، فعالیت‌هایی که قبلاً انجام داده‌اند و اهداف و برنامه‌های آینده پرداختند. همچنین در انجام تبلیغات به کاندیدهای دیگر نیز کمک می‌کردند. طوری که یکی از مسئولین جشنواره اظهار داشتند: ما در طی این مدت به منظور پایش برنامه و کیفیت انجام تبلیغات، اقدامات کاندیداها را مورد ارزیابی قرار داده بودیم و خوشبختانه شاهد این واقعیت بودیم که در کنار استقبال زیاد مردم به ویژه جوانان از جشنواره و شرکت در پروسه رای دهی که این مسئله از تعداد آراء داده شده مشخص بود، شور و هیجان زیادی میان جوانان ایجاد شده بود و مهم‌تر اینکه بستری را برای آشنایی آنها با یکدیگر فراهم نموده بود.

این مرحله از انتخابات جوانان برتر بامداد روز شنبه مورخ ۱۷ سپتامبر ۲۰۱۶ با انتخاب ۱۰۰ جوان برتر و اعلام اسامی آنها در صفحات اجتماعی و خبرگزاری‌های همکار به پایان رسید و جوانانی که اسامی آنها در لیست ۱۰۰ جوان برتر قرار داشت خود را برای انجام رقابتی تنگاتنگ در مرحله دوم که تنها بین ۱۰ الی ۵۰ نفر به عنوان جوان برتر سال ۲۰۱۶ افغانستان انتخاب می‌شوند آماده می‌کنند.



## برگزاری جشن عید قربان در افغانستان

عید قربان از اعیاد بزرگ مردم افغانستان است. مردم در افغانستان صبح روز عید با پوشیدن لباس‌های نو به انجام رسوم این روز می‌پردازند از جمله اینکه ابتدا به دیدار بزرگان و سپس اقوام و همسایه‌های خود می‌روند و یکدیگر را در آغوش گرفته و با گفتن داخل حاجی‌ها و غازی‌ها شویید عید را به یکدیگر تبریک می‌گویند. داخل حاجی‌ها و غازی‌ها در نقاط مختلف افغانستان به گونه‌های مختلف گفته می‌شود و منظور از این جمله آن است که شما هم اگر چه به حج نرفته‌اید، از ثواب حاجی‌ها و غازی‌ها بهره‌مند شوید.

غازی‌ها در افغانستان به سرداران و فاتحان جنگ که بیشتر در مقابل تجاوزات بیگانگان از خود رشادت نشان داده‌اند گفته می‌شود و گفتن این جمله نشان از روح حماسی مردم افغانستان دارد که یاد و نام سرداران و فاتحان جنگ را در روز عید گرامی می‌دارند.

افغانستان به مناسبت عید قربان چهار روز است. در این تعطیلات جشن‌های بزرگی را بر پا می‌کنند. خرید و تهیه لباس نو برای عید، پیش از فرارسیدن جشن آغاز می‌شود و کسب و کار پارچه فروشان و خیاط‌های افغانستان در این روزها از رونق خاصی برخوردار است. اغلب لباس‌هایی که به مناسبت عید قربان در خیاطی‌های افغانستان سفارش داده می‌شود؛ از لباس‌های محلی این دیار هستند. دید و بازدید و صلح‌حرم از دیگر مناسکی است که به مناسبت عید قربان در افغانستان انجام می‌شود و خانواده‌های افغان به دست بوسی و دیدن بزرگان قوم می‌روند. در این روز مردم با رفتن به خانه آشنایان سعی می‌کنند کدورت‌های احتمالی را رفع کنند که این از آداب پسندیده این مردم در ایام عید است.

تصویر دیگری که در تعطیلات عید قربان نظر بینندگان را جلب می‌کند، حضور گسترده مردم در شیرینی‌فروشی‌ها و میوه‌فروشی‌هاست، اهمیت پذیرایی از میهمان در این روز به قدری است که فقیر و غنی، روستایی و شهری هر کس به وسعت توانش شیرینی و میوه برای پذیرایی از میهمانش تهیه می‌کند.



# بازسازی ساختمان ایرکا



دارای مجوز رسمی کبک  
با بیش از ۲۰ سال تجربه در کانادا



برای همه گونه تعمیرات در خدمت شماست:

- تکمیل زیرزمین
- ساخت و تعمیر حمام
- امور برقی
- لوله کشی
- رنگ کاری
- آشپزخانه
- طراحی داخلی
- اضافه کردن اتاق و گاراژ

www.ircarenovation.com  
Facebook: IrcaRenovation  
irca.renovation@gmail.com  
4C-4410 St.Catherine  
West Westmount, QC H3Z 1R2

**Farhad 514-573-8118**



# انجام امور ساختمانی

BEN Renovation



- کاشیکاری و سنگ کاری
- بازسازی حمام و آشپزخانه
- کابینت و تجهیزات آشپزخانه
- نصب در و پنجره
- نصب کفپوش و پارکت
- ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی
- نقلی

**(514) 441 4295** بهنام رفیعی

benrenovation4295@gmail.com

facebook: نوسازی در مونترال

# بازسازی و تعمیرات ساختمان یونیک

RÉNOVATION GÉNÉRAL  
**UNIQUE** INC.

RBQ 5598-1187-01

هر آنچه که شما نیاز داشته باشید

- ◀ کفپوش و موزاییک
- ◀ نقاشی ساختمان
- ◀ تکمیل زیر زمین
- ◀ کابینت آشپزخانه
- ◀ ساخت حمام و دستشویی
- ◀ بازسازی و فضا سازی

در خدمت شما هموطنان عزیز در سرتاسر مونترال

بهترین کیفیت بهترین قیمت



هم اکنون برای ارزیابی  
رایگان تماس بگیرید

www.renogu.ca  
info@renogu.ca  
(514) 887 8006



**(514) 574 1354**  
**MAHYAR**



# خدمات کامپیوتر و شبکه

**NeTran**

- ✓ نصب سیستم عامل (ویندوز، لینوکس) ، آنتی ویروس و ...
- ✓ رفع عیوب نرم افزاری و سخت افزاری در محل
- ✓ تعویض قطعات و ارتقا سیستم
- ✓ نصب و راه اندازی شبکه LAN & WAN

لطفا با شهروز تماس بگیرید

**514 885 3658**

به بهانه سالروز درگذشت فروید

## مردی که چهره روانکاوی ذهن انسان را تغییر داد



### نظریات روان‌شناسی فروید

او به عنوان استاد دانشگاه در رشته نوروپاتولوژی در سال ۱۸۸۵ منصوب و در سال ۱۹۰۲ به عنوان پروفیسور شناخته شد. در ایجاد روانکاوی و روش‌های بالینی برای روبرو شدن با علم آسیب‌شناسی روانی از طریق گفتگو بین بیمار و روانکاو فروید تکنیک‌هایی را مثل استفاده از تداعی آزاد (به روشی گفته می‌شود که در آن بیمار هرآن چه را به ذهنش خطور می‌کند، بیان می‌نماید) و همچنین کشف انتقال (فرایندی که در آن بیمار و روان‌شناس خاطرات کودکی خود را با هم درمیان می‌گذارند) و همچنین فرایند تحلیلی روان‌شناسی را ارائه کرد. بازتعریف فروید از تمایلات جنسی که شامل اشکال نوزادی هم می‌شد به او اجازه داد که عقده ادیپ (احساسات جنسی بچه نسبت به والدین جنس مخالف خود) را به عنوان اصل مرکزی نظریه روانکاوی درآورد. تجزیه و تحلیل او از خود و رویاهای بیمارانش به عنوان یک آرزوی تحقق یافته او را به یک مدل برای تجزیه و تحلیل علائم بالینی و سازکار سرکوب رسانید و همچنین برای بسط نظریه خود مبنی بر اینکه ناخودآگاه یک مرکز برای ایجاد اختلال در خودآگاه است از آن استفاده کرد. فروید وجود زیست‌مایه (لیبیدو) را قطعی می‌دانست (به نظر او لیبیدو انرژی روانی جنسی است. منبع آن اروس یعنی مجموع غرایز زندگی است. لیبیدو با مرگ می‌جنگد و می‌کوشد انسان را در هر زمینه به پیروزی برساند. این نیرو را شهوت نیز می‌نامند. زیست‌مایه بیش از هر چیز معنای جنسی دارد).

فروید در ۶ می ۱۸۵۶ خانواده‌ای یهودی در شهر موراویا بخشی از جمهوری چک به دنیا آمد. پدرش ژوزف ۴۱ ساله بود و به تجارت پارچه پشمی می‌پرداخت. او در آن زمان دو فرزند از ازدواج قبلیش داشت. مادر فروید، آمالیا نام داشت و بیست سال کوچک‌تر از شوهرش بود و در واقع همسر سوم پدر فروید محسوب می‌شد. ورشکستگی تجاری پدر فروید باعث شد که خانواده آن‌ها از فرایبورگ به وین نقل مکان کنند. آن‌ها مشکلات اقتصادی داشتند و وقتی زیگموند متولد شد، در یک اتاق اجاره‌ای در خانه یک قفل ساز در شهر اشلاساگاسا زندگی می‌کردند. او با یک پرده نازک که به دور بدنش پیچیده شده بود از رحم مادر بیرون آمد که مادرش این را نشانه خوبی برای آینده پسرش می‌دانست. فروید غالباً خود را به عنوان عزیز دردانه مادرش توصیف کرده است. خود فروید گفته که «من دریافته‌ام که کسانی که می‌دانند مادرشان آن‌ها را به خواهر و برادرهایشان ترجیح می‌دهد، آدم‌هایی می‌شوند با اتکاء به نفس فوق‌العاده و خوش‌بینی راسخ و تزلزل‌ناپذیر که همین خصوصیات غالباً باعث موفقیت آن‌ها می‌گردد».

فروید عاشق ادبیات بود و در زبانهای آلمانی ایتالیایی فرانسه انگلیسی اسپانیایی عبری لاتین و یونانی تخصص داشت فروید ویلیام شکسپیر رادر طول عمرش فقط به زبان انگلیسی می‌خواند و به عقیده بعضی‌ها درک او از روان‌شناسی به خواندن نمایشنامه‌های شکسپیر برمیگردد.

سوءتفاهمات درباره نظریات فروید و غریزه جنسی

شکی نیست که وی بحث‌ها و بررسی‌های ارزنده‌ای در مسایل انسانی انجام داده ولی از آنجایی که نتیجه گیری‌ها و توجیه‌های وی بر اساس «جنسیت» هست،

آموزش تخصصی پیانو

با ۱۵ سال سابقه کار

علیرضا فخاریان

تلفن: 514-996-1620

آموزش کیبورد (ارگ) | موسیقی کودک (آر اف) | آواز

حلقه اول رایگان



بیماری‌های ذهنی و رفتارهای ناسازگارانه نقش دارند

### حقیقی درباره زندگی فروید

• در تابستان سال ۱۹۳۹ فروید از درد شدید ناشی از سرطان دهان رنج می‌برد. او (دو روز قبل از مرگش) درحالی که درد شدیدی داشت، دست دکتر مکس شور را گرفت و به او قولش را یادآور شد. دکتر شور به فروید قول داده بود که اگر بیماری او به جایی برسد که مرگ او حتمی باشد، نخواهد گذاشت که او درد عذاب آور را تحمل کند. دکتر شور، اولین دوز مرفین را به فروید تزریق کرد. پس از این تزریق که بسیار بیش از حد معمول بود، فروید به کما رفت و دیگر بیدار نشد. بیماری او بر اثر مصرف بالای سیگار بود. پس از اینکه فروید اولین سیگارش را در ۲۰ سالگی کشید، اعتیاد شدیدی به سیگار پیدا کرد. برنامه روزانه او اینگونه بود که هر روز در وسط راه در یک تنباکو فروشی توقف می‌کرد و پس از انتخاب نوع مناسب آن، ۲۰ تایی آن‌ها را تا پایان روز می‌کشید. علیرغم هشدار پزشکان درباره پیامدهای مصرف سیگار زیاد، فروید عقیده داشت که اینکار بازدهی و خلاقیت او را افزایش می‌دهد.

• اتاق روانکاوی زیگموند فروید شامل یک تخت است که همچنان به همان صورت نگهداری می‌شود. زینت بخش این تخت و اتاق، دستباف‌های عشایری ایران است؛ آن که روی دیوار است قفقازی، روی کاناپه فرش قشقایی و روی زمین فرش هریس است.

• فروید توسط نازی‌ها مجبور به ترک وین شد کتاب‌های او به همراه کتاب‌های متفکران معروف دیگر سوزانده شد. فروید درباره این اتفاق به یکی از دوستانش گفته است «چه پیشرفت بزرگی کرده‌ایم. اگر من در قرون وسطی بودم خودم را می‌سوزاندم و حالا به سوزاندن کتاب‌هایم قانع هستند.» فروید و دخترش آنا هر دو توسط گشتاپو مورد بازجویی قرار گرفتند تا آن که یکی از دوستان فروید به نام ماری بوناپارت توانست آن‌ها را به انگلستان فراری دهد. بوناپارت همچنین سعی کرد که چهار خواهر کوچک‌تر فروید را نجات دهد اما موفق به این کار نشد. آن چهار زن همگی بعداً در اردوگاه‌های کار اجباری نازی‌ها درگذشتند.

منابع:

[www.iep.utm.edu/freud](http://www.iep.utm.edu/freud)

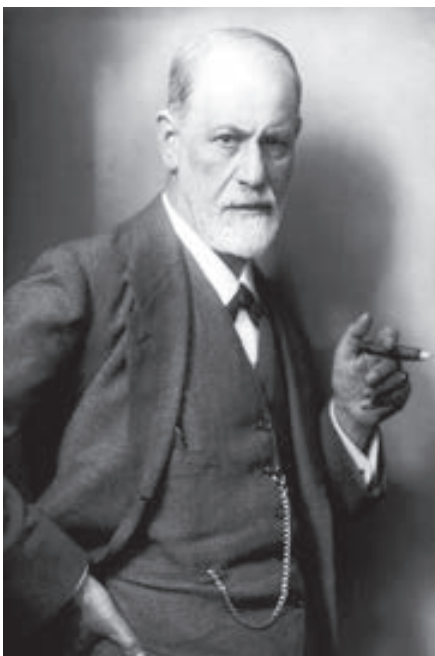
[www.simplypsychology.org/Sigmund-Freud.html](http://www.simplypsychology.org/Sigmund-Freud.html)

[www.bbc.co.uk/history/historic\\_figures/freud\\_sigmund.shtml](http://www.bbc.co.uk/history/historic_figures/freud_sigmund.shtml)

ناخودآگاه. دنیایی برتر و باشکوه‌تر از دنیای برون؛ دنیایی که انسان را از آن آگاهی نیست. دنیایی که از آغاز کودکی و حتی شاید پیش از آن بر اساس رفتارها و کردارها و برداشت‌ها شکل می‌گیرد.

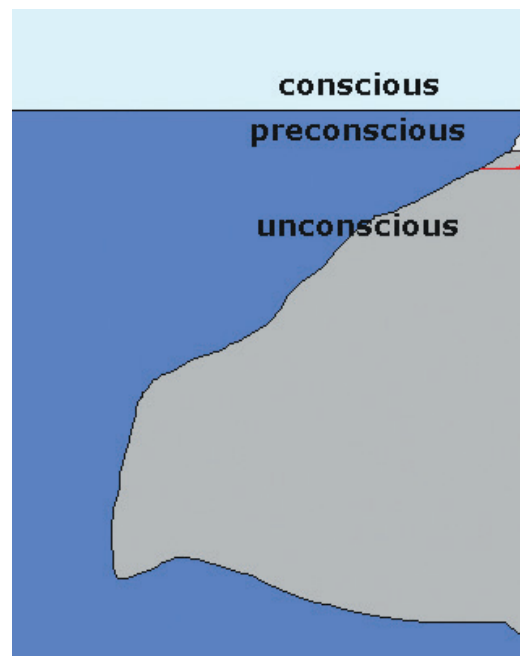
دنیایی که جایگاه تمایلات است: تمایلات سرکوفته و ارضا نشده. در این جایگاه وسیع است که انسان‌ها تمایلات واپس مانده جنسی با زیرکی خود را پنهان داشته و هرگاه که فرصت یابند به عرصه خودآگاه گام نهاده و خود را ارضا و اقناع می‌نمایند

با وجودی که بسیاری از نظریه‌های فروید مورد انتقاد یا عدم پذیرش روان درمانگران امروزی قرار گرفته است، اما بسیاری از آن‌ها هنوز از روش‌های روانکاوی فروید تا حدی استفاده می‌کنند. گفتگو درمانی به صورت بخش مهمی از بسیاری تکنیک‌های مختلف روان‌درمانی در



توجه کمتری به تحقیقات دیگرش شده است. متأسفانه سوءتفاهم بسیاری در مورد اغلب مفاهیم فرویدی وجود دارد، از جمله مفهوم «لیبیدو» که با شهوت یکی دانسته شده است یعنی «به فروید این طور نسبت می‌دهند که گویی او همه چیز را بر اساس سکس می‌دانسته است.» در حالیکه فروید «به جای کلمه عرفانی و شاعرانه عشق، کلمه تکنیکی‌تر و حرفه‌ای‌تر سکسوالیته را انتخاب کرد.» در حقیقت او بارها اعلام کرده که واژه‌های عشق، سکسوالیته، erotisme و Eros را معادل یکدیگر به کار می‌برد.

فروید می‌خواست به تمامی رفتارهای انسانی، از لحظه‌ای که از زهدان مادر خارج می‌شود تا آن هنگام که در بستر سردگور آرام می‌گیرد رنگ جنسیت دهد. اگر کودک پستان مادر را می‌مکد؛ اگر پسر به مادر



و دختر به پدر محبت می‌ورزد؛ اگر فلان نویسنده در گوشه‌ای می‌نشیند و به خلق آثار ادبی می‌پردازد؛ اگر هنرمندی با قدرت خلاقه‌ی خود به ابداع یک اثر هنری می‌پردازد و اگر... همه و همه می‌کوشند تا تمایلات واپس رانده خود را ارضاء نمایند.

تمامی این نتیجه‌گیری‌ها مبتنی است بر دنیای

## صرافی آپادانا

با مدیریت حمیدرضا خلیفی

### BUREAU DE CHANGE APADANA

1970 RUE STE-CATHERINE OUEST  
MONTREAL, QC H3H 1M4  
TÉL: 514-933-1719  
CELL: 514-839-7318

انجام خدمات ارزی:  
کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس  
با دستگاه کارتخوان ایران  
کلیه مبادلات با سریعترین راه‌های موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا



## کار و کارآفرینی زنان در ایران

### توسعه در سایه اعتماد به کار و احساس مسئولیت

زهرا نقوی،

مدیرعامل شرکت ارسباران شیمی و عضو هیئت‌مدیره انجمن زنان کارآفرین

زنان در اهداف توسعه پایدار مهم بوده است. برای نمونه در طول عمر فعالیت انجمن زنان کارآفرین که متشکل از زنان کارآفرین در عرصه‌های مختلف بوده، برگی از ظرفیت‌های بالقوه زنان بروز و ظهور پیدا کرده است و این حکایت از رسیدن به اهداف توسعه در سایه همدلی و یک رنگی تبلور پیدا کرده است. این تجربه توانسته تا حدودی یکی از بزرگترین موانع بر سر راه زنان مانند عدم دسترسی به اطلاعات، منابع مالی و افراد تصمیم‌گیر یا مسئولان را بهبود بخشد. تقویت نهادهای تسهیل‌گر مدنی امکان انتقال خواست‌های جامعه زنان در قالب صدای واحد به مسئولان را محقق می‌سازد.

اکنون شاهد حضور زنان تحصیل‌کرده و متخصص در سطوح مختلف جامعه هستیم؛ افرادی که هم شایستگی خود را در عرصه حرفه‌ای خاص به نمایش گذارند هم نقشی پررنگ در نهادهای اجتماعی و تشکلی‌ها داشته‌اند.

قدرتی که علاوه بر کسب رضایت شخصی و استقلال مالی به منظور کمک به دیگران، تصحیح قوانین، تاثیر در نگرش سایرین و رسیدن به هدف والای خودشکوفایی و موقعیت اجتماعی برتر نمود پیدا کرده است.

کوتاه سخن اینکه امروز سیمای زن ایرانی در سایه درخشش‌های علمی، ورزشی، اقتصادی، هنری و فرهنگی در سطح جهان بر همگان روشن شده است و توسعه روز افزون این مرز و بوم تنها در سایه اعتماد به کار و فعالیت آن‌ها و احساس مسئولیت در برابر اجتماع بیش از گذشته نمود پیدا خواهد کرد.

ورود به روزهایی که بتوان کسب‌وکار را رونق داد، فرصت مناسبی است تا زنان کارآفرین در بخش‌های مختلف اجتماعی و اقتصادی توانایی‌های خود را به نمایش بگذارند.

سرعت تغییرات در دنیای امروز نیازهای جدیدی را مطرح نموده است که نیازمند ارائه روش‌های جدید، نوآوری، ابداع، تغییر فرایندها و تغییر محصول می‌شود.

آمار فارغ‌التحصیلان بیکار توجه دولت و نهادهای دولتی را به تشویق خود اشتغالی و کارآفرینی جلب نموده است. نهادهای مدنی فعال در حوزه اجتماعی، فرهنگی، صنفی و تخصصی به گسترش حضور زنان کمک می‌نمایند.

علی‌رغم سیاست‌های حمایتی و ظرفیت‌های موجود هنوز نرخ مشارکت زنان در ایران پایین است. راهکار برون‌رفت از این مشکل و افزایش مشارکت زنان، توانمندسازی و افزایش قابلیت‌ها و توانایی‌های زنان از یکسو و تعدیل موانع و مشکلات پیش‌روی زنان از سوی دیگر است.

برای نمونه در چند سال اخیر با گسترش ضرورت توجه به مسایل زیست محیطی، زنان به دلیل برخوردار بودن از روحیات خاص طبیعت‌دوستی و تعلق خاطر بیشتر به این قبیل موضوعات همچون حفظ و صیانت از آب و خاک، پرورش گل و گیاه، بازیافت زباله، پرورش دام سالم، کشت سالم و مواردی از این دست در زمینه فرهنگ‌سازی و اجرای برنامه‌های منطبق با محیط زیست قدم‌های تاثیرگذاری برداشته‌اند. حاکم‌شدن خردجمعی و تعامل نزدیک زنان ایرانی در قالب انجمن‌ها و تشکلی‌های مختلف از دیگر نکات مثبت در چند سال اخیر بوده است که در نوع خود در رسیدن به نقش

برای تحقق توسعه اجتماعی، تسریع فرآیند توسعه اقتصادی و محقق‌شدن عدالت اجتماعی، چنانچه به زن به‌عنوان نیروی فعال و سازنده نگریسته شود، تاثیر بسیاری در روند توسعه و افزایش کمی و کیفی سرمایه انسانی آن جامعه خواهد داشت.

بی‌شک زنان به‌عنوان نیمی از نیروی فعال جامعه می‌توانند گام‌های موثری برای توسعه و عدالت اجتماعی بردارند. گسترش فعالیت‌های این قشر از جامعه که نقش تاثیرگذاری در توسعه اقتصادی کشور دارند، بر کسی پوشیده نیست و به این منظور نگاه ویژه به رونق کسب و کار آنها حائز اهمیت است. زنان که نیمی از جمعیت کشور را تشکیل می‌دهند با حضور پررنگ در دانشگاه‌ها و کسب دانش و مهارت ورود خود را به فضای کسب و کار سرعت بخشیده‌اند.

با ارتباط میان دانشگاه و نیازهای روز جامعه، تکنوژی و فناوری به حوزه‌های گوناگون صنعت و خدمات وارد شده و روند توسعه و پیشرفت، شتابان‌تر شده است.

دستیابی به توسعه اقتصادی و اقتصاد پایدار با تقویت روحیه و نقش کارآفرینی زنان در جامعه تسهیل می‌شود.

زنان خلاق و خوش‌فکری که با حضور در عرصه‌های گوناگون صنعت، تجارت، معدن، آموزش و خدمات نقش موثری را در جامعه خود و فراتر در دنیا به نمایش گذاشته‌اند.

طی چند سال گذشته زنان کارآفرین به‌دلیل شرایط نامساعد حاکم در اقتصاد کشور روزگار سختی را در تولید سپری کرده‌اند و این روزها امید دارند در سایه تدبیر دولت و مساعدشدن تعاملات با سایر کشورها فعالیت‌هایشان رونق یابد. گذر از دوران تحریم و



فرهنگسرای سینا با افتخار تقدیم می‌کند

# ویژه‌برنامه «شهریاران و سرزمین مهربانان»

فرهنگ و آداب و غذاهای شیراز

(دوره جدید سلسله‌برنامه‌های «هزار و یکشب»)

جمعه، ۳۰ سپتامبر

شنبه، ۱ اکتبر

۶۵۲۸ سن‌ژاک غربی، فرهنگسرای سینا؛ H4B 1T6

تلفن: ۴۳۸-۹۲۷-۰۰۳۶ و ۴۸۸-۳۰۰۰-۵۱۴

ورودی: ۳۵ دلار



## با شناگر ملی سابق ایران، گونش پیرنیا: همه باید شنا بلد باشند، در کانادا بویژه

مزگان رجبی



قهرمان قهرمانان در آن دوره از بازی‌های کشورهای اسلامی شدند. در مسابقات کشوری و المپیک هم رکوردهای شایان توجهی ثبت کردم. رکوردهای ملی من تاکنون توسط سایرین جابه‌جا شده است ولی تا آنجا که می‌دانم رکورد ۲۰۰ متر قورباغه‌ام در رده سنی ۱۱ تا ۱۲ سال هنوز پابرجاست. البته به دلیل اینکه در کشور ما سیستم دقیقی برای ثبت آمار و رکوردهای رشته شنا وجود نداشت به‌طور یقین نمی‌توان این ادعا را مطرح کرد. در مورد سوابق خود این نکته را نیز اضافه کنم که در حدود پنج سال نماینده شنای بانوان در فدراسیون شنای ایران و همچنین چندین سال مربی تیم باشگاه شهید کشوری برای رده سنی زیر ده سال بودم.

می‌دانیم مسابقات شنای زنان در کشورمان خیلی رسانه‌ای نمی‌شود و شاید به همین دلیل اطلاعات عامه مردم در این زمینه زیاد نیست. می‌توانید درباره تفاوت‌های مسابقات «المپیک دانش‌آموزی»، «قهرمانی کشوری» و «مسابقات

خودت کردی. آیا جایزه دیگری هم دوست داری که برایت تهیه کنیم؟» در سن هفت‌سالگی برای اولین بار و برای مسابقات کشورهای اسلامی به تیم ملی دعوت شدم و اگر اشتباه نکنم در آن مسابقات یک نقره و یک طلا کسب کردم. به همین ترتیب هر ساله در مسابقات المپیک دانش‌آموزی و قهرمان کشوری از رده سنی هشت تا ده سال تا رده سنی پانزده تا هفده سال شرکت کردم که این مسابقات هر بار در یکی از شهرهای ایران برگزار می‌شد. البته به دلیل اینکه زمان زیادی از آن می‌گذرد دقیقاً یادم نیست؛ ولی فکر می‌کنم حدود پنج دوره مقام قهرمان قهرمانان را در مسابقات المپیک دانش‌آموزی کسب کردم که بیشترین تعداد در آن دوره محسوب می‌شد. در مسابقات قهرمانی کشور هم که هر ساله برگزار می‌شد به‌طور تقریبی پنج یا شش مدال طلا و نقره آوردم. در دومین دوره بازی‌های کشورهای اسلامی من دوازده سال داشتم و در آن دوره نه مدال طلا و یک نقره کسب کردم و سه رکورد ملی را در ۲۰۰ متر، ۱۰۰ متر و ۵۰ متر قورباغه ثبت کردم. همچنین

در شماره این هفته بخش ورزشی قصد داریم یکی از ملی‌پوشان سابق و با تجربه کشور را در رشته شنای بانوان به شما معرفی کنیم. خانم گونش پیرنیا از دوستان و هم‌تیمی‌های قدیمی من در رشته شنا است. او حدود سه سال است که به قصد تحصیل به مونترال آمده. حضور او در مونترال سبب شد تا با هم درباره سابقه ورزشی این شناگر ملی سابق ایران گفت‌وگویی داشته باشیم.

گونش پیرنیا از ژانویه ۲۰۱۳ در مونترال زندگی می‌کند و مشغول تحصیل در مقطع فوق‌لیسانس مهندسی صنایع در دانشگاه کنکور دیا است. او در گفت‌وگو با «هفته» خودش را چنین معرفی می‌کند:

تقریباً از سن ۴ یا ۵ سالگی شنا را در استخر «حجاب» تهران شروع کردم. در ابتدا در مسابقات خردسالان شرکت می‌کردم و خیلی وقت‌ها در مسابقات اول می‌شدم. در آن سن برای تشویق بیشتر بچه‌ها، جایزه نفر اول یا سایرین متفاوت بود و به یاد دارم که مسئول مسابقات به شوخی می‌گفت «تو همه جوایز را از آن



فروشگاه مواد غذایی میزان (المیزان سابق)

در محل جدید در خدمت شما عزیزان

## محصولات ایرانی

زرشک و زعفران،  
رشته آشی، کشک، غوره، دوغ،  
انواع سبزی خشک مخصوص غذاهای ایرانی،  
و دیگر مایحتاج شما در قلب داون تاون در یک قدمی شما!  
نان بربری و سنگک و گوشت و مرغ حلال موجود است.

هر روز تازه، هر روز در خدمت شما!

1490 Boulevard de Maisonneuve O,  
Montréal, QC H3H 1J6

514-938-4142



که ببینیم شناگران ایرانی بتوانند در مسابقات آسیایی مدال بیاورند. یا مثلا شاهد این باشیم که رکوردهایشان با قهرمانان آسیا شایان مقایسه باشد. متاسفانه من در این رشته ورزشی پیشرفت چندانی نمی‌بینم.

### دلیل عدم پیشرفت شنای ایران در چیست؟

به نظر من مشکل شنای ایران سیستماتیک است و تنها مربوط به شنای بانوان نیست. چرا که اگر دقت کنیم ضعف در شنای آقایان نیز به چشم می‌خورد. شنا رشته‌ای است که باید در سنین کودکی روی آن سرمایه‌گذاری نمود. به علاوه به امکانات مالی هم نیاز دارد و نمی‌شود مثل فوتبال با یک توپ در یک

تربیت‌بدنی از جایگاه خوبی برخوردار نبود و از آنجا که به محصلان این رشته چنان که باید ارزشی داده نمی‌شد همه بر این عقیده بودند که اگر کسی قصد ادامه تحصیل در این رشته را دارد بهتر است پس از اینکه در یک رشته مقبول دانشگاهی فارغ‌التحصیل شد، در مقاطع بالاتر در رشته تربیت‌بدنی به تحصیل بپردازد. ولی من که هم‌اکنون مشغول به تحصیل در رشته صنایع هستم و به این رشته علاقه دارم، اگر در زمان ورود به دانشگاه می‌دانستم که قرار است روزی از ایران خارج شوم حتما در رشته تربیت‌بدنی به تحصیل می‌پرداختم چون این رشته در کشورهای خارجی بسیار مورد توجه است.

**کشورهای اسلامی را به اختصار توضیح دهید؟**  
مسابقات المپیاد دانش‌آموزی و قهرمانی کشوری هر دو به صورت سالانه در سطح کشور برگزار می‌شوند ولی مسابقات کشورهای اسلامی همانطور که از نامش پیداست، در سطح فراملی و هر چهار سال یکبار برگزار می‌شود. در واقع می‌توان گفت مسابقات کشورهای اسلامی برای ما بالاترین سطح مسابقات شنا محسوب می‌شود. در مسابقات المپیاد دانش‌آموزی رده بندی سنی وجود دارد و شناگران در سه رشته انفرادی و دو رشته تیمی با یکدیگر به رقابت می‌پردازند. ولی در مسابقات قهرمانی کشوری رده سنی وجود نداشت و به عبارتی شناگر هشت‌ساله و هجده‌ساله می‌توانستند در کنار هم رقابت کنند و براساس رکوردشان رتبه بیاورند و هیچ محدودیتی برای تعداد رشته‌های شنا وجود نداشت. به طوری که شناگران می‌توانستند در هر هفته رشته شنا با یکدیگر به رقابت بپردازند.

### بهترین خاطره‌ای که از شنا و مسابقات به یاد دارید چیست؟

یکی از خاطرات جالبی که از آن دوران به یاد دارم در دوره‌ای از مسابقات بود که اگر به یاد داشته باشید به اتفاق خود شما و خانم آسان حقانی، دیگر ملی‌پوش کشورمان در اردوی مسابقات، به دلیل رژیم ورزشی از خوردن تنقلات محروم شده بودیم ولی در شب اتمام مسابقات به قدری در خوردن این تنقلات زیاده روی کردیم که هر سه به دل درد شدید دچار شدیم و این موضوع تا مدت‌ها دست‌مایه خنده و طنز شده بود. ولی از این گذشته، خاطره جالب دیگری که به ذهنم می‌رسد این است که در اولین دوره کشورهای اسلامی با وجود اینکه کوچکترین شرکت کننده مسابقات بودم، به دلیل پاهای فوق‌العاده قوی که داشتم، در تمرینات گروهی بیش از مسابقات در ۵۰ متر پای قورباغه، حتی از شرکت‌کنندگان بزرگسال هم پیشی می‌گرفتم که این موضوع موجب حیرت مربیان و شرکت‌کنندگان در آن دوره شده بود. در هر حال، در تمام مسابقات و با وجود هیجانی که وجود داشت، همیشه خاطرات جالب و شیرینی برایمان به جا می‌ماند.

**آیا هیچ به این فکر کرده بودید که در رشته تربیت‌بدنی به تحصیل مشغول شوید و این رشته را به صورت دانشگاهی ادامه دهید؟**

دوست داشتم در رشته تربیت‌بدنی ادامه تحصیل بدهم ولی به دلیل جوی که در ایران حاکم بود رشته

پیشرفت این است که شناگران ایرانی بتوانند در مسابقات آسیایی مدال بیاورند... متاسفانه من در این رشته ورزشی پیشرفت چندانی نمی‌بینم.

رکوردهای ملی من تاکنون توسط سایرین جابه‌جا شده است ولی تا آنجا که می‌دانم رکورد ۲۰۰ متر قورباغه‌ام در رده سنی ۱۱ تا ۱۲ سال هنوز پابرجاست.

البته به دلیل اینکه در کشور ما سیستم دقیقی برای ثبت آمار و رکوردهای رشته شنا وجود نداشت به‌طور یقین نمی‌توان این ادعا را مطرح کرد.

زمین خاکی شروع به یادگیری نمود. از سوی دیگر فکر می‌کنم سیاست بخش ورزش در کشور ما اینگونه نیست که روی این ورزش سرمایه‌گذاری چندانی داشته باشد.

در آخرین دوره ملی که حضور داشتید شایعاتی در خصوص دوپینگ در اردوی تیم ملی به گوش

فکر می‌کنید شنای بانوان ایران نسبت به گذشته چقدر پیشرفت کرده و چه جایگاهی در مقایسه با سایر کشورها کسب کرده است؟

نمی‌توان به‌طور دقیق گفت که شنای ایران پیشرفتی داشته یا نداشته است چون از نظر من پیشرفت این است

## آموزش گیتار

پاپ، کلاسیک، فلامنکو  
آموزش تخصصی آواز پاپ همراه سلفژ و تئوری موسیقی  
آموزش سازدهنی کروماتیک

ارسام انوری با ۱۵ سال سابقه تدریس

677 7818 (514)

اجتماعی در ارتباط هستیم. به عنوان مثال با خانم شادی بانیانی که از ملی پوشان سابق ایران بودند و اکنون در آمریکا به سر می برند دورادور در تماس هستیم. یا به عنوان مثال و همانطور که خود شما هم اطلاع دارید با خانم مرجان صیرفی دیگر قهرمان کشورمان که اتفاقاً اکنون در مونترال هستند پس از سالیان زیاد در ارتباط هستیم چون ایشان متاسفانه پس از دوازده یا سیزده سالگی، از شنای حرفه‌ای کناره‌گیری کردند و از آن زمان تا کنون با ایشان در ارتباط نبودم تا وقتی که به مونترال آمدم و مجدداً ایشان را دیدم. همان طور که قبلاً هم اشاره کردم با سایر دوستان در تورنتو، آمریکا، ایران و آلمان از طریق شبکه‌های اجتماعی در ارتباط هستیم.

هر چهار سال یک بار و همزمان با مسابقات المپیک، من مسابقات تیم شنای استرالیا، کانادا و آمریکا را دنبال می‌کنم و دیدن این مسابقات برای من همواره با هیجان همراه بوده. همیشه رکورد شناگران زن را با رکوردهای بچه‌های خودمان در ایران مقایسه می‌کردم و دوست داشتم جای یکی از این شناگران در المپیک باشم. شما از حس خود در این باره برایمان بگویید؟

تقریباً می‌توانم بگویم که در طی روزهای برگزاری مسابقات ریو من اکثر رشته‌ها را اعم از شنا، دو میدانی و سایر رشته‌ها دنبال می‌کردم. وقتی پنی اولکسیاک کانادایی موفق شد چهار مدال برای کانادا به دست بیاورد حسی به من دست داد که چرا من با وجود اینکه حداقل به مدت دوازده سال در رده‌های بالای شنای ایران فعالیت می‌کردم هرگز چنین فرصتی نداشتم و این موضوع بسیار تلخ است.

دوست دارید حالا که به کانادا آمده اید برای فرزندان آینده خود چنین فرصتی فراهم کنید تا شاید آنان به آرزوهای شما دست پیدا کنند؟

البته که دوست دارم و در صورت داشتن فرزند حتماً به ورزش تشویقشان خواهم نمود. ولی به این موضوع اعتقاد ندارم که فرزندم را با اصرار و فشار به شنا علاقمند کنم اما در صورتی که خودش تمایل داشت حداکثر امکانات را برای موفقیت وی فراهم خواهم نمود.

ورزش شنا در سطح قهرمانی در روند زندگی شما چه تأثیری داشت؟

از دوره‌ها، شناگری که در چندین دوره قهرمان رشته خود بود و رکوردهای خوبی هم ثبت کرده بود به دلیل شکست از یک شناگر جدید به مربیان اعتراض کرد و با تهمت به او موجب شد تا در صدد انجام آزمایش دوپینگ از وی برآیند. با وجود اینکه این مساله در همان زمان و با اعتراض سایر شناگران و کادر ورزشی لغو شد اما این مثال به خوبی نشان می‌دهد که روند بررسی مشکلات دوپینگ در شنای ایران تا چه حد سلیقه‌ای و غیرکارشناسی بود.

با وجود مدت زیادی که از آن دوره‌ها گذشته، با کدامیک از هم‌دوره‌های تیم ملی ارتباط دارید؟



در این مدت به دلیل مشغله زیاد درسی موفق نشدم به‌طور کامل با هم تیمی‌هایمان ارتباط برقرار کنم ولی به غیراز خواهرم اولدوز، دخترداییم آيسان، شما و چند نفر از سایر شناگران که اکنون در مونترال به سر می‌برید، کم و بیش با سایرین فقط در شبکه‌های

می‌رسید و از آنجا که در آن دوره من از مسابقات خداحافظی کرده بودم اطلاعات دقیقی در این زمینه ندارم. آیا واقعاً چنین شایعاتی صحت داشت؟ و اینکه آیا شما موافق با برخورد قانونی با ورزشکاران دوپینگی هستید؟

به‌طور مشخص نمی‌توان این شایعات را تأیید کرد. طبیعتاً هر ورزشکاری که به رقابت سالم معتقد بوده و روحیه ورزشی داشته باشد با دوپینگ مخالف است. من شخصاً همیشه با این پدیده مخالف بوده‌ام. ولی آنچه مسلم است این است که مبارزه با دوپینگ باید به صورت سیستماتیک پیگیری شود و نباید به وسیله‌ای تبدیل شود که یک عده با تهمت‌های واهی سعی در

بد نام کردن رقبای خود داشته باشند. به عبارت بهتر، ارگان و نهادی که برای تأیید دوپینگ در شنای کشور صلاحیت داشته باشد وجود نداشت و آزمایش‌های دوپینگ به صورت سلیقه‌ای و گاهی به دلیل تهمت‌های شناگران به یکدیگر انجام می‌شد. به عنوان مثال در یکی



# رضا نجف زاده

## آهنگساز، مدرس و نوازنده سنتور

### مدرس پیانو

فارغ التحصیل موسیقی از ایران

دانشجوی موسیقی در دانشگاه مونترال

438 936 8728

reza\_home2001@yahoo.com

اگر بخواهم مثالی بزنم که به صورت کامل به این سوال پاسخ دهم می‌توانم بگویم پس از اینکه شنا و به‌طور کلی ورزش حرفه‌ای را کنار گذاشتم مواردی را تجربه کردم که تابحال هرگز تجربه نکرده بودم. مثلا برای من این حرف بی‌معنی بود اگر فردی می‌گفت که برای مسابقه یا امتحانات درسی یا هر مورد دیگری استرس داشته باشد. در واقع زمانی که ورزش مداوم و حرفه‌ای انجام می‌دادم اصلا استرس شدید را تجربه نکرده بودم. در مدت پس از ترک ورزش با استرس‌های شدید در مورد درس و مسائل زندگی روبرو شدم و وقتی علت را از یک مشاور جویا شدم متوجه شدم دلیل آن تنها ترک ورزش است و راه حل این مشکل تنها ورزش مداوم و بازگشت به وضعیت روحی و جسمی سابق است. اگر از بسیاری از ورزشکاران حرفه‌ای پرسید که آیا در صورت برگشت به زمان قدیم دوباره ورزشکار حرفه‌ای می‌شوند شاید پاسخ دهند: خیر! ولی من بدون شک اگر به عقب برگردم مجدداً ورزش را به صورت حرفه‌ای ادامه خواهم داد. شاید به دلیل محدودیت‌هایی که در رشته شنا داریم در رشته دیگری به فعالیت می‌پرداختم ولی حتماً مسیر

ورزش را انتخاب می‌کردم. چرا که به یاد دارم در زمانی که هم سن و سال‌های من در آن سال‌ها وقت خود را به بطالت می‌گذراندند، من بر ورزش و موفقیت‌های ورزشی خود متمرکز بودم و احساس می‌کردم زمان و زندگی خود را در مسیر مفید و مثبتی می‌گذرانم. به علاوه، ورزش به من درس انعطاف‌پذیری، همکاری و کار گروهی داد. بدین معنی که در مورد کارهای گروهی درک بهتری نسبت به سایر همکلاسی‌ها یا همکاران خود دارم.

### چه پیشنهادی دارید برای آن دسته از خوانندگان که در کانادا زندگی می‌کنند و به شنا علاقمند هستند؟

به نظر من همه انسان‌ها باید شنا بلد باشند. ولی اگر در کانادا زندگی می‌کنند با توجه به طبیعت و جغرافیای کانادا باید حتماً شنا بلد باشند! منظوری این نیست که همه باید قهرمان باشند ولی مطمئناً آرامشی را که با شنا کردن به دست می‌آورند با هیچ چیز دیگری شایان مقایسه نیست. در کانادا و با وجود رودخانه‌ها

و دریاچه‌های فراوان می‌توان به راحتی در طبیعت شنا کرد و شنا در طبیعت حس آرامشی وصف‌ناشدنی به انسان می‌دهد. من به‌عنوان کسی که این مسیر را طی کردم به همه پیشنهاد می‌کنم برای به دست آوردن بهترین نتیجه، فرزندانشان را از سنین کودکی به آموزش شنا تشویق کنند. البته به این موضوع هم اعتقاد دارم که برای یادگیری شنا هیچ وقت دیر نیست چون به‌عنوان مثال مادر من در دهه چهارم زندگی شنا را آموختند و می‌توانم بگویم اکنون شناگر قابل‌هستند. در پایان مایلم از شما میزبان عزیزم و هم‌مینور از مجله «هفته» که این فرصت را در اختیار من گذاشتید، تشکر کنم. به نظر من این مصاحبه و سایر مصاحبه‌های مانند آن، قدم مثبتی خواهد بود تا ایرانیان مهاجر بدانند ملی‌پوشان کشورشان که بوده‌اند و در همسایگی آن‌ها چه می‌کنند و از آن گذشته با این مصاحبه خاطرات ورزشی و دوستی ما نیز زنده شد.

خانم گونش پیرنیا، از شما سپاسگزاریم

بخش «خوانندگان» هفته متعلق به خوانندگان است. تنها محدودیت انتشار مطالب در این صفحه قوانین کاناداست. سلیقه سردبیر و دست‌اندرکاران هفته در انتشار مطالب در این بخش تأثیری ندارد.

## خوانندگان

## شاید با خواندن این مطلب از تصمیم بازگشت پشیمان شوند...

شهرام یزدی

فقط در شانزدهمین کنگره بی‌پرونده‌تولوزی شرکت کرده بودیم و برای کاری مثل حمل کوکابین مسافرت نکرده بودیم. علاوه بر این (حتی اگر آرایش نکردن را قانون بدانیم) یک ملکول هم آرایش نداشتیم بلکه از خستگی لب‌هایمان مثل میت خشک و سفید بود. آقای مامور گفتند که یادمان نرود که مشهد تهران نیست که هر کار دلمان خواست بکنیم و ما خوشحال شدیم چون بالاخره در یک چیز با آقای حراست هم عقیده بودیم. ما هم پریشب مثل ایشان نگران وضعیت مشهدالرضا شده بودیم. وقتی که از تهران می‌آمدیم، شش مرد جوان عراقی هنوز از هواپیما پیاده نشده مورد سرویس‌دهی توریستی قرار گرفته بودند. عربی دست و پا شکسته هموطن مهمان‌نواز ما آندردی خوب نبود ولی تکرار کلمه‌ی «بنات» و نمره موبایل کافی بود تا نوع معامله در حال انجام شدن را حدس زد. دست آخر هم از تنها مردی که شماره بنات را لازم نداشت پرسید که: «هل انت ولدا؟» که مثلاً بر سر غیرتش بیاورد، که بچه است. و مرد جوان به سادگی پاسخ داده بود که دلپیش این است که «بنات» ایرانی را دوست ندارد.

منبع:

[www.facebook.com/yalda.sadeghi/5/posts/1021008376555775](https://www.facebook.com/yalda.sadeghi/5/posts/1021008376555775)

میلی‌متر یک مامور و در عوض میز مربوط به پاسخ‌گویی به تاخیرها تمام این پنج ساعت مثل خانه خدا خالی بود و وقتی چرایش را پرسیدیم جواب روشن بود: چون کارمند کم دارند.

قبلیش هم که در حراست بودیم و مرتب به ما برخورد فیزیکی می‌شد سوال کرده بودیم که چرا دو شب قبل که با همین مانتو از تهران می‌آمدیم کسی به ما چیزی نگفته بود و آقای مامور پاسخ دادند اگر همکاران من در تهران وظیفه خود را درست انجام نداده‌اند دلیل نمی‌شود که من هم بگذارم مجرم کارش را بکند و برای تحقیر ما مثال زد که خیلی دزدها هم هیچ‌وقت گیر نمی‌افتند. و باز هم برای تحقیر بیشتر ما از ما پرسید که سابقه کیفری دیگری هم داشته‌ایم یا نه و باز هم برای تحقیر بیشتر ما گفتند که زنهایی که تنها مسافرت می‌کنند همین هستند دیگر، و کاش برای سفرهای داخلی هم اجازه همسر را ضروری کنند. حالا ما حال کسانی که حاضر می‌شوند اعتراف تلویزیونی بکنند را بهتر می‌فهمیم چون در انتخاب بین رفتن به کلانتری (=باز ماندن از پرواز) و امضا تعهدنامه، دومی را انتخاب کردیم، تا زودتر پیش شوهر و بچه‌مان برگردیم. در آن تعهدنامه ما قبول کرده بودیم که امنیت و سلامت جامعه را به هم زده‌ایم و ما این را قبول نداشتیم چون ما

مطلب زیر در فیس‌بوک دست به دست می‌چرخد و به نظر هم واقعی است. حتی اگر هم این حادثه دقیقاً به همین شکل برای فرد نویسنده رخ نداده باشد از دست اول می‌دانم چنین رخدادهایی در ایران خودمان عادی تر از عادی است چرا که خودم شاهد چنین تجربه‌هایی بوده‌ام. به نظرم این نوشته اتفاقاً مناسب حال تازه مهاجرانی است که بر اثر فشارهای سال‌های نخست مهاجرت تسلیم شده و قصد برگشت دارند. شاید با خواندن این مطلب از تصمیم بازگشت پشیمان شوند و برای ساختن یک زندگی‌همراه با آرامش در کانادا مصمم‌تر عمل کنند. به این ترتیب حتماً موفق می‌شوند تا موانع راه‌های پیشرفت‌شان را با دست خود برطرف کنند و راه موفقیت را برای خودشان بکشایند.

### و ما به پلیس فرودگاه تعهد دادیم...

و ما به پلیس فرودگاه تعهد دادیم که دیگر نظم جامعه را با کوتاه بودن استین مانتویمان به هم نزنیم و هیچ‌کس تعهدی نداده بود که ما سر وقت حرکت کنیم و برای همین پنج ساعت تأخیر برای راه یک ساعته داشتیم. و حدود پنج نفر پرسنل دست‌اندر کار بودند تا بفهمند دو سانت کوتاه بودن استین مانتوی من چقدر خطر برای مشهدالرضا ایجاد کرده است به عبارتی برای هر چهار



PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL

عکس پاسپورتی  
کارتای و PR کارت  
اندازه سر حتما پاسپسی  
رهایت شود  
50x70

عکس سیتی زنی  
اندازه عکس و جزئیات  
دیگر پاسسی دقیق باشد  
35x45

عکس های ما تضمینی و  
متناسب با درخواست های  
ادارات مربوطه می باشد

since 1990  
**عکاسی**  
عکس های پاسپورته سیتی زنی  
مدیکال کارت و کارت PR  
عکس های خانوادگی و فارغ التحصیلی

514-488-7121  
5301 Queen Mary, H3X 1T9  
(ننشدگاری)

METRO Snowdon

**زبان انگلیسی**  
آموزش خصوصی و گروهی

حضور در (موسسه)، آنلاین (مدرس شهرک)، (مدرسه) و (آموزشگاه)

آموزش فشرده آیلتس، تافل، مکالمه

WWW.ROXANA-OLC.COM

مرتضی طاهری

001 (514) 585 0189



**کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته**  
B&L Inc.

Canadian Association of Medical Aesthetics &  
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

تخفیف تابستانی، تا آخر سپتامبر

پوتاکس، فیلر، Peeling، مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت  
بیماریهای مو و ناخن، لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست  
درمان آکنه، پیگماتاسیون و تاتو، میکرو درم

با وقت قبلی

514-949-2116  
514-639-1097  
1002 Sherbrooke W  
Montreal Qc. H3A 3L6 (Metro: Peel)  
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)



**خاطره تحویل داری یکتا**  
مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران  
Commissioner for Oaths  
در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها  
گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694  
khaterehyekta@yahoo.com

**آموزش تخصصی سه تار و آواز ایرانی**

در کلیه سطوح:  
ابتدایی  
مقدماتی  
پیشرفته

تلفن تماس  
438 989 7073  
438 992 4815



آموزش موسیقی ایرانی  
سه تار | تنبور | دف

پورناظری  
514-566-9013



**آموزش زبان فرانسه**  
ویدا رحمانی  
کارشناس ارشد زبان و ادبیات فرانسه

با سالها تجربه تدریس تخصصی زبان فرانسه در تهران از مبتدی تا پیشرفته

- آمادگی پرستاران جهت مصاحبه های تخصصی
- آمادگی جهت مصاحبه های کاری و تهیه رزومه

با قیمتی مناسب در آموزشگاه

514 586 1982  
3285, Cavendish blvd, # 355, H4B 2L9

**پانته آ شریف زاده**  
وکیل دادگستری و مشاور حقوقی در استان کبک و ایران

- دعاوی مدنی (خانواده، مالک و مستاجر، مطالبه وجه)  
- قراردادهای، امور تجاری و ثبت شرکت ها  
- مالکیت فکری (علائم تجاری، طرحهای صنعتی و حقوق مولف)  
- امور مهاجرت

مونترال (514) 307-0140 Ext. 207  
کبک سیتی (418) 780-3880 Ext. 207

pantea.sharifzadeh@sarailis.ca  
www.sarailis.ca



**انجام امور ساختمانی**  
BEN Renovation

• کاشیکاری و سنگ کاری • نصب در و پنجره • نقاشی  
• بازسازی حمام و آشپزخانه • نصب کفپوش و پارکت •  
• کابینت و تجهیزات آشپزخانه • ترمیم و تعمیرات دیوارهای داخلی

benrenovation4295@gmail.com  
توسعه در مونتreal: facebook: (514) 441 4295 بهنام رفیعی

**صرافی الیت فارسی**  
(فخرف)

**انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران**

514 989 2229 | 514 289 9003  
1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6 Guy

**EXPERTFX** **صرافی**

ارائه خدمات ارزی، سریع و مطمئن با استفاده از کارت های شتاب  
Bureau de Change  
Currency Exchange

www.expertfx.ca (514) 844 - 4492  
1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6

**رضانجف زاده**  
آهنگساز، مدرس و نوازنده سنتور  
مدرس پیانو

فراخ انجمن موسیقی تو ایران  
فاخری موسیقی در دانشگاه مونتreal

438 936 8728  
reza\_home2001@yahoo.com

**سالن آرایش و زیبایی ایو**

• جدیدترین مدل های کوب • فر و صاف دائم  
• رنگ و مش • کولارن سازی پوست  
• بند و ابرو و تاتو • تاتوی بدن توسط پوریا  
• سرویس کامل عروس

514-291-0175 514-481-6765  
www.facebook.com/evesalonmtl

**خرید و فروش آنلاین ارز**

**Persepolis Exchange**  
صرافی پرسپولیس

سریع آسان  
قابل اطمینان

اولین وب سایت خرید و فروش آنلاین ارز

www.PersepolisExchange.com  
514-515-8826 info@persepolisexchange.com

**آموزش ویلون و پیانو**  
**بابک نامور**

514-506-0271  
babakn23@gmail.com

ارائه کننده کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری

**STUDIO PHOTOBOOK**  
(514) 984-8944  
AVEC RENDEZ-VOUS SEULEMENT

7352 RUE ST-HUBERT, MONTREAL, H2R 2N3

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ....

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**Group Vinco Exchange**  
**صرافی پنج ستاره**

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس  
با کمترین هزینه

2178 Ste-Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221  
منوچهر قربانیان

**آژانس مسافرتی تی.ای.ام**  
**T.A.M Travel**

مهری صدوقی  
مشاور مجرب شما با 13 سال سابقه  
پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

Mary Sadoughi  
T: 514-940-1642 / 940-1643  
C: 514-834-2166 / F: 514-868-1115  
maryagency@gmail.com  
1118 Ste Catherine W Suite 503 Montreal, QC H3B 3H5

AGTA ATAC IATA

هر روز هر روز

**مونترال <> تورنتو <> مونترال**

مسافر، بار و بسته با نرخ های باور نکردنی

**Montreal: 514-887-0432**  
**Toronto: 647-822-2529**

**SHARIF EXCHANGE**  
**ارز شریف**

Tel: (514) 561-6408 www.sharifexchange.ca  
Tel: (514) 223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

## جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

9	6	7	4		1	5	2
		2		7		4	9
					7	3	
	8		2	4	5		
			8				
		4	7		3	2	
	1	5					
6	7			2	3		
4	3		8	7	2	6	5

▲ آسان

4			2	3		5	8
				4	5	6	2
		5					3
3	2						
		8	7	5	6	2	
					8		5
	9				3		
	1	3	5	9			
6	4		2	3			9

▲ متوسط

		3	2				8
4	7				9		1
						5	4
7	8	1		4	6		
		6		8		4	3
	1	7					
6			1				2
2					3	7	

▲ سخت

	8	1				4	5
7				8	1		
4				3			
		5	7	1			
		2			5		
			6	2	3		
			2				4
		7	8				6
6	3				8	5	

▲ خیلی سخت



## آشپزی هفته:

## سرگرمی و خانواده



## شوربای بلغور

مواد لازم برای ۴ تا ۶ نفر

۱. لپه	۱/۲ پیمانه	۶. لوبیاسبز	۱ پیمانه خرد شده
۲. بلغور	۲/۳ پیمانه	۷. تره	۲ پیمانه خرد شده
۳. سیب‌زمینی	۱ عدد متوسط	۸. زردچوبه، فلفل سیاه	به میزان دلخواه
۴. بادمجان	۱ عدد متوسط	۹. نمک و روغن	به میزان دلخواه
۵. گوجه‌فرنگی	۲ عدد متوسط	۱۰. نعنا خشک	۲ قاشق غذاخوری

## طرز تهیه:

پیاز را نگینی خرد کرده در ظرف مناسبی سرخ کنید تا طلایی شود. زردچوبه و فلفل سیاه را اضافه کنید و تفت دهید. لپه را افزوده، تفت دهید و آب اضافه کنید. وقتی لپه نیم‌پز شد، بلغور را هم اضافه نمایید. به میزان کافی آب اضافه کنید. بادمجان و سیب‌زمینی را یک سانتی، لوبیا سبز و تره را تقریباً دو سانتی خرد کنید و گوجه‌فرنگی را رنده کنید. البته اگر گوجه‌فرنگی خشک کرده داشته باشید طعم بسیار بهتری به شوربایتان می‌دهد. وقتی بلغور هم نیم‌پز شد بادمجان، سیب‌زمینی، لوبیاسبز و گوجه‌فرنگی را بیافزایید. رب و نمک را هم افزوده و زمانی که سبزیجات پختند تره را هم بیافزایید. یک ربع بعد آماده است. مقداری نعنا را در روغن و زردچوبه تفت دهید و برای تزئین شوربا استفاده نمایید. برای چاشنی این غذا آبغوره انتخاب مناسبی است. نوش جان (آشپز هفته)

## نکته سلامت هفته

هر که را خوی خوش و روی نکوست  
در همه عمر نماند بی‌دوست  
هر که هم خندد و هم خندانند  
بذری از مهر به دل افشانند



## لطیفه‌های هفته

- سوار تاکسی شدم گفتم: چه خبر از اوضاع خاورمیانه...؟ گفت: پیاده شو سوار تاکسی بعدی شو من تخصصم فساد در فوتباله!!!
  - آخرین باری که نظر من برای کسی مهم بود به سال‌ها پیش برمی‌گردد... که مادر بزرگم ازم پرسید تشکرت را اینجا بگذارم یا آنجا؟ البته من گفتم اینجا ولی مادر بزرگم انداخت آنجا...
  - از تفریحات روزانه‌ام این است که: در اتوبوس بکپو از جام بلند می‌شوم ملت که هجوم می‌آورند سمت صندلی خالی از جیبم موبایلم را در می‌آورم دوباره می‌نشینم. دکتر هم رفتم؛ گفته مرض داری.
  - زنگ زدم ۰۱۱ گفتم: الووووووووو پلیس؟؟ گفت: بله بفرمائید. گفتم: کمک یک عالمه مرده اینجاست! گفت: یا ابوالفضل کجایی؟؟؟ گفتم: قبرستان!! هیچی دیگه الان به قید وثیقه آزادم.
  - علم روان‌شناسی ثابت کرده که خندیدن خوبه، قهقهه عالییه، گریه آدم را آرام می‌کند. ولی... ولی... باور کنید فحش دادن یک چیز دیگست، دل آدم را خنک می‌کند!!
  - کی گفته پسرا در ایران احساسات ندارند؟ وسعت عشق پسرا اینقدر زیاده که اگر عاشق یک دختر بشوند، عاشق دوستاش هم می‌شوند به همین برکت....
  - در باب حقوق‌های نجومی، اختلاس‌های نجومی، واگذاری زمین‌های نجومی و...
- در کل امور خود اگر بد شده‌ایم/ در عرصه‌ی اقتصاد اگر رد شده‌ایم/ صد شکر که با همت مردان غیور/ در علم نجوم ما سرآمد شده‌ایم. (محمد جاوید)

## حکایت هفته

۱. پادشاهی با یک چشم و یک پا  
پادشاهی بود که فقط یک چشم و یک پا داشت. پادشاه به تمام نقاشان قلمرو خود دستور داد تا یک تصویر زیبا از او نقاشی کنند. سرانجام یکی از نقاشان گفت: که می‌تواند این کار را انجام دهد. و یک تصویر کلاسیک از پادشاه نقاشی کرد. نقاشی او فوق‌العاده بود و همه را غافلگیر کرد. او شاه را در حالتی نقاشی کرد که یک شکار را هدف قرار داده بود؛ و با یک چشم بسته و یک پای خم‌شده هدف را نشانه‌گیری کرده بود.

### ۲. خورشید سربازان اشک نهم

مهرداد دوم اشکانی با سپاهش از کنار باغ سبزی می‌گذشت. سایه‌ی درختان باغ مکان خوبی برای استراحت بود. فرمانروا دستور داد لشکریان در کنار دیوار بزرگ باغ کمی استراحت کنند. باغبان نزدیک پادشاه ایران زمین آمده و از او و سربازان دعوت کرد که وارد باغ شوند. مهرداد گفت: ما باید خیلی زود اینجا را ترک کنیم و همین جا مناسب است. باغبان گفت: دیشب خواب دیدم خورشید ایران در پشت دیوار باغم است و امروز پادشاه کشورم را اینجا می‌بینم. مهرداد گفت: اشتباه نکن آن خورشید من نیستم، سربازان ایران خورشید هستند که در کنار دیوار باغ نشسته‌اند. از این همه فروتنی و بزرگی پادشاه ایران زمین، اشک در چشمان باغبان گردآمد. مهرداد دوم (اشک نهم) بسیار فروتن بود و همواره در کنار سربازان خویش و بدور از تجملات زندگی می‌کرد. اشک نهم به ما آموخت ارتش ایران یگانه و یکتاست.

### ۳. دروغ زیباتر از راست

پادشاهی قصد کشتن اسیری کرد. اسیر در حالت ناامیدی شاه را دشنام داد. شاه به یکی از وزرای خود گفت: او چه می‌گوید؟ وزیر گفت: به جان شما دعا می‌کند. شاه اسیر را بخشید. وزیر دیگری که در محضر شاه بود و با وزیر اول مخالفت داشت گفت: ای پادشاه آن اسیر به شما دشنام داد. پادشاه گفت: تو راست می‌گویی اما دروغ آن وزیر که جان انسانی را نجات می‌دهد بهتر از راست توست که سبب مرگ انسانی می‌شود. جز راست نباید گفت هر راست نشاید گفت. (گلستان سعدی)

(منبع: انار. داستان کوتاه. منیره رحمن‌نژاد. تهران: نخبگان ۱۳۹۴)



# آژانس مسافرتی فورم تریفل

مناسبترین نرخ تکت به افغانستان و تمام نقاط جهان  
با ما به حج عمره بروید  
خدمات اخذ ویزا و سفرهای گروهی به مکه و مدینه مکرمه







**سید تمیم هاشمی**



**1006 Jean-Talon West**  
Montreal, QC H3N 1T1  
Fax : 514-278-1551  
forumtravels@bellnet.ca

**Sayed Tamim Hashimi**  
Tel : 514-272-9999  
1-866-367-8688  
Cell: 514-994-8862

**SOROOR SADR** **سرور صدر**  
**خدمات حسابداری و دفترداری**

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
 WITH APPOINTMENT  
 Gestion Financière Loyale  
 5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514.777.3604** loyale.accounting@gmail.com

**کابینت ای بی**



نمایشگاه ما، خانه شماست

متخصص در طراحی و ساخت انواع کابینت و کارهای چوبی  
 دارای مدرک تخصصی کابینت سازی از ایران و کانادا

**(514) 909 6081**

**اینترنت**

Internet + Phone  
 + IPTV Service

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- لاین ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و شریانی

شماره تماس با شاهین قاسمی  
 بعد از ۵ بعدازظهر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصوروی  
 از صبح تا ۲ بعدازظهر: 514 469 1610

**تدریس زبان فرانسه**

شهره شاکری  
 تدریس ایند زبان و تدریس فرانسه دانشگاه تهران

- ◀ تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح
- ◀ آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, TEFQ, OQLF
- ◀ مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ
- ◀ آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه
- ◀ ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997  
 Email: shakeri.sharareh@gmail.com



**نکته هفته**

وقتی کارتان را نمی‌توانید پیش ببرید، استراتژی خود را تغییر دهید. حتی برای کوچک‌ترین اعمال‌تان، از دل، فکر، هوش و روح‌تان مایه بگذارید. خواهید دید بهترین‌ها ممکن خواهد شد.

**نقل قول هفته**

وین دایر: موسیقی از سکوت بین‌تها سرچشمه می‌گیرد.

**ضرب‌المثل هفته**

ضرب‌المثل‌های ایرانی در قالب اشعار طنز و شیرین  
 کسی که غصه و غم خیلی چشیده  
 معلومه از زندگی خیری ندیده  
 چون که از عقل کمش یا بخت و اقبال  
 و یا از شانس بدش گاوش زائیده  
 چینی: یک مرد بزرگ عیوب مرد کوچک را نمی‌بیند.

**شعر طنز هفته**

آی اوباما! بیا پیش ما!  
 چه کشور جالبیه! کشور ما ایرانی  
 اوباما! باور نداری، خودت یه سر پاشو بیا!  
 ما مهربون و ساده‌ایم، عاشق خونواده‌ایم  
 واسه همین دشمن شراب ناب و باده‌ایم  
 اوضاع اقتصادی‌مون، خیلی خوبه! مایه‌داریم  
 کی گفته که سر به سر آدم‌های خوب می‌ذاریم؟!  
 ما الکی چوب نزدیکیم، به مردم خوب نزدیکیم  
 ما چوب به جز تو فتنه و شورش و آشوب نزدیکیم  
 روزنامه‌چی رو سر ما جا داره اما با شروط  
 به شرطی که جواب نده، حتی به فحش تف تو روت  
 دیدی چه خوب و جالبه، کشور ما ایرانی؟!  
 امریکا رو ولش بکن! پاشو بیا! پاشو بیا!

(منبع: وقتی دماغ پینوکیو توی سوراخ گوش من بود. مجموعه شعر طنز. فاضل ترکمن. تهران مروارید ۱۳۹۳)

ب	ا	ر	ا	ن	و	ب	و	م	ی	ا	م	ی	ب
ا	ر	ه	د	ا	ر	د	ا	ن	ل	د	س	ر	ر
ر	ا	ی	ک	ا	ن	ا	ل	ی	ا	ل	ت	ا	ا
ف	ل	ا	ن	م	د	د	ب	د	ی	ل	ن	ن	ن
ی	ب	ا	ک	ر	ه	ز	ر	ی	ن	ن	ب	ک	ک
ک	ج	س	ر	ب	س	ر	ک	ه	ن	ی	ا	ا	ا
س	م	ر	س	ب	ا	ر	ی	ن	ه	ن	ا	ش	ر
ک	و	ا	ک	ی	ا	م	ی	ب	و	د	ا	ا	ا
ک	و	ا	م	ا	ب	د	ا	خ	ت	ر	م	ن	ش
ی	ر	ا	م	ا	ن	ا	ن	س	ا	ن	س	ی	ی
ل	ی	م	ر	ا	ر	ب	ش	ا	ر	ت	ر	ر	ر
و	ب	س	ت	ن	م	ر	و	ا	ل	ا	و	ا	و
گ	ش	ا	ی	ش	م	ر	ا	ش	ن	ا	س	ا	ا
ر	ا	ل	ا	س	ت	ش	م	ا	م	ل	ا	ن	ا
م	ب	ه	م	د	ر	د	س	ر	ع	ر	و	س	ی

کلید جدول شماره ۴۰۸

## پسر خاله ها

خانه مامان بزرگ بهترین جای دنیاست. آرمان عاشق تعطیلاتی است که با مامان بزرگ و بابابزرگ می گذرانند. خانه مامان بزرگ قدیمی است و سقف بلندی دارد. بابابزرگ برای پرستوها تاب‌های کوچک چوبی بسته است که روی آن می‌نشینند. آرمان شب‌های تابستان با بابابزرگ و مامان بزرگ در بهار خواب می‌خوابد. توی پشه‌بند. یک زیرزمین بزرگ هم دارد که پله‌های بلند آجری دارد. مامان بزرگ انگورها را آویزان کرده تا کشمش شوند.



یک عالمه انجیرهای شیرین را نخ کرده تا خشک شوند. ترشی‌های خوشمزه در ظرف‌های بزرگ پلاستیکی کنار هم ردیف شده‌اند. مامان بزرگ توی حیاط آب می‌پاشد، یک زیلو می‌اندازد. روی سک چراغ آبی غذاهای خوشمزه خوشمزه می‌پزد.

برنج، خورش بامیه و کتلت توی قابلمه‌های کوچولو بعد سفره را روی همان زیلو می‌اندازد. تخمه‌های آفتابگردان را مغز می‌کند، انارها را ناردان می‌کند تا آرمان از خواب بعد از ظهرش بیدار شود. این آخر هفته که آرمان می‌خواست به خانه مامان بزرگ برود، مامان به او گفت که مامان بزرگ یک مهمان دیگر هم دارد. یک پسر بچه کوچولو به اسم کیان. پسر خاله‌رویا که یک جای خیلی دور زندگی می‌کند. مامان گفت که آرمان می‌تواند یک‌عالمه با کیان بازی کند. آرمان خیلی خوشحال شد. وقتی به خانه مامان بزرگ رسیدند مامان گفت: ببین بابابزرگ چه قدر قشنگ در را رنگ کرده! بابابزرگ در چوبی را آبی پررنگ کرده بود. آرمان کوبه در را که شبیه سر شیر بود را محکم تکان داد و بابا زنگ زد.

بابایزرگ که در را باز کرد آرمان را بوسید. آرمان بدویدو از راهروی باریک جلوی در گذشت و رسید توی حیاط و دید که مامان‌بزرگ روی زیلو نشسته و دارد تخمه مغز می‌کند. کیان روی پای مامان بزرگ نشسته و مامان‌بزرگ مغز تخمه‌ها را کف دستش می‌ریزد. آرمان گریه‌اش گرفت.

آرمان کمی رفت جلو و سلام کرد. مامان‌بزرگ تا آرمان را دید دستش را گرفت به زانویش و بلند شد. گفت: سلام قربون قیافه قشنگت بشم. دست‌هایش را باز کرد ولی آرمان بغل مادر بزرگ ندوید. مامان‌بزرگ بغلش کرد و با هم رفتند توی آشپزخانه. مامان‌بزرگ پرسید: پسر مهربونم چرا ناراحتی؟ آرمان با گریه گفت: آخه من غصه دارم که کیان تو بغل شماس.

مامان‌بزرگ گفت: به این غصه‌ها می‌گن حسودی. حالتو می‌فهمم. ولی مامان کیان اومده که با شما بازی کنه.

آرمان گفت: شما با من بازی نمی‌کنی.

مامان‌بزرگ گفت: چرا که نه. حالا زیاد ترم شدیم. بازی‌مون بهتر می‌شه. تازه ندیدی که خاله رویا یک عالمه اسباب بازی آورده که شما هم باهاش بازی کنی.

آرمان گفت: باشه مامان!

مامان‌بزرگ اشک‌های آرمان را

پاک کرد و گفت: حالا بخند عزیز دلم،

بدو بیا بریم با کیان و خاله رویا دوست بشیم.



# شما و ستارگان آسمان

صفحه ای برای تفنن و سرگرمی



## فال شما برای ۲۲ تا ۲۸ سپتامبر / ۲ تا ۸ مهر

■ سارا نژادی / ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

### متولدان مهر (۲۳ سپتامبر تا ۲۲ اکتبر)

سلام متولدان مهر! اگر شروع به دریافت انرژی مثبت از سیاره زوپیتر نکرده‌اید، نگران نباشید که در راهست. نمی‌توانم دقیقاً از مقدار لحظات و تجربیات فوق‌العاده‌ای که در پیش رو دارید بگویم. فراموش نکنید، اگر زندگی در حال حاضر برایتان در بالاترین موقعیت نیست، آینده بسیار خوبی برایتان پیش‌بینی می‌شود. با این وجود برای آنکه از نعمات زندگی لذت ببرید، باید خود را از نظر ذهنی آماده کرده و مثبت بیندیشید.



### متولدان آبان (۲۳ اکتبر تا ۲۱ نوامبر)

زندگی شما در این روزها گرم‌تر می‌شود. بسیاری از متولدان آبان موقعیت خورشید در میان جمع و مورد توجه دیگران قرار می‌گیرند. بیشتر شما در این زمان محبوبیت بسیاری خواهید داشت. یک عاشق دلباخته پنهانی یا کسی از دور شما را همه جا دنبال می‌کند.



### متولدان آذر (۲۲ نوامبر تا ۲۱ دسامبر)

زمان متعادل‌تری به زندگی شما وارد خواهد شد. در آینده نزدیک با حوادث زندگی احساس امنیت بیشتری می‌کنید. این زمان در زندگی شما مملو از حوادث خواهد بود. به نظر می‌رسد زندگی شما در این روزها تقریباً یک فیلم درام با پیچیدگی‌هایی در مورد سلامت شما و پست و بلند بسیار است. فراموش نکنید شما از این حوادث با درایت بیشتر بیرون می‌آید.



### متولدان دی (۲۲ دسامبر تا ۱۹ ژانویه)

صرف زمان بیشتر با کسانی که دوستشان دارید، کلید شادی شماست. شما معمولاً محبوب‌ترین در میان دوستان، همکاران یا همکلاسی‌هایتان نیستید؛ با این وجود در این روزها در اطراف اکثر شما دوستداران و دوستان جدید بسیاری به چشم می‌خورند.



### متولدان بهمن (۲۰ ژانویه تا ۱۸ فوریه)

اکنون زمان بسیار خوبی برای ایجاد تغییرات عمده در زندگی است. کنید. کسی که با او در این زمان ملاقات می‌کنید، نقش بسیار شایان ملاحظه‌ای در آینده شما خواهد داشت. اگر می‌خواهید خود را وقف کار یا شرایط جدید بکنید، توصیه می‌کنم پیش از اقدام با افراد آگاه مشورت کنید.



### متولدان اسفند (۱۹ فوریه تا ۲۰ مارس)

در این زمان به آنچه انجام می‌دهید یا می‌گویید علاقه نزدیک می‌شوید. هر چه که در این زمان انجام می‌دهید توصیه می‌کنم با آرامی انجام دهید. اکنون زمان عجله در انجام هیچ کاری نیست. اگر در مورد هر آنچه که انجام می‌دهید فکر کنید، تغییرات کوچک اما شایان توجهی در زندگی تان رخ خواهد داد. تاخیر به دلیل کاغذ بازی پیش‌بینی می‌شود، اما نگران نباشید، همه چیز در زمان خود انجام خواهد شد.



### متولدان فروردین (۲۱ مارس تا ۱۹ آوریل)

بسیاری از شما در این روزها کمتر به آن توجه می‌کنید که معروف و مورد توجه دیگران باشید و بیشتر تمرکزتان بر آینده در پیش رو است. هرگز زمانی بهتر از این برای تمرکز جدی بر اهداف در زندگی برایتان وجود نداشته است. اکنون زمان آنست که به جلو یورش برده و حرکت‌های عظیمی بکنید.



### متولدان اردیبهشت (۲۰ آوریل تا ۲۰ مه)

با وجود آنکه این زمان برای شما بسیار خوب است، بیشتر شما فشار مضاعف مسائل مالی را تحمل می‌کنید. به هر صورت درآمد بیشتر از طریق راه‌های دیگر برایتان در راهست. شاید کسی به شما شانس موفقیت داده یا شما را در مسائل مالی کمک کند.



### متولدان خرداد (۲۱ مه تا ۲۱ ژوئن)

هر چه کمتر نگران بوده و بر مسائل آینده تمرکز کنید، آینده بهتری خواهید داشت. کمی افسردگی در ذهن شما وجود دارد که گاهی می‌آید و گاهی می‌رود. بدون توجه به این مسائل، به دلیل آنکه شما بازمانده‌ای از طبیعت هستید، برای شما آسان است که پریشان‌حوالی و غمزدگی را کنار زده و از بین ببرید.



### متولدان تیر (۲۲ ژوئن تا ۲۲ ژوئیه)

سلامت شما در این روزها از اهمیت بسیار برخوردار است. توصیه می‌کنم تمام متولدان تیر موقعیت خورشید در هفته‌ها و ماه‌های آینده بیشتر مراقب سلامت خود باشند. شما بیش از همیشه به خواب احتیاج دارید که البته این شرایط خبر نمی‌کند. به هر جهت اگر بیشتر مراقب سلامت خود نبوده و مواد غذایی مصرفی تان را کنترل نکنید، علائم عدم سلامتی نه چندان مهمی پدیدار خواهند شد.



### متولدان مرداد (۲۳ ژوئیه تا ۲۲ اوت)

اکنون زمان بسیار خوبی برای ایجاد تغییرات عمده در زندگی است. حرکت‌های بزرگ و قدم‌های بلند برایتان پیش‌بینی می‌شود. در این زمان از خود گذشتگی شما را به آخرین نقطه هر آنچه که انجام می‌دهید، می‌رساند. عشق از کسی که به شما نزدیک و برای شما عزیز است در هفته‌های آینده ابراز می‌شود. سلامت کلی، چه از نظر جسمی و چه از نظر روحی، بهتر می‌گردد.



### متولدان شهریور (۲۳ اوت تا ۲۲ سپتامبر)

انتظار خیرهایی را از دور داشته باشید. کسی از طریق پایانه کامپیوتری یا ارتباطات اجتماعی با شما ارتباط برقرار می‌کند. شاید با یک دوست قدیمی یا فردی درخور توجه در گذشته ارتباط مجدد برقرار کنید. برخی از شما در هفته‌های آینده در شرایطی غیرمعمول به حقیقتی معنوی می‌رسید.





# جدول آشفته

توضیح جدول:

قطعات به هم ریخته جدول را با توجه به کلید داده شده مرتب کنید. سپس با قرار دادن حروف خانه‌های شماره دار در خانه‌های هم شماره‌اش در کادر کوچک بالای صفحه، رمز جدول را که سخنی ارزشمند است بدست می‌آید.

پاسخ: در صفحه ۶۱ همین شماره

ب ی م ا  
ن د س ر  
ا ت ا  
ب د ی ل ن  
ی ن پ ک

ب س ر ک  
پ ا ر ی ن  
ی م ا  
ب د ا خ  
ن ا ن ا

ا ر ک  
ا ل ا  
ش ن ا س ا  
م ل ا ن  
ع ر و س ی

ه ن ی ا  
ه ن ا ش ر  
ب و د ا  
ک ر م ن ش  
ن س ی ی

و ب و م ی  
د ا ر د ا  
ا ن ا ل  
م د د م  
ر ه ز ر

										۲										

ک ج س ر  
م ر ک  
ک ا ک  
م و م ا  
ی ر ا ا

ا ر پ  
ن م ر و  
م ر ا  
س ک ش م ا  
د ر د س ر

ب ا ر ا ن  
ا ر ه  
ر ا ی ک  
ل ا ن  
ی ب ا ک

## Independent Insurance Advisors Group

تأمین آسودگی خاطر شما و عزیزانتان در سفرهای توریستی به داخل و یا خارج از کانادا

### بیمه های Super Visa والدین

و دیگر انواع بیمه های حوادث و بیماریها:

با پوشش های از ۱۰ هزار تا ۱۵۰ هزار دلاری برای مسافران  
با معتبرترین شرکتهای بیمه و مناسب ترین نرخ بیمه برای شما



Direct: 416 496 9300

sina@iiagroup.ca

سینا ستوده نیا B.Sc

## آگهی های کوچک: هر هفته فقط ۸ دلار

### ترجمه رسمی و دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه

شهریار بخشی

514-624-5609

bakhshibakhshi@gmail.com

### ساخت و نصب کابینت

متخصص در ساخت و نصب کابینت و کارهای چوبی  
نازلترین قیمت و بهترین کیفیت را ازما بخواهید!

ابی 514-909-6081

### قالی شویی

خدمات تعمیر و شستشوی فرش

514-739-4888

### تدریس خصوصی ریاضی در کلیه مقاطع

زیر نظر استاد مهمان از دانشگاههای ایران  
ورودی مدارس خصوصی و اینترنتشال -  
آمادگی کالج - تک درس

438-931-1347

### مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی

www.psynaquebec.com

514-846-8872

### آموزش زبان انگلیسی در تمامی سطوح

مکالمه - IELTS - TOEFL

کلاسهای خصوصی و نیمه خصوصی

در محل مورد نظر شما و یا آموزشگاه دنیای هنر

دکتر رضا یاوریان هیئت علمی دانشگاههای ایران

514-653-3050

### مشاور و آموزیار (Coach)

شخصی، خانوادگی، کاری و بازرگانی

مدیریت استرس و ناسازگاری ها

سعید بهی

438-870-7053

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

### کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه

انگلیسی: یکشنبهها از ساعت چهار تا شش عصر  
فرانسه: یکشنبهها از یک و نیم تا سه و نیم بعدازظهر  
در مرکز بهایی مونترال

177 Pins Ave E, Montreal, QC H2W 1N9

514-849-0753

### تدریس خصوصی زبان انگلیسی

از مبتدی تا پیشرفته

توسط مدرس دانشگاه ها و آموزشگاه های

تهران و مونترال

سولماز میزانی

514-560-2568

### اجاره کندومینیوم

دو خوابه، لوکس، تمام مبله، در کت سن لوک،  
گارد ۲۴ ساعته، استخر داخلی و جاکوزی و  
سونا و جیم .

514-303-1617 604-340-6030

### اجاره خانهی دو خوابهی مبله

در بلوار کوندیش / لباسشو و خشک کن + ماشین  
ظرف شویی + کولر گازی + حیاط زیبا  
۱۰۰۰ دلار + هزینه برق

438-499-1350

### بعلت جابجایی

سنتور نو، کفش و چوب اسکی سایزهای ۱، ۴، ۵، ۴۴  
مردانه و کفش روی یخ شماره ۸ و اسنوبرد با کفش  
سایز ۹، ۵ بفروش میرسد

514-473-7419

### فروش وسائل اسکی

بعلت مهاجرت به آمریکا آگهی فروش فوری

کفش و چوب اسکی زنانه (اندازه ۳۶)

514-935-8306

# نیازمندی‌ها

فقط با ۱۰ دلار در ماه!  
نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره‌های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

<b>طراحی و گرافیک</b>	ساسان بیات	آموزش (زبان)	اتومبیل (فروش)
علی تهرانی	۷۶۹-۸۸۱۳	آموزش عالی و ترجمه متون علمی (انگلیسی)	Auto Highlander
لباس: فروش / تعمیرات	4399, Rue Bannantyne, H4G1C1	رحیم میلانی	www.autohighlander.com
BERGAMO	www.centredentairebayat.com	دکتر رضا یاوریان	1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7
محضر رسمی	<b>رسانه های گروهی</b>	<b>بیمه عمر و سرمایه گذاری</b>	Autosoleil
مونا صالحی	بازار	بیمه واثقی	۶۵۹-۶۲۰۸
مد و لباس	پوشه	علی پاکنژاد	<b>اتومبیل (تعمیرگاه)</b>
HPadar	هفته	نغمه ثابت	اطلس
<b>مراکز مذهبی</b>	پرنیان	بیمه (خودرو و خانه و سفر)	۴۸۴-۴۴۸۱
انجمن بهایی	پیوند	امیر ندیمی قاسملو	6000 saint jaque H4A 2E9
موسسه خوبی	<b>رستوران-پیتزا - کیتترینگ</b>	<b>پزشکی جایگزین</b>	ششمیران
کلیسای ایرانی	فاروس	پروین زرساو همیوپت	اتومبیل (کرایه)
کلیسای فارسی-کشیش	رستوران غذاهای دریایی	ترجمه و دعوتنامه رسمی	آرایشگاه - زیبایی - اسپا
کلیسای پنطیکاستی	62-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437	رضا داودی	آمنه
<b>مشاور املاک</b>	کپلی	آرزو یکتا	سوزان
آتوسا تنگستانی فر	پوشاپ (هندی)	شهریار بخشی	ایو
مینو اسلامی	آریا	خاطره تحویل‌داری	رویا
نادر خاکسار	۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹	نوشادجمال	فریبا
مسعود نصر	۴۳۸-۳۸۴-۳۳۷۷	نغمه سروران	<b>ارز</b>
هما والتر	کباب سرا	<b>چاپ و کپی</b>	پنج ستاره
رولف والتر	820 Ave. Atwater / 514-933-0933	فتوکی ان دی جی	صرافی الیت
فیروز همتیان	<b>ساخت و ساز Builders</b>	حسابداری	شریف
<b>مشاور خانواده</b>	علی خاقانی	سرور صدر	مانی وایز
دکتر ملک	سی.دی - ویدئو	حسین خریدین	پاسیفیک
<b>مشاور تحصیلی</b>	تپش دیجیتال	<b>حمل و نقل</b>	ExpertFX
جواد جلالی	فرش و موکت	المپیک	<b>الکتریکی - برق کار</b>
<b>مشاور مهاجرت</b>	قالی شویی و رفو	قربان	آراز الکتریک
معصومه علی محمدی	شست‌وشوی فرش و موکت	خدمات حمل و نقل رضا	<b>اژانس های مسافرتی</b>
علی مختاری	شست‌وشوی فرش و موکت	سراسر کانادا و امریکا	فرناز معتمدی
<b>نان و شیرینی</b>	عکاسی و فیلمبرداری	۹۸۳-۴۸۲۸	مهری صدوقی
نان سنکک شاطرعباس	استودیو فوتوبوک	Loadex Transport	سعید هاشمی
شیرینی و کیتترینگ	فتو شاپ	<b>خشک شویی و تعمیرات</b>	Sky Lawn
شیرینی سرو	رز	Excel plus	یاسمین
<b>نوسازی و تعمیرات ساختمان</b>	<b>فروشگاه ها</b>	<b>خیاطی</b>	<b>آموزش</b>
تی.ام.ان	ادونیس	Tailleur Bijan	پروین عبائی - فارسی
زاگرس	ادونیس لاوال	419-1039	مدرسه فردوسی
لوله‌کشی پارس	ادونیس وست آیلند	1231, St-Catherine O, Suite304, H3G 1P5	مدرسه فرزاتگان
ناصر	البرز	<b>خدمات در ایران</b>	مدرسه وست آیلند
<b>وام مسکن</b>	سن لوران	دارالترجمه فرهنگ	مدرسه دهخدا
بهرز آقاباباخانی	میوه و تره بار سامی	لکال ایران (خدمات حقوقی)	<b>آموزشگاه (راندگی)</b>
آتوسا تنگستانی فر	نور	لوئیز داداش زاده	آموزشگاه نینا
<b>مهد کودک</b>	EXO Fruits	فارماپری لاوال	همایون
Baby Minions	متروپولیس (تعاونی رز)	فارماپری لاوال	یزدان
سیما (دولتی)	سوپرمارکت بینو	<b>دندان پزشکی</b>	<b>آموزش (موسیقی)</b>
<b>وکیل/مهاجرت</b>	<b>کامپیوتر و خدمات</b>	شهرز رضا نیا	کیتار و آواز / ارسام
پانته آ شریفزاده	بیژن جلالی	راضیه رضوی	پیانو / فخریان
دیوید برگر	CompuXellence	شریف نائینی	پیانو-قرچه داغی
سام بیات	<b>کتاب فروشی / کتابخانه</b>	علی شفیع	تار و دو تار / صادق زاده
<b>میک</b>	میک	فریدون هرندیان	پیانو و ویولن - نامور
کتابخانه نینا	کتابخانه نینا		پیانو / پرگل تبریزی

# Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
Sept.22 .2016, numéro 408- Sept.22 .2016, issue No. 408

## Index issue 408

**Khan Academy, A free, world-class education for anyone**  
**Will free Online learning replace the high cost traditional system?**

By: Sajad SahebanZand

- **Word of the week:** Chaartaar, Hijab and Music / editor
- **Canada and Quebec News:** China's prime minister soon in Canada / Shahrouz Pezeshki
- **Immigration:** How to speed up the process for Skilled worker applicants / M. Alimohammadi
- **Cinema:** Commemorating Late Abbas Kiarostami from Venice to Toronto / Ayda Tatari
- **Community News:** Day of Persian literature at Seena / Mahdieh Mostafaie
- **Art in the City:** Kattam et ses Tam-Tams / Parissa Kooklan
- **Music and news:** Interview with Ali Mahban, a member of Denavaz ensemble / Arsam Anvari and Saeid Saliyani
- **Turkish page:** Leili Khaghani
- **Interview:** Mehdi Bijan, young poet from Iran / Ali Zandiehvakili
- **Afghanistan:** Youth Festival goes into next level / Behnaz Deiminiat
- **Science:** Sigmund Freud, the man who changed the face of psychology / Maryam Irani
- **Children Story:** Zeinab MoslemZadeh and Haleh Haftlang
- **Horoscope:** Sara Nejadi and Khatereh Tahvildari Yekta

**Canada**

We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage

Publication/Publisher:  
**HafteH Journal**

**Rédacteur en chef/Editor in chief:** Khosro Shemiranie  
**Office Manager:** Ali Tehrani  
**Conception graphique / Graphic design:** Ali Tehrani  
**Rédactrice/Editor Turkish:** Leili Khaghani  
**Rédactrice/Editor Afghan:** Habib Osman  
**Rédactrice/Editor Afghan:** Nargis Karimi Hashimi  
**Rédactrice/Editor Afghan:** Behnaz Deiminiat

ISSN 1918-4379 HafteH

**Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: gratuit / In Montreal: Free**  
**abonnement annuel / Annual Subscription: \$120.00**

**Photographe/ Photographer:** Hamed Tabein  
**Canada & Quebec news:** Shahrouz Pezeshki  
**Community news:** Mahdieh Mostafaie  
**Philosophy:** Reza Davoudi  
**Science:** Mariam Irani  
**Music:** Arsam Anvari and Saeid Saliyani  
**Art:** Parissa Kooklan  
**Astrologie/ Astrology:** Sara Nejadi & Khatereh Tahvildari  
**Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro:**  
**Special thanks to those who contributed to this issue:**  
Hale Haftlang, Alireza Kaviani, Mojgan Rajabi, Farshid Sadatsharifi, Sajad Sahebanzand, Sharareh Shakeri, Ayda Tatari and Zeinab Moslemzade

HafteH will not be published on the following dates during 2015: January 7th / March 24th / July 7th / October 13th

**Journal HafteH**

1396 Ste Catherine St. West Suite # 425  
Montreal QC H3G 1P9 Canada  
Tel: (514) 787-8848  
www.hafteh.ca

General: info@hafteh.ca  
Editorial: editor@hafteh.ca  
Advertising: ad@hafteh.ca  
Local News: montreal@hafteh.ca



فضای زیبا و دنج و بزرگ ایده آل برای برنامه ها و مراسم و همچنین میهمانی های شما غذا و سرویس عالی ، قیمت غیر قابل رقابت

# قصر کباب **حلال**

RESTAURANT  
CHATEAU K A B A B  
قصر الكباب

با کباب های ایرانی و خاورمیانه ای و  
انواع خورش های ایرانی در خدمت شماست  
دلپوری در منطقه وست آیلند  
خدمات عالی کیتینگ برای میهمان های شما



بهترین سرویس و  
مناسب ترین قیمت  
برای میهمانی ها:  
پذیرایی کامل:  
از ۱۵ دلار

قیمت های  
باور نکردنی  
برای میهمانی های  
۱۰ نفر به بالا  
(تا ۱۴۰ نفر)



[www.chateaukabab.com](http://www.chateaukabab.com)

4705 Des Sources, D.D.O., QC H8Y3C6 جنب آدنيس (514) 421 - 3666

# کابینت اجی



نمایشگاه ما، خانه شماست

متخصص در طراحی و ساخت انواع کابینت و کارهای چوبی  
دارای مدرک تخصصی کابینت سازی از ایران و کانادا

(514) 909 6081

## فروشگاه آریا SUPERMARCHÉ ARIYA

 <p>1,99 \$</p> <p>ماست حلال</p>	 <p>3,49 \$</p> <p>ترشی یک و یک</p>	 <p>2,99 \$</p> <p>Chika Products</p>	 <p>14,99 \$</p> <p>پنیر بلغار کیلویی</p>	 <p>1.50 \$</p> <p>نانوایی با بخت روزانه</p>
 <p>3,99 \$</p> <p>رب گوجه یک و یک</p>	 <p>2,99 \$</p> <p>رشته آش</p>	 <p>3L 5,49 \$</p> <p>روغن مایع گیاهی</p>	 <p>11,99 \$</p> <p>برنج سفید (10-lb) INDIA GATE</p>	 <p>کیباب موجود است</p> <p>Take out</p>



حلال Food

3207, Boul. Taschereau, Greenfield Park.Qc J4V-2H4 (en face Jean Coutu)

Tel: 450-812-7369

www.marcheariya.com

انتقال سریع پول به افغانستان، پاکستان و ایران



# “میوه و تره بار سامی”

با پنج شعبه‌ی بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب

قیمت‌ها: غیرقابل رقابت

سامی، جایی که می‌توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ **Laval** (450) 978-1333  
1550 Blvd Daniel-Johnson

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰  
پنجشنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰  
شنبه و یکشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰  
سه‌شنبه تعطیل

▶ **Lasalle** (514) 368-1333  
400 ave Lafleur, H8R 3H6

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰  
پنجشنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰  
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰  
سه‌شنبه تعطیل

▶ **Nord-est** (514) 593-1333  
8200 19E Avenue, H1Z 4J8

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

▶ **St. Laurent** (514) 856-1333  
1320 boul. Jules-Poitras, H4N 1X7

چهارشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰  
شنبه و یکشنبه ۷:۳۰ تا ۱۹:۰۰  
دوشنبه و سه‌شنبه تعطیل  
پنجشنبه و جمعه ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰

▶ **D.D.O.** (514) 421-6333  
3000 Rue du Marché, H9B 2Y3

▶ **Head Office**  
1505 rue Legendre Ouest  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

# SAMI



# FRUITS

اگر در این جا آدرس خودتان را نمی بینید،  
پس شما هنوز مشترک هفته نیستید  
هفته را مشترک و در پرورش این نهال  
با هم همراه شویم

## رویاهای خود را واقعیت ببخشید

- خدمات ویژه برای تازه واردان به کانادا • امکان دریافت وام و بورس
- کلاسهای شبانه فرانسه و انگلیسی ارائه می شود

### Programmes D.E.P 1800 heures:

- Soudage-montage
- Mécanique automobile
- Dessin industriel
- Électricité

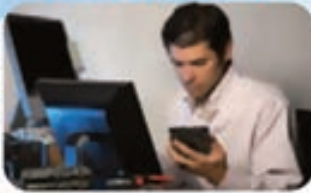
- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی
- برق کاری

### Cours intensifs (Non D.E.P):

- Soudage général (240 heures)
  - Haute pression en soudage (150 heures)
- « Tous nos cours sont disponible en français et en anglais. »

- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار

SERVICE DE PLACEMENT.  
WWW.AVIRONTECH.COM



5460 Royalmount, Ville Mont Royal, QC, H4P 1H7 De La Savane

514.739.3010



## Fengye College

www.fengyecollege.com Since 2003

Canada Québec

## Adult Vocational Paid Training

### آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه "Starting a business"

(به انگلیسی یا فرانسه) چهار ماه، یک بار در هفته ثبت نام رایگان

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

### Sales Representation

#### نمایندگی فروش

- دوشنبه و جمعه ۲ سپتامبر (صبح)
- سه شنبه و چهارشنبه ۱۴ سپتامبر (بعدازظهر)
- شنبه و یکشنبه ۱ اکتبر (بعدازظهر)
- پنجشنبه و جمعه ۶ اکتبر
- سه شنبه و پنجشنبه ۲۵ اکتبر (صبح)
- چهارشنبه و جمعه ۲۶ اکتبر (بعدازظهر)

### Professional Sales

#### فروش حرفه ای

- (ثبت نام دوره فوق از تاریخ ۱۶ اگوست ۲۰۱۶ رایگان می باشد)
- دوشنبه و پنجشنبه ۸ اگوست (بعدازظهر)
- سه شنبه و پنجشنبه ۱۳ سپتامبر
- دوشنبه و چهارشنبه ۲ اکتبر (صبح)

### Starting a Business

#### استارت تینگ بیزینس

- شنبه ۱۰ سپتامبر
- یکشنبه ۱۱ سپتامبر \*
- دوشنبه ۱۲ سپتامبر
- سه شنبه ۱۳ سپتامبر
- یکشنبه ۲ اکتبر
- یکشنبه ۲ اکتبر \*
- چهارشنبه ۵ اکتبر
- شنبه ۸ اکتبر
- سه شنبه ۱۱ اکتبر

### Travel Sales

سه شنبه، پنجشنبه و جمعه ۱۴ ژوئن

### کلاسهای تقویتی آخر هفته، کمپ بهار و تابستان برای کودکان و نوجوانان

- ✓ دوره های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان ها
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (برای همه پایه ها از ابتدایی تا دبیرستان)
- ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس
- ۵ تا ۷۵ درصد هزینه این دوره ها را همراه با مالیات سالانه از دولت پس بگیرد

کلاس های تاریخ های ستاره دار در این محل برگزار می شود:

774 Boulevard Décarie, 3rd-floor, Saint Laurent H4L 3L5

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite301, Montréal. H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia

برای مشاوره به زبان فارسی دوشنبه، چهارشنبه، پنجشنبه و یکشنبه از ساعت ۹ تا ۱۶ تماس بگیرید و با شماره صحبت کنید

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com